

PELLET

FR | NL | DE | EN

#iosonoilfuoco

EDILKAMIN
Fire Technology



FR **Pourquoi choisir les PELLETS et le BOIS?**

Ce sont des sources d'énergie renouvelables: les plantes en croissance absorbent le dioxyde de carbone émis lors de la combustion. Ils vous permettent de planifier vos dépenses de chauffage en début de saison sans l'incertitude des factures. Ils réduisent la dépendance économique aux combustibles fossiles tels que le gaz et le charbon.

NL ***Waarom kiest u voor HOUT of PELLETS?***

Het zijn bronnen van hernieuwbare energie: de groeiende planten absorberen de kooldioxide die vrijkomt bij de verbranding. Hiermee kunt u uw verwarmingskosten aan het begin van het seizoen plannen, zonder onzekerheid over de rekeningen. Ze verminderen de economische afhankelijkheid van fossiele brandstoffen zoals gas en steenkool.

DE **Warum PELLETS und HOLZ wählen?**

Sie sind erneuerbare Energiequellen: die wachsenden Pflanzen nehmen das bei der Verbrennung freigesetzte Kohlendioxid auf. Ermöglichen die Heizkosten zu Beginn der Saison zu planen, ohne sich um die Heizkostenabrechnung zu kümmern. Sie verringern die wirtschaftliche Abhängigkeit von fossilen Brennstoffen wie Gas und Kohle.

EN ***Why choose PELLETS and WOOD?***

Renewable energy sources: growing plants take up the carbon dioxide emitted in combustion. They allow heating expenses to be planned at the beginning of the season, without unpleasant surprises in the bills. They reduce economic reliance on fossil fuels, such as gas and coal.

EDILKAMIN

FR **PROTAGONISTES DEPUIS PLUS DE 60 ANS DU CHAUFFAGE PELLET ET BOIS.**

NL ***AL MEER DAN 60 JAAR MARKTLEIDER VAN PELLET- EN HOUTVERWARMING.***

DE **SEIT ÜBER 60 JAHREN PROTAGONISTEN DER PELLET- UND HOLZHEIZUNG.**

EN ***MARKET LEADER IN THE PELLET AND WOOD HEATING SECTOR FOR OVER 60 YEARS.***



1 LAINATE (MI) - ITALY

FR Siège central, Divisions commerciales, Marketing, Administration, Information & Technology, Salles de classe pour les formations techniques et commerciales.

NL *Hoofdkantoor, Commerciële instellingen, Marketing, Administratie, Information & Technology, ruimten voor technische en verkooptrainingen.*

DE Hauptsitz, Vertrieb, Marketing, Firmenverwaltung, Information & Technology, Räume für Technikund Verkaufsschulungen.

EN *Head office, Sales and Marketing divisions, Accounts, Information & Technology departments, classrooms for technical and sales training.*

2 LAVAGNO (VR) - ITALY

FR Pôle technique et laboratoire de Recherche et Développement.

NL *Technische centrum en onderzoek & ontwikkelings lab.*

DE Technisches Forschung- und Entwicklungslabor.

EN *Technical Centre and Research & Development Lab.*

3 GABBIONETA BINANUOVA (CR) - ITALY

FR Unité de fabrication et Recherche & Développement pour l'obtention des nombreuses et importantes certifications.

NL *Productie-unit en afdeling Research & Development, belast met het verkrijgen van belangrijke certificeringen.*

DE Produktionsstandort und F&E für die Erlangung der Konformität der Produkte mit maßgeblichen Zertifizierungen.

EN *Production Unit and Research & Development Unit for obtaining important certifications.*

4 GIRONA - SPAIN

FR Edilkamin Iberica, commercialisation Espagne et Portugal.

NL *Edilkamin Iberica, verkoop in Spanje en Portugal.*

DE Edilkamin Iberica, Vertriebszentrale für Spanien und Portugal.

EN *Edilkamin Iberica, commercialisation centre for Spain and Portugal.*

5 LIONE - FRANCE

FR Edilkamin France, centre de formation & services pré-et après vente.

NL *Edilkamin France, opleidingscentrum pre-en post-verkoopdiensten.*

DE Edilkamin France, Schulungszentrum vor-und nachverkauf.

EN *Edilkamin France, training centre pre-and post-sales services.*

6 SARVAR - HUNGARY

FR Edilkamin International, unité de fabrication.

NL *Edilkamin International, productie-unit.*

DE Edilkamin International, Produktionsstandort.

EN *Edilkamin International, production unit.*

7 BUDAÖRS - HUNGARY

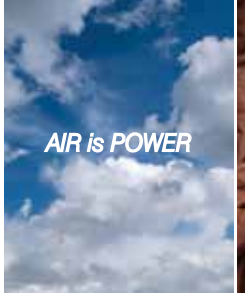
FR Edilkamin International, Show room.

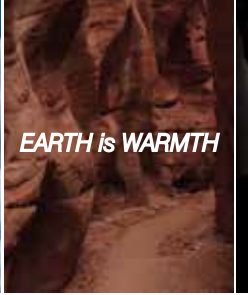
NL *Edilkamin International, Show room.*

DE Edilkamin International, Show room.

EN *Edilkamin International, Show room.*











Lainate, Italy


Gabbioneta Binanuova, Italy

FR Edilkamin, depuis 1963 leader du chauffage à bois et à granulés, s'est développée en tant que fabricant de cheminées et créatrice de technologie pour un chauffage domestique toujours plus écologique et économique. Attentive aux exigences d'un marché en évolution constante, elle propose des solutions novatrices d'un point de vue technologique et au design particulièrement soigné, en phase avec les besoins les plus modernes. Est présente avec un réseau dense de revendeurs et profite d'un réseau de Centres d'Assistance technique, et de professionnels préparés et toujours à niveau qui représentent la valeur ajoutée de chaque produit.

NL *Edilkamin, sinds 1963 leader in de sector hout- en pelletverwarming, heeft zich als fabrikant van open haarden ontwikkeld naar maker van technologie voor de steeds ecologischere en voordeligere verwarming van woningen. Met aandacht voor de behoeften van een voortdurend evoluerende markt, stelt het bedrijf technologisch geavanceerde oplossingen voor met een bijzonder verzorgd design, in lijn met de modernste eisen. Is aanwezig met een uitgebreid netwerk van dealers en servicecentra, gekwalificeerde en altijd up-to-date vakmensen die elk product een toegevoegde waarde verlenen.*

DE Edilkamin, seit 1963 führend auf dem Gebiet der Holzund Pelletheizung, hat sich von einem Hersteller von Kaminen zu einem Entwickler von Technologien für eine zunehmend ökologische und wirtschaftliche Hausheizung entwickelt. Mit Blick auf die Bedürfnisse eines sich ständig weiterentwickelnden Marktes bietet das Unternehmen technologisch fortschrittliche Lösungen mit einem besonders sorgfältigen Design an, das den modernsten Anforderungen gerecht wird. Ist mit einem dichten Händlernetz und einem Netz von Kundendienstzentren, geschulten und stets auf dem neuesten Stand befindlichen Fachleuten, die den Mehrwert eines jeden Produktes darstellen, vertreten.

EN *Edilkamin, a leader in wood and pellet heating since 1963, has evolved from a manufacturer of fireplaces to a creator of technology for increasingly ecological and convenient domestic heating. Attentive to the needs of a constantly evolving market, it offers technologically advanced solutions with a particularly refined design, in line with the most modern requirements. Has a dense network of retailers and Service Centres, qualified and up-to-date professionals who add value to each product.*

ISO 9001:2015 CERTIFICATION
TÜV Italy – TÜV SÜD Group A recognition of quality and reliability

FR **CERTIFICATION**
Les produits, en plus de la norme CE, en fonction des normes:
EN 16510 Poêles à pellet, Poêles à bois, Cheminées
EN 303-5 Chaudières
selon les nécessités, respectent les critères de:
Flamme Verte: Marque de certification française de qualité
BImSchV: Rexigences allemandes pour les appareils de chauffage domestiques
BAFA: Du ministère de l'énergie Allemande Klimaschutz

NL ***CERTIFICERINGEN***
Producten geproduceerd volgens de CE standaarden en huidige egelgeving:
EN 16510 Pelletkachels, Houtkachels, Haarden
EN 303-5 Ketels
ook zijn de producten voorzien van de onderstaande criteria en certificeringen:
Flamme Verte: Franse merkcertificatie van kwaliteit
BImSchV: Duitse vereiste kwalificatie voor huishoudelijke verwarmingsapparatuur
BAFA: Duits Ministerie voor Energie

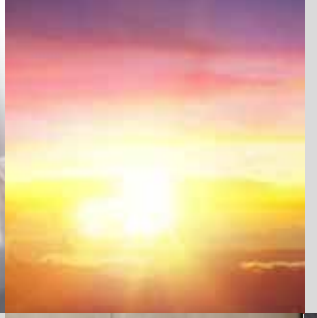
DE **BESCHEINIGUNGEN**
Die Produkte, zusätzlich zur CE-Kennzeichnung, laut Normen:
EN 16510 – Pelletöfen, Kaminöfen, Kamineisätze
EN 303-5 Heizkessel

Entsprechen, je nach Bedarf, folgenden Kriterien:
Flamme Verte: Französisches Zertifizierungszeichen der Qualität
BImSchV: Deutsche Anforderungen an Haushaltsfeuerungsgeräte
BAFA: Deutsche Förderung von Energie und Klimaschutz

EN ***CERTIFICATION***
Products, in addition to the CE marking and according to rules:
EN 16510 - Pellet stoves, Wood-stoves, Fireplaces
EN 303-5 Boilers

in accordance with need, shall comply with the criteria set by:
Flamme Verte: French quality certification
BImSchV: German requirement for domestic heating appliance
BAFA: German Energy Ministry















TESTS ET TRAÇABILITÉ | *TEST EN TRACEERBAARHEID* | ENDPRÜFUNG UND RÜCKVERFOLGUNG | *TESTING AND TRACEABILITY*

FR Chaque produit est testé afin de garantir une efficacité et une fiabilité maximales.Le système de traçabilité permet de remonter jusqu'au produit, jusqu'à chaque composant et jusqu'au préposé au montage, afin de résoudre les éventuels problèmes dans les délais les plus brefs.

NL *Om de maximale efficiëntie en betrouwbaarheid te garanderen, wordt elk product van Edilkamin getest. Het traceerbaarheidssysteem maakt het mogelijk om een product, een afzonderlijke component en de montagemedewerker terug te vinden, om eventuele problemen in korte tijd op te lossen.*

DE Jedes Gerät wird bei Edilkamin endgeprüft, um seine maximale Effizienz und einen zuverlässigen Betrieb zu garantieren. Die Rückverfolgung der Produkte ermöglicht, ein Gerät, eine einzelne Komponente oder den zuständigen Mitarbeiter der Montageabteilung ausfindig zu machen und in kürzester Zeit eventuelle technische Probleme zu beheben.

EN *Every product is tested to guarantee its maximum efficiency and reliability. The traceability system allows for tracking the product, individual component and assembly operator to solve any problems in the shortest possible time.*

SERVICE APRÈS-VENTE | *AFTER-SALES SERVICE* | AFTER-SALES | *AFTER-SALES*

FR Edilkamin offre une formation ample et continue, à travers des cours diversifiés en termes de sujets, de types et de nouvelles technologies. À l'étranger, exporte avec succès sa technologie et son design dans plus 30 pays. L'assistance après-vente est très importante: un client satisfait et « assisté » est notre meilleure carte de visite. Le personnel Edilkamin, dynamique et qualifié, offre un support rapide en cas de besoin, pour répondre à toutes les exigences.

NL *Edilkamin biedt een uitgebreid en continu trainingsprogramma door middel van cursussen voor specifieke onderwerpen, typen en nieuwe technologieën. In het buitenland exporteert technologie en design met succes naar meer dan 30 landen. De after-salesservice is uiterst belangrijk: een tevreden en "gekoesterde" klant is ons beste visitekaartje. Het efficiënte en gekwalificeerde personeel van Edilkamin biedt in geval van nood tijdige ondersteuning en komt tegemoet aan alle behoeften.*

DE Edilkamin bietet eine umfassende und kontinuierliche Schulung durch Kurse, die nach Themen, Art und neuen Technologien diversifiziert sind. Im Ausland exportiert erfolgreich Technologie und Design in über 30 Länder. Die Unterstützung nach dem Verkauf ist sehr wichtig: ein zufriedener und "betreuter" Kunde ist unsere beste Visitenkarte. Das effiziente und qualifizierte Personal von Edilkamin, bietet zeitnahe Unterstützung im Bedarfsfall, um jeglicher Anforderung gerecht zu werden.

EN *Edilkamin offers broad and continuous training, through courses diversified by topics, type and new technologies. Abroad, successfully exports technology and design to over 30 countries. After-sales service is very important: a satisfied customer who is "looked after" is our best business card. Edilkamin's staff, efficient and qualified, offers timely support when required, to meet all our customers' needs.*

ASH KONTROL 2

FR Système de nettoyage automatique du creuset avec **une mécanique renouvelée**, de nouvelles géométries pour toutes les pièces mobiles et la **nouvelle technologie Xwitch** pour le positionnement du peigne.
NL Automatische reinigingssysteem van de kroes met **vernieuwde mechanica,** nieuwe geometrieën voor alle bewegende onderdelen en **nieuwe Xwitch-technologie** voor het positioneren van de kam.
DE Automatischen Reinigungssystem des Tiegels mit einer **erneuerten Mechanik,** neuen Geometrien für alle beweglichen Teile und der **neuen Xwitch-Technologie** für die Positionierung des Kamms.
EN *Automatic meltinpot cleaning system with **renewed mechanics**, new geometries for all moving parts and **new Xwitch technology** for positioning the comb.*

FR **BOUGIE EN CÉRAMIQUE**
Allumage sécurisé, rapide et avec une consommation d'électricité moindre.
NL ***KERAMISCHE GLOEIBOUGIE***
Veilige, snelle inschakeling met minimaal energieverbruik.
DE **KERAMIKZÜNDKERZE**
Sichere und rasche Zündung mit äußerst geringem Stromverbrauch.
EN ***CERAMIC IGNITION PLUG***
Safe, quick ignition and with less power consumption.

airKare

FR Système qui combine un ioniseur et un ozoniseur pour améliorer la qualité de l'air domestique.
NL *Gecombineerde werking van een ozonisator en een ionisator.*
DE System mit kombinierter Wirkung von Ionisator und Ozonator, zur Verbesserung der Qualität im Haus.
EN *Combines an ionizer and ozonizer to improve the quality of home air.*

FR **VOYANT DE RÉSERVE DE GRANULÉS**
Indique qu'il reste à l'appareil une autonomie d'environ une demi-heure.

NL ***CONTROLELAMPJE PELLETRESERVE***
Geeft aan dat het product nog ongeveer een half uur autonoom kan werken.

DE **PELLET-FÜLLSTANDSENSOR**
Zeigt an, dass das Produkt noch eine halbe Stunde Autonomie ab Anzeige auf dem Display hat.

EN ***PELLET LEVEL SENSOR***
Display alert warning product will still operate for max halfan-hour approx.

EKleaner

FR Le système EKleaner effectue automatiquement un double nettoyage du creuset et des turbulateurs.

NL *Ons E-Kleaner-systeem zorgt voor een automatische reiniging van zowel de branderpot als de warmtewisselaars.*

DE Bewirkt automatisch die Reinigung der Brennschale und, in wassergeführten Pelletöfen, auch die Reinigung des Wärmetauschers ohne manuelle Eingriffe.

EN *Automatically performing the crucible cleaning, including turbulators on thermos-stoves as well, without any manual interaction.*

sistema LEONARDO

FR Gestion correcte de la combustion automatique. Il régule l'alimentation en air de combustion en annulant toutes les variables externes de (type de cheminée, conditions météorologiques, type de granulés).

NL *Correct beheer van automatische verbranding. Het regelt de toevoer van verbrandingslucht door alle externe variabelen te negeren (schoorsteentype, weersomstandigheden, pellettype).*

DE *Korrekte Steuerung der automatischen Verbrennung. Sie regelt die Verbrennungsluftzufuhr, indem sie alle externen Variablen (Schornsteintyp, Wetterbedingungen, Pelletstyp) außer Kraft setzt.*

EN *For automatic combustion management. It regulates the combustion air supply by overriding all external variables (chimney type, weather conditions, pellet type).*

Fire control

FR Modulation automatique de la combustion pour éviter le gaspillage. Il faut toujours doser la quantité de granulés nécessaire pour obtenir la température d'échange thermique idéale dans la chambre de combustion.
NL *Automatische modulatie van de verbranding om verspilling te voorkomen. Doseer altijd de juiste hoeveelheid pellets om de ideale warmte-uitwisselingstemperatuur in de verbrandingskamer te bereiken.*
DE Automatische Verbrennungsmodulation zur Vermeidung von Kraftstoffverschwendung. Dosieren Sie immer die richtige Menge an Pellets, um die ideale Wärmeaustauschtemperatur in der Brennkammer zu erreichen.
EN *Automatic combustion modulation to avoid wastage. Always dose the right amount of pellets to achieve the ideal heat exchange temperature in the combustion chamber.*

EK HOME | AppFire | The Mind

FR Edilkamin propose plusieurs applications alternatives, en fonction du produit, pour la gestion à distance / NL *biedt, afhankelijk van het product, verschillende alternatieve oplossingen voor bediening op afstan* / DE Edilkamin bietet je nach Produkt verschiedene alternative Anwendungen für die Fernverwaltung an./ EN *Edilkamin offers several alternative applications, depending on the product, for remote management.*

EDILKAMIN SERVICE

FR La nouvelle **application** che permet à votre technicien de confiance de se connecter à distance au poêle, à l'insert ou à la cheminée à granulés* pour offrir toute l'assistance nécessaire à tout moment. Des interventions rapides, moins de frais, des vérifications en temps réel et des mises à jour, pour une chaleur toujours fiable au quotidien.

NL *de nieuwe **App** ontwikkeld, waarmee uw vertrouwde technicus op afstand verbinding kan maken met uw pelletkachel, haard of inzethaard* om op elk gewenst moment de nodige assistentie te verlenen. Snelle interventies, minder kosten, realtime controles en updates voor een altijd betrouwbare warmte, elke dag weer.*

DE die neue **App** entwickelt, mit der sich der Techniker Ihres Vertrauens aus der Ferne mit Ihrem Pelletofen, Kamineinsatz oder Kamin* verbinden kann, um jederzeit die nötige Unterstützung zu bieten. Schnelle Einsätze, geringere Kosten, Echtzeit-Checks und Updates für eine stets zuverlässige Wärme an jedem Tag.

EN *the new **App**, which allows your trusted technician to connect remotely to your pellet stove, insert, or fireplace* to provide all the necessary assistance at any time. Rapid interventions, lower costs, real-time checks, and updates for reliable heat every single day.*



THE MIND

OUVREZ VOTRE ESPRIT À LA CHALEUR DOMOTIQUE | *STEL JE OPEN VOOR DOMOTISCHE WARMTE* | ÖFFNEN SIE IHREN GEIST FÜR DIE WÄRME DER HAUSAUTOMATION | *OPEN YOUR MIND TO HOME-AUTOMATION HEAT.*

FR The Mind est le système innovant qui connecte le poêle à granulés au réseau Wi-Fi domestique; vous pouvez gérer votre chauffage par le biais de la radiocommande Mind Remote, de l'application The Mind (en Wi-Fi ou Bluetooth, application téléchargeables sur smartphone ou tablette depuis Google Play ou l'Apple Store) ou de l'écran. Choisissez le chauffage parfait, pénétrez dans l'univers The Mind.
NL *The Mind is een innovatief systeem waarmee de pelletkachel op het wifi-netwerk van de woning wordt aangesloten. U kunt uw verwarming regelen via radiobesturing Mind Remote, de app The Mind (met wifi of bluetooth, te downloaden op uw smartphone of tablet vanaf Google Play of Apple Store), of display. Kies de perfecte verwarming, welkom in de wereld van The Mind.*
DE The Mind ist das innovative System, das den Pelletofen mit dem WLAN-Netzwerk des Hauses verbindet. So ist es möglich, Ihre Heizung über die Funkfernsteuerung Mind Remote, die APP The Mind (mit WLAN oder Bluetooth, zum Herunterladen auf Smartphones oder Tablets von Google Play oder Apple Store) oder von Display zu steuern. Wählen Sie die perfekte Heizung, betreten Sie die Welt von The Mind.
EN *The Mind is the innovative system that connects a pellet stove to the domestic wi-fi network; you can manage your heating through a Mind Remote remote control, The Mind APP (with wi-fi or bluetooth, which can be downloaded onto your smartphone or tablet from Google Play or Apple Store), or the display. Choose perfect heating: enter The Mind world.*

La chaleur technologique est dans vos mains | *Technologische verwarming binnen handbereik* | Die technologische Wärme in Ihren Händen | *Technological heat, in your hands*



FONCTIONS | *FUNCTIES* | FUNKTIONEN | *FUNCTIONS*:

RELAX

FR Pour désactiver la ventilation forcée et bénéficier d'un silence absolu.
NL *Om geforceerde ventilatie uit te schakelen voor maximale stilte.*
DE Um die Zwangsbelüftung auszuschalten und absolute Ruhe zu genießen.
EN *To deactivate forced ventilation and enjoy absolute silence.*

NIGHT

FR Permet de programmer l'extinction automatique du poêle à l'heure souhaitée.
NL *Met de kan de automatische uitschakeling van de kachel op het gewenste tijdstip worden geprogrammeerd.*
DE ist gleichwertig mit dem automatischen Ausschalten des Ofens zu einer gewissen Uhrzeit.
EN *Allows programmed, automatic switch off of the stove when you want.*

EASY TIMER

FR Simplification de la programmation de l'allumage et de l'extinction différés.
NL *Om de programmering van uitgestelde in- en uitschakeling te vereenvoudigen.*
DE Vereinfachung der Programmierung von verzögertem Ein- und Ausschalten.
EN *Simplification of delayed ON/OFF programming.*



Download on the App Store | ANDROID APP ON Google play

FR La configuration minimale pour l'utilisation de l'APP The Mind sur les dispositifs mobiles est la suivante: • Système d'exploitation iOS 14 ou supérieur ou bien Android 9.0 ou supérieur. • Sur l'iPhone 6S, 7 et 8, la fonction « zoom » de l'écran ne peut pas être utilisée. Nous vous informons par ailleurs que les dispositifs de la marque HUAWEI (et marques associées, comme: HONOR), ne sont pas compatibles avec l'App The Mind. Ces informations pourraient subir des modifications ou des mises à jour: consultez toujours le site www.edilkamin.com/fr/technologies-edilkamin
NL *De minimale vereisten voor het gebruik van de The Mind App op mobiele apparaten zijn als volgt: • Besturingssysteem iOS 14 of hoger of Android 9.0 of hoger. • Op de iPhone 6S, 7 en 8 kan de zoomfunctie van het beeldscherm niet worden gebruikt. Tevens wijzen wij erop dat toestellen van het merk HUAWEI (en aanverwante merken, bijv: HONOR) niet compatibel zijn met de The Mind App. Deze informatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen of updates: raadpleeg altijd de website www. edilkamin.com/nl/technologieen-edilkamin.*
DE Die Mindestanforderungen für die Nutzung der APP The Mind auf mobilen Geräten sind folgende: •Betriebssystem iOS 14 oder höher oder Android 9.0 oder höher. • Auf dem iPhone 6S, 7 und 8 kann die Anzeige-Zoom-Funktion nicht verwendet werden. Wir weisen außerdem darauf hin, dass Geräte der Marke HUAWEI (und damit verbundener Marken, z. B. HONOR) nicht mit den App The Mind kompatibel sind. Diese Informationen können Änderungen oder Aktualisierungen unterliegen: Informieren Sie sich stets auf www.edilkamin.com/de/technologien-edilkamin.
EN *The minimum system requirements to use the The Mind App on mobile devices are the following: • Operating System iOS 14 or higher or Android 9.0 or higher. • On iPhone 6S, 7 and 8, the "zoom" function of the display cannot be used.Moreover, we would like to inform you that HUAWEI devices (and associated brands, such as: HONOR), are not compatible with The Mind App. This information may be subject to changes or updates: always refer to www. edilkamin.com/en/technologies-edilkamin.*

DCS DYNAMIC COMBUSTION SYSTEM

SYSTÈME DCS ET NETTOYAGE AUTOMATIQUE DU CREUSET, pour une chaleur continue et constante sans interruptions / ***DCS SYSTEEM EN AUTOMATISCHE REINIGING VAN DE BRANDERPOT, voor een continue en constante warmte zonder onderbrekingen*** / **DCS-SYSTEM UND AUTOMATISCHE BRENNTOPF-REINIGUNG, für eine kontinuierliche und gleichmäßige Wärme ohne Unterbrechungen** / ***DCS SYSTEM AND SELF-CLEANING MELTINPOT, for continuous and constant heat without interruptions.***

3 TECHNOLOGIES parfaitement coordonnées
Perfect gecoördineerde TECHNOLOGIEËN
Perfekt aufeinander abgestimmte TECHNOLOGIEN
Perfectly coordinated TECHNOLOGIES



FR **DCS** est le système de combustion dynamique qui coordonne l'action de 3 technologies Edilkamin **(AshKontrol2, Fire Control, Système Leonardo)** pour offrir :
• un fonctionnement prolongé en toute sécurité, sans interventions manuelles ;
• pas d'accumulation de cendres ni d'encrassement ;
• **un nettoyage une fois par semaine,** et non chaque jour.
Le coeur du DCS est le brasier en mouvement constant qui, grâce à des micro-mouvements, maintient la combustion toujours active. Le DCS permet également la gestion à distance via une APPLICATION ou une radiocommande.

DE **DCS** ist das dynamische Verbrennungssystem, das das Zusammenwirken von 3 Edilkamin-Technologien **(AshKontrol2, Fire Control und Leonardo-System)** koordiniert, um Folgendes zu bieten:
• längeren Betrieb in absoluter Sicherheit, ohne manuelle Eingriffe;
• keine Ascheansammlungen oder Verkrüstungen;
• **Reinigung einmal pro Woche,** nicht jeden Tag.
Das Herzstück des DCS ist die ständig in Bewegung befindliche Brennerschale, die durch Mikrobewegungen die Verbrennung stets aktiv hält. DCS ermöglicht auch die Fernsteuerung per APP oder Funksteuerung.

NL ***DCS** is het dynamische verbrandingssysteem dat de werking van 3 Edilkamin-technologieën coördineert **(AshKontrol2, Fire Control en het Leonardo-systeem)** om het volgende te bieden:*
• langdurige werking in volledige veiligheid, zonder handmatige ingrepen;
• geen ophoping van as of koekvorming;
*• **reiniging één keer per week**, niet elke dag.*
De kern van het DCS is de constant bewegende branderpot die met micro-bewegingen de verbranding altijd actief houdt. DCS maakt ook beheer op afstand mogelijk via een APP of afstandsbediening.

EN ***DCS** is the dynamic combustion system that coordinates the action of 3 Edilkamin technologies **(AshKontrol2, Fire Control, Leonardo system)** to offer:*
• prolonged operation in complete safety, without manual intervention;
• no ash accumulation or encrustation;
*• **cleaning once a week**, instead of every day.*
The heart of the DCS is the constantly moving brazier which, through micro-movements, keeps the combustion always active. DCS also allows for remote management via APP or radio control.



Technologie disponible sur les modèles | *Technologie beschikbaar op modellen*
Auf den Modellen verfügbare Technologie| *Technology available on models:* **COVER | RISE | LIBRA**

FR **FLAMME BELLE, PROPRE ET SILENCIEUSE.**

Technologie Autonettoyante: les granulés chargés par le bas poussent les résidus vers le haut, vidant automatiquement le creuset. La cendre tombe dans le compartiment dédié, réduisant considérablement l'entretien courant.

Éco-responsabilité: la technologie autonettoyante garantit une combustion homogène et durable, pour une plus grande efficacité énergétique, un faible impact environnemental et une consommation réduite.

Flamme belle et silencieuse: l'introduction des granulés par le bas confère à la combustion un silence particulier, rendant la flamme harmonieuse, semblable à celle d'un feu de bois.

DE **SCHÖNE, SAUBERE UND LEISE FLAMME.**

Selbstreinigende Technologie: Die von unten zugeführten Pellets drücken die Rückstände nach oben und entleeren die Brennerschale automatisch. Die Asche fällt in das dafür vorgesehene Fach, was den ordentlichen Wartungsaufwand drastisch reduziert.

Ökologische Nachhaltigkeit: Die selbstreinigende Technologie garantiert eine gleichmäßige und dauerhafte Verbrennung für eine höhere Energieeffizienz, geringe Umweltbelastung und niedrigeren Verbrauch.

Schöne und leise Flamme: Durch die Pelletzufuhr von unten ist die Verbrennung besonders leise und die Flamme harmonisch, ähnlich wie bei einem Holzfeuer.

NL ***MOOIE, SCHONE EN STILLE VLAM.***

Zelfreinigende technologie: *de van onderaf aangevoerde pellets duwen de resten naar boven, waardoor de branderpot automatisch wordt geleegd. De as valt in het daarvoor bestemde compartiment, wat het reguliere onderhoud drastisch vermindert.*

Milieuvriendelijkheid: *de zelfreinigende technologie garandeert een gelijkmatige en langdurige verbranding voor een hogere energie-efficiëntie, een lage milieu-impact en een lager verbruik.*

Mooie en stille vlam: *de toevoer van pellets vanaf de bodem zorgt voor een bijzonder stille verbranding en een harmonieuze vlam, vergelijkbaar met een houtvuur.*

EN ***BEAUTIFUL, CLEAN AND SILENT FLAME.***

Self-cleaning Technology: *the bottom-fed pellets push residues upwards, automatically emptying the brazier. Ash falls into the dedicated compartment, drastically reducing routine maintenance.*

Eco-sustainability: *the self-cleaning technology guarantees uniform and long-lasting combustion, for greater energy efficiency, low environmental impact and lower fuel consumption.*

Beautiful and silent flame: *feeding the pellets from the bottom makes the combustion particularly quiet, resulting in a harmonious flame, similar to that of a wood fire.*



Technologie disponible sur les modèles | *Technologie beschikbaar op modellen*
Auf den Modellen verfügbare Technologie | *Technology available on models:* **CHERIE SLIM | TRATTO**



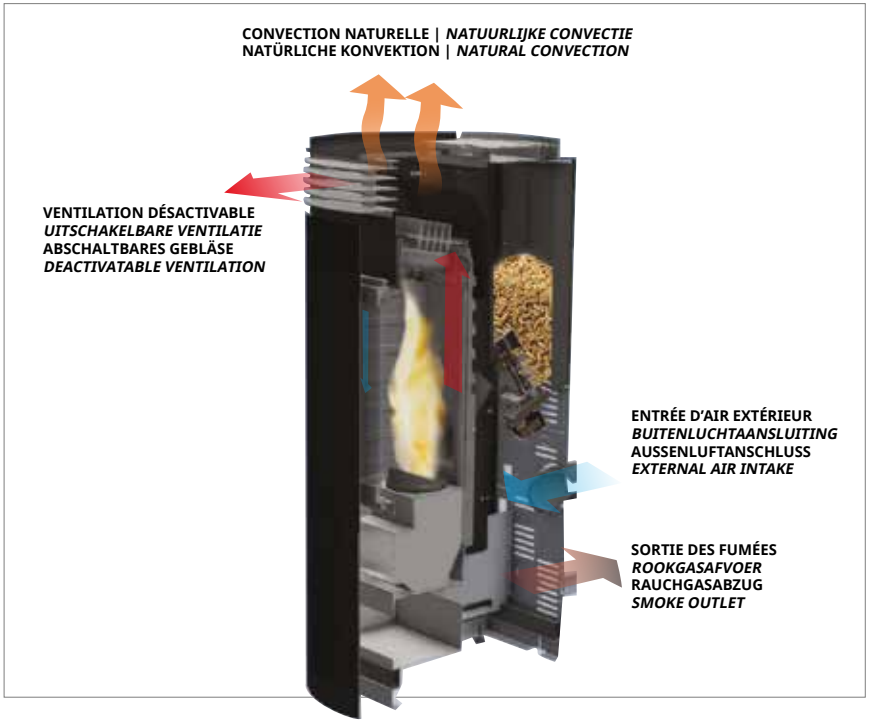
CONVECTION NATURELLE | *NATUURLIJKE CONVECTIE* | NATÜRLICHE KONVEKTION | *NATURAL CONVECTION*

FR La chaleur avec un maximum de silence.
Sur les modèles de poêles à granulés à CONVECTION NATURELLE, il est possible de désactiver la ventilation pour un chauffage extrêmement silencieux, tout en conservant la pleine puissance du poêle.

NL *Warmte met maximale stilte.*
Bij pelletkachels met NATUURLIJKE CONVECTIE is het mogelijk de ventilatie uit te schakelen voor een extreem stille verwarming, met behoud van het volledige vermogen van de kachel.

DE Wärme bei maximaler Geräuschlosigkeit.
Bei Pelletöfen mit NATÜRLICHER KONVEKTION kann die Belüftung deaktiviert werden, um ein besonders leises Heizen zu ermöglichen und gleichzeitig die volle Leistung des Ofens zu erhalten.

EN *Heat with maximum silence.*
In pellet stove models with NATURAL CONVECTION, it is possible to deactivate the ventilation for extremely silent heating, maintaining the full power of the stove.





MAGNIFIQUES MÊME ÉTEINTES : un design pour toutes les saisons. | *PRACHTIG, ZELFS ALS ZE UITSTAAN: design voor alle seizoenen.* | WUNDERSCHÖN AUCH IM AUSGESCHALTETEN ZUSTAND: Design für alle Jahreszeiten. | *BEAUTIFUL EVEN WHEN TURNED OFF: design for all seasons.*

FR L'évolution des poêles passe aussi par l'esthétique : certains modèles sont équipés d'une vitre spéciale qui permet d'admirer le spectacle de la flamme lorsque le poêle est allumé, tout en cachant l'intérieur lorsqu'il est éteint.
Le poêle devient ainsi un objet de design même pendant les périodes où il n'est pas utilisé. Edilkamin propose des modèles de poêles avec **deux types de vitre:**
VERRE "MAGIC" et VERRE Robax® Nightflame.

DE Die Entwicklung der Öfen zeigt sich auch in der Ästhetik: Einige Modelle sind mit einem Spezialglas ausgestattet, das den Blick auf das Flammenspiel freigibt, wenn der Ofen in Betrieb ist, und das Innere verbirgt, wenn er ausgeschaltet ist. So wird der Ofen auch in den Zeiten, in denen er nicht genutzt wird, zu einem Designobjekt. Edilkamin bietet Ofenmodelle mit **zwei Glasarten an**: **"MAGIC" GLAS und GLAS ROBAX® NIGHTFLAME**

NL *De evolutie van kachels zit hem ook in de esthetiek: sommige modellen zijn uitgerust met een speciaal glas waardoor u kunt genieten van het vlammenspel als de kachel aanstaat, terwijl de binnenkant verborgen blijft als hij uitstaat. De kachel wordt zo een designobject, ook in de periodes dat hij niet in gebruik is. Edilkamin biedt kachelmodellen aan met **twee soorten glas:***
"MAGIC" GLAS en GLAS Robax® Nightflame.

EN *The evolution of stoves is also seen in their aesthetics: some models are equipped with a special glass that allows you to admire the spectacular flame while the stove is on, while hiding the interior when it is off. In this way, the stove becomes a design object even during periods when it is not in use. Edilkamin offers stove models with **two types of glass:***
"MAGIC" GLASS and GLASS Robax® Nightflame

VERRE "MAGIC"
totalement noir avec le poêle éteint cache complètement la porte interne et le foyer.
"MAGIC" GLAS
volledig zwart als de kachel uitstaat verbergt volledig de binnendeur en de branderkamer.
"MAGIC" GLAS
komplett schwarz bei ausgeschaltetem Ofen, verdeckt vollständig die Innentür und den Feuerraum.
"MAGIC" GLASS
totally black when the stove is off completely hides the inner door and the firebox.



VERRE ROBAX® Nightflame
semi-transparent avec le poêle éteint réduit la visibilité, en cachant partiellement le foyer.
GLAS ROBAX® Nightflame
semi-transparant als de kachel uitstaat vermindert het zicht, waardoor de verbrandingskamer gedeeltelijk wordt verborgen.
GLAS ROBAX® Nightflame
halbtransparent bei ausgeschaltetem Ofen, reduziert die Sichtbarkeit und verbirgt teilweise den Feuerraum.
GLASS ROBAX® Nightflame
semi-transparent when the stove is off reduces visibility, partially hiding the firebox.





PELLET

FR Composé de sciure de bois, il permet de programmer les principales fonctions et de gérer le chauffage de manière automatique. Les solutions à granulés proposées par Edilkamin sont technologiquement avancées: par le biais de Wi-Fi, d'une radiocommande, d'une application, de l'écran ou d'un assistant vocale, il est possible de garder sous contrôle le chauffage domestique de manière simple et intuitive, même à distance.

NL *Bestaan uit samengeperst houtzaagsel. Hiermee kunnen de belangrijkste functies worden geprogrammeerd en kan de verwarming op automatische wijze worden geregeld.*
De pellet-oplossingen van Edilkamin zijn technologisch geavanceerd: door middel Wi-Fi, van radiobesturing, de speciale app, display en spraakassistent heeft u de verwarming van uw woning altijd op een eenvoudige en intuïtieve manier onder controle, ook op afstand.

DE Besteht aus Holzsägespänen und ermöglicht es Ihnen, die Hauptfunktionen zu programmieren und die Heizung automatisch zu steuern. Die von Edilkamin angebotenen Pelletlösungen sind technologisch fortschrittlich: Mittels Wi-Fi, Funkfernbedienung, App, Display und Sprachassistent ist es möglich, die Heizung des Hauses auf einfache und intuitive Art und Weise immer unter Kontrolle zu haben, auch aus der Ferne.

EN *Made up of wood shavings, pellets can be used to programme the main functions and manage heating automatically. The pellet-fired solutions proposed by Edilkamin are technologically advanced: thanks to the Wi-Fi, remote control, app, display and voice assistant, heating at home can be monitored constantly in a simple and user-friendly way, even remotely.*





Cover p.26-27
Kira p.32-33
Lena p.24-25
Nara p.22-23
Rada p.36-37
Rise p.30-31
Rise X p.28-29
Slide p.18-19
Vyda p.34-35
Yana p.20-21





Celia p.40-41
Cherie p.52-53
Dania p.38-39
Evia p.50-51
Libra p.44-49
Libra X p.46-47
Lumea p.42-43





Bild p.54-55
Blade p.62-63
Cherie Slim p.56-57
Tratto p.58-61





Sense p.64-65
Lille 8 Evo p.66-67





Kira H p.80-81
Milla H p.74-75
Myrna H p.76-77
Tera H p.82-83
Vyda H p.78-79



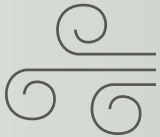


Cherie H p.84-85
Ionya H p.86-87





Blade H p.88-91



AIR

FR Les poêles, les cheminées et les inserts chauffent avec l'air chaud a pièce où ils sont installés et, en fonction du modèle, plusieurs pièces à travers des canalisations.

NL *De kachels, haarden en inbouwhaarden verwarmen de omgeving van installatie met hete lucht en, afhankelijk van het model, meerdere omgevingen door middel van kanalisaties.*

DE Die Öfen, Kamine und Einsätze beheizen den Raum, in dem sie installiert sind, mit Warmluft und je nach Modell auch mehrere Räume über Luftkanäle.

EN *The stoves, fireplaces and inserts heat the room where they are installed with hot air and, depending on the model, they can also heat other rooms via ducting.*



Poêles
Kachels
Öfen
Stoves

p. 18 | 67



Inserts
Inbouwhaarden
Einsätze
Inserts

p. 68 |69



Cheminées
Haarden
Kamine
Fireplaces

p. 70 | 71

Slide 5
Slide 7 Evo

FR Poêles à granulés avec top coulissant pour le chargement du pellets.
- **Foyer en fonte**
- **Sortie des fumées vers le haut**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour lagestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique

DE Pelletöfen mit Schiebedeckel zum Einfüllen der Pellets.
- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rauchauslass oben**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze

NL *Pelletkachels met een schuifdeksel voor het bijvullen van pellets.*
- ***Vuurhaard in gietijzer***
- ***Rookgasafvoer bovenaan***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*

EN *Pellet stoves whit sliding top for feeding pellet.*
- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Upper smoke outlet***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Mind Remote remote control*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*



	kW	m³	cm Ø	cm	THE MIND	SL		
Slide 5	5,1	135	8	46x49x100 h	✓	✓	✓	✓
Slide 7 Evo	6,9	180	8	46x49x100 h	✓	✓	✓	✓



Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite 105 | *Technical data and other equipment on page 105*





Yana 7 Evo
Yana 9+ Evo



FR Poêle à granulés avec top coulissant pour le chargement du granule aussi en version canalisable.
- **Foyer en fonte**
- **Sortie des fumées vers le haut**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- Système airKare (en option)

• **Yana 9+ Evo:** il est possible de gérer séparément le ventilateur frontal et celui de la canalisation d'air chaud.

NL *Pelletkachels met verschuifbare bovenkant voor het vullen van de pellets, ook in kanaliseerbare uitvoering.*
- ***Gietijzeren vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer bovenaan***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- *Systeem airKare (optie)*

• ***Yana 9+ Evo:*** *de ventilator aan de voorzijde en de ventilator van het luchtkanaalsysteem kunnen onafhankelijk van elkaar worden aangestuurd.*

DE Pelletöfen mit verschiebbarem Oberteil für die Pelleteinfüllung, auch in kanalisierbarer Version.
- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rauchauslass oben**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- System airKare (optional)

• **Yana 9+ Evo:** können der Ventilator auf der Vorderseite und derjenige für die Kanalisierung unabhängig voneinander eingestellt.

EN Pellet stoves with sliding top for pellet loading - also available in a ductable version
- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Upper smoke outlet***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Mind Remote remote control*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- *AirKare system (optional)*

• ***Yana 9+ Evo:*** *the front fan and the fan for air ducting can be adjusted separately.*

	kW	m³	cm Ø	cm		THE MIND	SL		
Yana 7 Evo	6,9	180	8	52x53x102 h	--	✓	✓	✓	✓
Yana 9+ Evo	9,2	240	8	52x53x102 h	n° 1x6	✓	✓	✓	✓



Céramique | *Keramiek* | Keramik | *Ceramic*

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*

Nara 7 Evo
Nara 9+ Evo

FR Poêles à granulés compact aux lignes sobres, aussi en version canalisable.
- **Foyer en fonte**
- **Sortie des fumées à l'arrière**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Voyant de réserve de granulés
- Bougie en céramique
- Sistema airKare (optional)

• **Nara 9+ Evo:** il est possible de gérer séparément le ventilateur frontal et celui de la canalisation d'air chaud.

NL *Compacte pelletkachels met strakke lijnen, ook in kanaliseerbare uitvoering.*
- ***Gietijzeren vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer achteraan***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi,*
- *app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- *Systeem airKare (optie)*
-
- ***Nara 9+ Evo:** können der Ventilator auf der Vorderseite und derjenige für die Kanalisierung unabhängig voneinander eingestellt werden.*

DE Kompakte Pelletöfen von wesentlicher Form, auch in kanalisierbarer Version.
- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rauchauslass hinten**
- System The Mind mit integriertem WLAN,
- App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- System airKare (optional)

• **Nara 9+ Evo:** können der Ventilator auf der Vorderseite und derjenige für die Kanalisierung unabhängig voneinander eingestellt werden.

EN *Compact pristine-looking pellet stoves also available in a ductable version.*
- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Rear smoke outlet***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Mind Remote remote control*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- *AirKare system (optional)*

- ***Nara 9+ Evo:** the front fan and the fan for air ducting can be adjusted separately.*



	kW	m³	cm Ø	cm		THE MIND	SL		
Nara 7 Evo	6,9	180	8	46x49x99 h	--	✓	✓	✓	✓
Nara 9+ Evo	9,2	240	8	46x49x99 h	n° 1x6	✓	✓	✓	✓



Céramique | *Keramiek* | Keramik | *Ceramic*

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*





Lena 7 Evo
Lena 9+ Evo

FR **Poêles à granulés avec des côtés légèrement arrondis, aussi en version canalisable.**
- **Foyer en fonte**
- **Sortie des fumées à l'arrière**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- Système airKare (en option)

- **Lena 9+ Evo:** il est possible de gérer séparément le ventilateur frontal et celui de la canalisation d'air chaud.

NL **Pelletkachels met licht ronde zijkanten, ook in kanaliseerbare uitvoering.**
- **Gietijzeren vuurhaard**
- **Rookgasafvoer achteraan**
- Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Controlelampje pelletreserve
- Keramische gloeibougie
- System airKare (optional)

- **Lena 9+ Evo:** om de ventilator aan de voorzijde en de kanaalventilator afzonderlijk af te stellen.

DE **Pelletöfen mit leicht abgerundeten Seitenteilen, auch in kanalisierbarer Version.**
- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rauchauslass hinten**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- System airKare (optional)

- **Lena 9+ Evo:** können der Ventilator auf der Vorderseite und derjenige für die Kanalisierung.

EN ***Pellet stoves with slightly rounded sides - also available in a ductable version***
- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Rear smoke outlet***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet,*
- *Mind Remote remote control*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- *AirKare system (optional)*

Lena 9+ Evo: *the front fan and the fan for air ducting can be adjusted separately.*



	kW	m³	cm Ø	cm		THE MIND	SL		
Lena 7 Evo	6,9	180	8	50x49x100 h	--	✓	✓	✓	✓
Lena 9+ Evo	9,2	240	8	50x49x100 h	n° 1x6	✓	✓	✓	✓



Noir| *Zwart*
Schwarz| *Black*



Blanc opaque | *Mat wit*
Mattweißer | *Matt white*



Pierre ollaire| *Speksteen*
Naturstein| *Soapstone*

Acier | *Staal*
Stahl | *Steel*

Céramique | *Keramiek*
Keramik | *Ceramic*

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*

Cover 7
Cover 9+

FR **Poêles à granulés étanches avec verre "MAGIC".**
- **Foyer en fonte**
- **Sortie des fumées vers le haut (Top)**
- **Sortie des fumées par l'arrière (Back)**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Double porte de fermeture foyer
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique

- **Cover 7 à convection naturelle** (la ventilation peut être complètement désactivée, pour un maximum de silence, tout en maintenant la puissance maximale)
- **Cover 9+ à convection naturelle** en version **canalisable** et avec **DCS (Dynamic Combustion System).**

DE **Raumluftunabhängige Pelletöfen mit "MAGIC" Glas.**
- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rauchauslass oben (Top)**
- **Rauchauslass hinten (Back)**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Doppelte Verschlusstür
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze

- **Cover 7 natürliche Konvektion** (die Lüftung kann komplett ausgeschaltet werden, für maximale Laufruhe bei voller Leistung)
  Cover 9+ natürliche Konvektion in **kanalisierbarer** Ausführung und mit **DCS (Dynamic Combustion System).**

NL ***Luchtdichte pelletkachels met "MAGIC" glas.***
- ***Gietijzeren vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer van bovenkant (Top)***
- ***Rookgasafvoer achteraan (Back)***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Dubbele afsluitdeur*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*

- ***Cover 7** is verkrijgbaar met natuurlijke convectie (ventilatie kan volledig worden uitgeschakeld, voor maximale stilte, met behoud van het volledige vermogen)*
- ***Cover 9+** is verkrijgbaar met **natuurlijke convectie** in **kanaliseerbare** uitvoering en met **DCS (Dynamic Combustion System).***

EN ***Air Tight pellet stoves with "MAGIC" glass.***
- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Upper smoke outlet (Top)***
- ***Rear smoke outlet (Back)***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet,*
- *Mind Remote remote control*
- *Double hearth closure door*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*

- ***Cover 7** with **natural convection** (the ventilation can be completely deactivated, for maximum silence, while maintaining full power.*
- ***Cover 9+** with **natural convection,** available in a **ductable** version and with **DCS (Dynamic Combustion System).***





Noir| *Zwart*
Schwarz| *Black*

Acier | ***Staal***
Stahl | ***Steel***

	kW	m³	cm Ø	cm		THE MIND	K_2	SL		
Cover 7	7,4	195	8	50x56/67x110 h	--	✓	--	✓	✓	✓
Cover 9+	9,2	240	8	50x56/67x110 h	n° 1x8	✓	✓	✓	✓	✓

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*



Rise



Rise

Rise 7 | Rise X 7
Rise 9+ | Rise X 9+

FR Poêles à granulés étanches avec verre ROBAX® NightFlame.
- **Foyer en fonte**
- **Rise 7, Rise 9+: Sortie des fumées par l'arrière (Back)**
- **Rise X 7, Rise X 9+: Sortie des fumées coaxiale vers le haut (Coax) et vers le haut (Top)**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Double porte de fermeture
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique

- **Rise 7 | Rise X 7** à **convection naturelle** (la ventilation peut être complètement désactivée, tout en maintenant la puissance maximale)
- **Rise 9+ | Rise X 9+** à **convection naturelle** en version **canalisable** et avec **DCS (Dynamic Combustion System)**.

DE Raumluftunabhängiger Ofen mit Glas ROBAX® NightFlame.
- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rise 7, Rise 9+: Rauchauslass hinten (Back)**
- **Rise X 7, Rise X 9+: Rauchauslass oben parallelen (Coax) und oben (Top)**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Doppelte Verschlusstür
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze

- **Rise 7 | Rise X 7 natürliche Konvektion** (die Lüftung kann komplett ausgeschaltet werden, für maximale Laufruhe bei voller Leistung)
- **Rise 9+ | Rise X 9+ natürliche Konvektion** in **kanalisierbarer** Ausführung und mit **DCS (Dynamic Combustion System).**

NL *Luchtdichte pelletkachels met glasROBAX® NightFlame.*
- ***Gietijzeren vuurhaard***
- ***Rise 7, Rise 9+: Rookgasafvoer achteraan (Back)***
- ***Rise X 7, Rise X 9+: Rookgasafvoer van bovenkant coaxiaal (Coax) en van bovenkant (Top)***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Dubbele afsluitdeur*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*

- ***Rise X 7** is verkrijgbaar met **natuurlijke convectie** (ventilatie kan volledig worden uitgeschakeld, voor maximale stilte, met behoud van het volledige vermogen)*
- ***Rise X 9+** is verkrijgbaar met **natuurlijke convectie** in **kanaliseerbare** uitvoering en met **DCS (Dynamic Combustion System).***

EN *Airtight stove with glass ROBAX® NightFlame.*
- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Rise 7, Rise 9+: Rear smoke outlet (Back)***
- ***Rise X 7, Rise X 9+: Upper coaxial (Coax) and upper smoke outlet (Top)***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet,*
- *Mind Remote remote control*
- *Double closing door*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*

- ***Rise 7 | Rise X 7** with **natural convection** (the ventilation can be completely deactivated, for maximum silence, while maintaining full power)*
- ***Rise 9+ | Rise X 9+** with **natural convection**, available in a **ductable** version and with **DCS (Dynamic Combustion System).***



	kW	m³	cm Top,Back|Coax	cm		THE MIND		SL		
Rise 7|Rise X 7	7,4	195	8|8/13	47x56x111|125 h	--	✓	--	✓	✓	✓
Rise 9+|Rise X 9+	9,2	240	8|8/13	47x56x111|125 h	n° 1x8	✓	✓	✓	✓	✓



Données techniques et autres équipements à partir de la page *105 | Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105 | Technical data and other equipment on page 105*

Rise 11+ Back Int
Rise 13++ Back Int

FR Poêles à granulés étanches avec verre ROBAX® NightFlame
- **Foyer en fonte**
- **Sortie des fumées par l'arrière (Back)**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Double porte de fermeture
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- Canalisable et avec **DCS (Dynamic Combustion System)**

DE Raumluftunabhängiger Ofen mit Glas ROBAX® NightFlame
- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rauchauslass hinten (Back)**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Doppelte Verschlusstür
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- Kanalisierbarer Ausführung und mit **DCS (Dynamic Combustion System)**

NL *Luchtdichte pelletkachels met glas ROBAX® NightFlame*
- ***Gietijzeren vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer achteraan (Back)***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Doppelte Verschlusstür*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- *Kanalisierbare**r** Ausführung und mit **DCS (Dynamic Combustion System)***

EN *Airtight stove with glass ROBAX® NightFlame*
- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Rear smoke outlet (Back)***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Mind Remote remote control*
- *Double closing door*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- *Ductable version and with **DCS (Dynamic Combustion System)***





Pierre ollaire | *Speksteen*
Natursteïn| *Soapstone*



Pierre Limestone | *Limestone*
Stein Limestone |*Stone Limestone*

	kW	m³	cm Ø	cm		THE MIND		SL		
Rise 11+ Back Int	10,5	275	8	54,5x51x119 h	n° 1x8	✓	✓	✓	✓	✓
Rise 13++ Back Int	12,4	325	8	54,5x51x119 h	n° 2x8	✓	✓	✓	✓	✓

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*





Kira 13++ Evo

FR **Poêle à granulés canalisé au design classique**
- **Foyer en fonte**
- **Sortie des fumées à l'arrière**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- 3 sorties d'air chaud et 3 ventilateurs : 1 sortie d'air chaud à l'avant et 2 sorties à l'arrière canalisables pour chauffer deux autres pièces.
- Réglage indépendant du ventilateur frontal et des ventilateurs canalisés
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique

DE **Kanalisierter Pelletofen mit klassischem Design.**
- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rauchauslass hinten**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- 3 Warmluftaustritte und 3 Ventilatoren: 1 Warmluftauslass auf der Vorderseite und 2 kanalisierbare Auslässe auf der Rückseite zur Beheizung von zwei Räumen
- Mit der Funkfernsteuerung Mind Remote können der Ventilator auf der Vorderseite und die kanalisierten Ventilatoren unabhängig voneinander eingestellt werden
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze

NL ***Gekanaliseerde pelletkachel met een klassiek ontwerp***
- ***Gietijzeren vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer achteraan***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *3 uitgangen voor warme lucht en 3 ventilatoren: 1 uitgang voor warme lucht aan de voorkant en 2 uitgangen aan de achterkant, die gekanaliseerd kunnen worden voor het verwarmen van twee kamers.*
- *Onafhankelijke regeling van de ventilator aan de voorkant en van de gekanaliseerde ventilatoren*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*

EN ***Classic design ducted pellet stove.***
- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Rear smoke outlet***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Mind Remote remote control*
- *3 hot air outlets and 3 fans: 1 front hot air outlet and 2 ductable rear outlets to heat two rooms*
- *Through the Mind Remote remote control, independent regulation of the front fan and the ducted fans.*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*



	kW	m³	cm Ø	cm		THE MIND	SL		
Kira 13++ Evo	12,6	330	8	65x63x123,5	n° 2x8	✓	✓	✓	✓



Blanc crème | *Wit crème* | *Cremeweiß* | *cream white*
Parchemin | *Perkamentkleurig* | *Pergamentfarbe* | *Parchment*
Bordeaux | *Bordeaux* | *Bordeaux* | *Bordeaux*

Céramique | ***Keramiek*** | **Keramik** | ***Ceramic***

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*

Vyda 13++ Evo

FR **Poêle à granulés canalisé au design rigoureux et à la finition bicolore.**
- **Foyer en fonte**
- **Sortie des fumées à l'arrière**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- 3 sorties d'air chaud et 3 ventilateurs : 1 sortie d'air chaud à l'avant et 2 sorties à l'arrière canalisables pour chauffer deux autres pièces.
- Réglage indépendant du ventilateur frontal et des ventilateurs canalisés
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique

NL ***Gekanaliseerde pelletkachel met een ontwerp met tweekleurige afwerking.***
- ***Gietijzeren vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer achteraan***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *3 uitgangen voor warme lucht en 3 ventilatoren: 1 uitgang voor warme lucht aan de voorkant en 2 uitgangen aan de achterkant, die gekanaliseerd kunnen worden voor het verwarmen van twee kamers.*
- *Onafhankelijke regeling van de ventilator aan de voorkant en van de gekanaliseerde ventilatoren*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*

DE **Kanalisierter Pelletofen mit nüchternem Design und zweifarbiger Ausführung.**
- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rauchauslass hinten**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- 3 Warmluftaustritte und 3 Ventilatoren: 1 Warmluftauslass auf der Vorderseite und 2 kanalisierbare Auslässe auf der Rückseite zur Beheizung von zwei Räumen
- Mit der Funkfernsteuerung Mind Remote können der Ventilator auf der Vorderseite und die kanalisierten Ventilatoren unabhängig voneinander eingestellt werden
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze

EN ***Ducted pellet stove with a rigorous design and twotone finish.***
- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Rear smoke outlet***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Mind Remote remote control*
- *3 hot air outlets and 3 fans: 1 front hot air outlet and 2 ductable rear outlets to heat two rooms*
- *Through the Mind Remote remote control, independent regulation of the front fan and the ducted fans.*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*



	kW	m³	cm Ø	cm		THE MIND	SL		
Vyda 13++ Evo	12,6	330	8	62x61,5x121,5	n° 2x8	✓	✓	✓	✓



Céramique | *Keramiek* | Keramik | *Ceramic*

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*





Rada Air Tight C

FR **Poêle à granulés étanche canalisée, avec sortie des fumées coaxiale et avec top coulissant pour le chargement du granule**
- **Foyer en fonte**
- **Sortie des fumées vers le haut coaxial**
- Radiocommande avec écran
- 2 sorties d'air chaud et 2 ventilateurs: 1 sortie d'air chaud à l'avant et 1 sortie à l'arrière canalisable pour chauffer une autre pièce
- Réglage indépendant du ventilateur frontal et des ventilateurs canalisés au moyen de la radiocommande
- Il est possible d'installer un deuxième ventilateur pour la canalisation (en option)
- Bougie en céramique

NL ***Kanaliseerbare luchtdichte pelletkachel, met coaxiale rookgasafvoer en verschuifbare bovenkant voor het bijvullen van pellets.***
- ***Gietijzeren vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer bovenaan coaxial***
- *Radiobesturing met display*
- *2 uitgangen voor warme lucht en 2 ventilatoren: 1 uitgang voor warme lucht aan de voorkant en 1 uitgang aan de achterkant, die gekanaliseerd kan worden voor het verwarmen van een kamer.*
- *Onafhankelijke regeling van de ventilator aan de voorkant en van de gekanaliseerde ventilatoren met behulp van de radiobesturing*
- *Mogelijkheid om een tweede ventilator te installeren voor de kanalisatie (optioneel)*
- *Keramische gloeibougie*

DE **Kanalisierbarer raumluftunabhängiger Pelletofen, mit koaxialem Rauchauslass und verschiebbarem Oberteil für die Pelleteinfüllung.**
- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rauchauslass oben parallelen**
- Funkfernbedienung mit Display
- 2 Warmluftauslässe und 2 Ventilatoren: 1 Warmluftauslass auf der Vorderseite und 1 kanalisierbarer Auslass auf der Rückseite zur Beheizung von einem Raum
- Mit der Funkfernsteuerung können der Ventilator auf der Vorderseite und die kanalisierten Ventilatoren unabhängig voneinander eingestellt werden
- Möglichkeit der Installation eines 2. Ventilators für die Kanalisierung (optional)
- Keramik Zündkerze

EN ***Air Tight ductable pellet stove with a coaxial smoke outlet, with a sliding top for pellet loading.***
- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Upper coaxial smoke outlet***
- *Remote control with display*
- *2 hot air outlets and 2 fans: 1 front hot air outlet and 1 ductable rear outlet to heat one room*
- *The remote control allows for independent adjustment of the front fan and ducted fans*
- *Option for a 2nd fan for air ducting (additional feature).*
- *Ceramic ignitor*



	kW	m³	cm Ø	cm		SL		R
Rada Air tight C	12,8	335	8/13	55x55x112,5h	n° 1/2x6	✓	✓	✓



Céramique | *Keramiek* | Keramik | *Ceramic*

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*

Dania 6
Dania 8+

FR **Poêles à granulés étanches à l'élégant design en forme de sablier, aussi en version canalisable (Dania 8+).**
- **Foyer en fonte**
- **Sortie des fumées vers le haut**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Sortie d'air frontal et 1 sortie d'air chaud canalisable à l'arrière Ø 6 cm
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique

• **Dania 8+:** il est possible de gérer séparément le ventilateur frontal et celui de la canalisation d'air chaud.

DE **Raumluftunabhängige Pelletöfen mit "Sanduhr"-Form, auch in kanalisierbarer Version (Dania 8+).**
- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rauchauslass oben**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Luftauslass an der Vorderseite und 1 Warmluftauslass an der Rückseite mit Kanalanschlussmöglichkeit Ø 6 cm
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze

• **Dania 8+:** können der Ventilator auf der Vorderseite und derjenige für die Kanalisierung unabhängig voneinander eingestellt werden

NL ***Luchtdichte pelletkachels met een zandlopervorm, ook in gekanaliseerde uitvoering (Dania 8+).***
- ***Gietijzeren vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer bovenaan***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Luchtuitlaat aan de voorzijde en 1 kanaliseerbare uitlaat voor warme lucht aan de achterzijde Ø 6 cm*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*

• ***Dania 8+:*** *kunnen de ventilator aan de voorkant en de ventilator voor de kanalisering afzonderlijk bestuurd worden*

EN ***Air Tight pellet stoves in an hourglass shape, also available in a ductable version (Dania 8+).***
- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Upper Smoke outlet***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Mind Remote remote control*
- *Front air outlet and 1 ductable hot air outlet at the rear Ø 6 cm*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*

• ***Dania 8+:*** *the front fan and the fan for air ducting can be adjusted separately.*



	kW	m³	cm Ø Top|Coax	cm Top|Coax		THE MIND	SL		
Dania 6	6	155	8|8/13	57x54|55,5x97 h	--	✓	✓	✓	✓
Dania 8+	8	210	8|8/13	57x54|55,5x97 h n° 1x6		✓	✓	✓	✓



Verre | *Glas* | Glas | *Glass*

Acier | *Staal*
Stahl | *Steel*

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*



Celia Air Tight C



Celia Air Tight C

Celia Air Tight C
Celia Air Tight C Magic

FR **Poêles à granulés étanches avec un design élégant, porte externe entièrement en verre “MAGIC”, lés avec top coulissant pour le chargement du granule.**
- **Foyer en fonte**
- **Sortie des fumées coaxial vers le haut**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Système AirKare pour une meilleure qualité de l’air domestique
- Double porte de fermeture foyer
- Bougie en céramique

DE **Raumluftunabhängige Pelletöfen mit elegantem Design und Außentür vollständig aus Glas “MAGIC”, für die Pelleteinfüllung.**
- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rauchauslass oben parallelen**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- System airKare für eine bessere Luftqualität im Haus
- Doppelte Verschlusstür
- Keramik Zündkerze

NL ***Luchtdichte pelletkachels met een elegant ontwerp, met een geheel glazen buitendeur “MAGIC”, voor het vullen van de pellets.***
- ***Gietijzeren vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer bovenaan coaxial***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *AirKare-systeem voor een betere luchtkwaliteit in huis*
- *Dubbele afsluitdeur*
- *Keramische gloeibougie*

EN ***Air Tight pellet stoves with an elegant design and external door entirely in glass “MAGIC”,* with sliding top for pellet loading.**
- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Upper coaxial smoke outlet***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Mind Remote remote control*
- *AirKare system for better home air quality*
- *Double closing door*
- *Ceramic ignitor*



	kW	m³	cm Ø	cm	aK	THE MIND	SL		
Celia Air Tight C	7,2	190	8/13	54x58,5x111 h	✓	✓	✓	✓	✓
Celia Air Tight C Magic	7,2	190	8/13	54x58,5x111 h	✓	✓	✓	✓	✓


Noir| *Zwart* Schwarz| *Black*

Acier | *Staal* Stahl | *Steel*


Blanc| *Witte* Weißem| *white*


Noir| *Zwart* Schwarz| *Black*

Verre | *Glas* | Glas | glass

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*

Lumea 7
Lumea 9+



FR **Poêles à granulés étanches avec un design élégant, porte externe entièrement en verre "MAGIC", lés avec top coulissant pour le chargement du granule. Disponibles en deux puissances différentes aussi en version canalisable (Lumea 9+).**

- **Foyer en fonte**
- **Sortie des fumées coaxial vers le haut (Coax)**
- **Sortie des fumées vers le haut (Top)**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Double porte de fermeture foyer
- Bougie en céramique

- **Lumea 9+:** il est possible de régler séparément le ventilateur avant et le ventilateur du conduit.

DE **Raumluftunabhängige Pelletöfen mit elegantem Design und Außentür vollständig aus Glas "MAGIC", für die Pelleteinfüllung. Auch in kanalisierbarer Version (Lumea 9+).**

- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Sortie des fumées coaxiale vers le haut (Coax)**
- **Sortie des fumées vers le haut (Top)**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Doppelte Verschlusstür
- Keramik Zündkerze

- **Lumea 9+:** können der Ventilator auf der Vorderseite und derjenige für die Kanalisierung unabhängig voneinander eingestellt werden.

NL ***Luchtdichte pelletkachels met een elegant ontwerp, met een geheel glazen buitendeur "MAGIC", voor het vullen van de pellets. In twee verschillende vermogens, ook in kanaliseerbare uitvoering (Lumea 9+).***

- ***Gietijzeren vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer bovenaan coaxial (Coax)***
- ***Rookgasafvoer bovenaan (Top)***
- *Systeem The Mind met geintegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Dubbele afsluitdeur*
- *Keramische gloeibougie*

- ***Lumea 9+:** kunnen de ventilator aan de voorkant en de ventilator voor de kanalisering afzonderlijk bestuurd worden.*

EN ***Air Tight pellet stoves with an elegant design and external door entirely in glass "MAGIC",* with sliding top for pellet loading. *Available in two different power ratings, also in a ductable version (Lumea 9+).***

- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Upper coaxial smoke outlet (Coax)***
- ***Upper smoke outlet (Top)***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Mind Remote remote control*
- *Double closing door*
- *Ceramic ignitor*

- ***Lumea 9+:** the front fan and the fan for air ducting can be adjusted separately.*

	kW	m³	cm Top|Coax	cm		THE MIND	SL		
Lumea 7	7,2	190	8|8/13	54x58x112	--	✓	✓	✓	✓
Lumea 9+	9,6	250	8|8/13	54x58x112	n° 1x6	✓	✓	✓	✓



Acier | *Staal*
Stahl | *Steel*

Verre | *Glas* / Glas | glass

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*





Libra 7
Libra 9+

FR Poêles à granulés étanches avec verre “MAGIC”
- **Foyer en fonte**
- **Sortie des fumées par l’arrière (Back)**
- **Sortie des fumées vers le haut (Top) en option**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Double porte de fermeture
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique

• **Libra 7** à **convection naturelle** (la ventilation peut être complètement désactivée, tout en maintenant la puissance maximale)
• **Libra 9+** à **convection naturelle** en version **canalisable** et avec **DCS (Dynamic Combustion System).**

Disponible en acier et en verre voir page. 46

DE Raumluftunabhängige Pelletöfen mit “MAGIC” Glas
- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rauchauslass hinten (Back)**
- **Rauchgasabzug oben (Top) optional**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Doppelte Verschlusstür
- Keramik Zündkerze

- **Libra 7 natürlicher Konvektion** (die Lüftung kann komplett ausgeschaltet werden, für maximale Laufruhe bei voller Leistung)
- **Libra 9+ natürliche Konvektion** in **kanalisierbarer** Ausführung und mit **DCS (Dynamic Combustion System).**

Erhältlich in Stahl und Glas, siehe Seite 46

NL *Luchtdichte pelletkachels met “MAGIC” glas*
- ***Gietijzeren vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer achteraan (Back)***
- ***Rookgasafvoer bovenaan (Top) opcional***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiomando Mind Remote*
- *Dubbele afsluitdeur.*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*

• ***Libra 7** is verkrijgbaar met **natuurlijke convectie** (ventilatie kan volledig worden uitgeschakeld, voor maximale stilte, met behoud van het volledige vermogen)*
*• **Libra 9+** is verkrijgbaar met **natuurlijke convectie** in **kanaliseerbare** uitvoering en met **DCS (Dynamic Combustion System).***

Verkrijgbaar in staal en glas zie pagina 46

EN *Air Tight pellet stoves with “MAGIC” glass*
- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Rear smoke outlet (Back)***
- ***Upper smoke outlet (Top)***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Mind Remote remote control*
- *Double closing door*
- *Ceramic ignitor*

- ***Libra 7** with **natural convection** (the ventilation can be completely deactivated, for maximum silence, while maintaining full power)*
- ***Libra 9+** with **natural convection**, available in a **ductable** version and with **DCS (Dynamic Combustion System)***

Available in steel and glass see page 46



	kW	m³	cm Ø	cm		THE MIND		SL		
Libra 7	7,4	195	8	55x58x115h	--	✓	--	✓	✓	✓
Libra 9+	9,2	240	8	55x58x115h	n° 1x8	✓	✓	✓	✓	✓

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*

Libra X 7
Libra X 9+



FR Poêles à granulés étanches avec verre "MAGIC"
- **Foyer en fonte**
- **Sortie des fumées coaxial vers le haut (Coax)**
- **Sortie des fumées vers le haut (Top)**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Double porte de fermeture
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique

• **Libra X 7** à **convection naturelle** (la ventilation peut être complètement désactivée, tout en maintenant la puissance maximale)
• **Libra X 9+** à **convection naturelle** en version **canalisable** et avec **DCS (Dynamic Combustion System).**

DE Raumluftunabhängige Pelletöfen mit "MAGIC" Glas
- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rauchauslass oben parallelen (Coax)**
- **Rauchgasabzug oben (Top)**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Doppelte Verschlusstür
- Keramik Zündkerze
- **Libra X 7 natürlicher Konvektion** (die Lüftung kann komplett ausgeschaltet werden, für maximale Laufruhe bei voller Leistung)
- **Libra X 9+ natürliche Konvektion** in **kanalisierbarer** Ausführung und mit **DCS (Dynamic Combustion System).**

NL *Luchtdichte pelletkachels met "MAGIC" glas*
- ***Gietijzeren vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer van bovenkant coaxiaal (Coax)***
- ***Rookgasafvoer bovenaan (Top)***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiomando Mind Remote*
- *Dubbele afsluitdeur.*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*

• ***Libra X 7** is verkrijgbaar met **natuurlijke convectie** (ventilatie kan volledig worden uitgeschakeld, voor maximale stilte, met behoud van het volledige vermogen)*
• ***Libra X 9+** is verkrijgbaar met **natuurlijke convectie** in **kanaliseerbare** uitvoering en met **DCS (Dynamic Combustion System).***

EN *Air Tight pellet stoves with "MAGIC" glass*
- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Upper coaxial smoke outlet (Coax)***
- ***Upper smoke outlet (Top)***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Mind Remote remote control*
- *Double closing door*
- *Ceramic ignitor*
- ***Libra X 7** with **natural convection** (the ventilation can be completely deactivated, for maximum silence, while maintaining full power)*
- ***Libra X 9+** with **natural convection**, available in a **ductable** version and with **DCS (Dynamic Combustion System)***

	kW	m³	cm Ø	cm		THE MIND	CO_2	SL		
Libra X 7	7,4	195	8	55x58x125h	--	✓	--	✓	✓	✓
Libra X 9+	9,2	240	8	55x58x125h	n° 1x8	✓	✓	✓	✓	✓



Verre | *Glas* | Glas | glass

Acier | *Staal* | Stahl | *Steel*

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*





Libra 11+ Back Int
Libra 13++ Back Int



FR Poêles à granulés étanches avec verre "MAGIC"
- **Foyer en fonte**
- **Sortie des fumées par l'arrière (Back)**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Double porte de fermeture foyer
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- **Canalisable** et avec **DCS (Dynamic Combustion System)**

Disponible en acier et en verre voir page. 46

DE Raumluftunabhängige Pelletöfen mit "MAGIC" Glas
- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rauchauslass hinten (Back)**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Doppelte Verschlusstür
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- **Kanalisierbarer** und mit **DCS (Dynamic Combustion System)**
-

Erhältlich in Stahl und Glas, siehe Seite46

NL *Luchtdichte pelletkachels met "MAGIC" glas*
- ***Vuurhaard in gietijzer***
- ***Rookgasafvoer achteraan (Back)***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Dubbele afsluitdeur*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- ***kanaliseerbaar** en met **DCS (Dynamic Combustion System)***

Verkrijgbaar in staal en glas zie pagina 46

EN *Air Tight pellet stoves with "MAGIC" glass*
- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Smoke outlet rear (Back)***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Mind Remote remote control*
- *Double closing door*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- ***Ductable** version and with **DCS (Dynamic Combustion System)***

Available in steel and glass see page 46

	kW	m³	cm Ø	cm		THE MIND	K_2	SL		
Libra 11+ Back Int	10,5	275	8	57x59x121 h	n° 1x8	✓	✓	✓	✓	✓
Libra 13++ Back Int	12,4	325	8	57x59x121 h	n° 2x8	✓	✓	✓	✓	✓

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*



Evia 8

FR **Poêle à granulés avec un design élégant à section circulaire, avec porte externe entièrement en verre et double porte de fermeture.**
- **Foyer en fonte**
- **Sorties des fumées vers le haut de série et par l'arrière en option.**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- Système AirKare (en option)

DE **Pelletöfen in elegantem Design mit kreisförmigem Querschnitt, Außentür vollständig aus Glas und doppelter Verschlusstür.**
- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rauchauslass oben und auf der Rückseite optional.**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- System airKare (optional)

NL ***Pelletkachels met een elegant rond ontwerp, met geheel glazen ronde buitendeur en dubbele sluitdeur.***
- ***Gietijzeren vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer aan de bovenkant en optioneel aan de achterkant.***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- *Systeem airKare (optie)*

EN ***Elegant-looking pellet stoves with a circular section, with an external door made entirely from curved glass and a double closing door.***
- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Upper smoke outlet and optional rear smoke outlet.***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Mind Remote remote control*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- *AirKare system (optional)*





Acier | *Staal* | Stahl | *Steel*

	kW	m³	cm ⌀	cm	THE MIND	SL		
Evia 8	7,9	205	8	56x57x113	✓	✓	✓	✓

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*

Cherie 9+ Evo
Cherie 11++ Evo

FR **Poêles à granulés étanches canalisés disponibles en deux puissances différentes, design élégant en forme de sablier.**

- **Foyer en fonte**
- **Sorties des fumées vers le haut (TOP), coaxiale (COAX) et à l'arrière (BACK)**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Bougie en céramique
- Système AirKare
- **Cherie 9+ Evo:** avec 2 sorties d'air chaud et 2 ventilateurs: 1 sortie d'air chaud à l'avant et 1 sortie à l'arrière canalisable pour chauffer une autre pièce.
- **Cherie 11++ Evo:** avec 3 sorties d'air chaud et 3 ventilateurs: 1 sortie d'air chaud à l'avant et 2 sorties à l'arrière canalisables pour chauffer deux autres pièces.

DE **Raumluftunabhängige Pelletöfen canalizável in zwei verschiedenen Leistungsstufen und elegantem „Sanduhr"-Design.**

- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Oberem (TOP), koaxialem (COAX) oder hinterem (BACK)**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Keramik Zündkerze
- System airKare
- **Cherie 9+ Evo:** mit 2 Warmluftauslässen und 2 Ventilatoren: 1 Warmluftauslass auf der Vorderseite und 1 kanalisierbarer Auslass auf der Rückseite zur Beheizung von einem Raum.
- **Cherie 11++ Evo:** mit 3 Warmluftauslässen und 3 Ventilatoren: 1 Warmluftauslass auf der Vorderseite und 2 kanalisierbare Auslässe auf der Rückseite zur Beheizung von zwei Räumen.

NL ***Luchtdichte pelletkachels, in twee verschillende vermogens in twee verschillende vermogens, met een origineel zandloperontwerp.***

- ***Gietijzeren vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer van bovenkant (TOP), coaxial (COAX), achteraan (BACK)***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Keramische gloeibougie*
- *airKare-systeem*
- ***Cherie 9+ Evo:** met 2 uitgangen voor warme lucht en 2 ventilatoren: 1 uitgang voor warme lucht aan de voorkant en 1 uitgang aan de achterkant, die gekanaliseerd kan worden voor het verwarmen van een kamer.*
- ***Cherie 11++ Evo:** met 3 uitgangen voor warme lucht en 3 ventilatoren: 1 uitgang voor warme lucht aan de voorkant en 2 uitgangen aan de achterkant, die gekanaliseerd kunnen worden voor het verwarmen van twee kamers.*

EN ***Ducted airtight pellet stoves with two different power capacities and an elegant hourglass design.***

- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Upper (TOP), coaxial (COAX) or rear (BACK) smoke outlet,***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Mind Remote remote control*
- *Ceramic ignitor*
- *AirKare system*
- ***Cherie 9+ Evo:** with 2 hot air outlets and 2 fans: 1 front hot air outlet and 1 ductable rear outlet to heat one room.*
- ***Cherie 11++ Evo:** with 3 hot air outlets and 3 fans: 1 front hot air outlet and 2 ductable rear outlets to heat two rooms*





Blanc opaque | *Mat wit*
Mattweißer| *Matt white*

Bronze | *Brons*
Bronze | *Bronze*

Grijs foncé | *Donkergrijs*
Dunkelgrauer| *Dark grey*

Acier | *Staal* | Stahl | *Steel*

	kW	m³	cm Top,Back|Coax	cm		aK	THE MIND	SL		
Cherie 9+ Evo	9	235	8|8/13	63x58x116	n° 1x8	✓	✓	✓	✓	✓
Cherie 11++ Evo	11	285	8|8/13	63x58x116	n° 2x8	✓	✓	✓	✓	✓

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*



Blanc crème| *Wit crème*
Cremeweiß | *cream white*



Bordeaux | *Bordeaux*
Bordeaux | *Bordeaux*



Grijs foncé | *Donkergrijs*
Dunkelgrauer| *Dark grey*

Céramique | *Keramiek* | Keramik | *Ceramic*



Pierre ollaire| *Speksteen*| Naturstein| *Soapstone*

Bild 9+

FR **Poêles à granulés étanches canalisée compact 30 cm de profondeur**
- **Foyer en fonte**
- **Sorties des fumées vers le haut (TOP), coaxiale (COAX) et à l'arrière (BACK).**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Bougie en céramique
- **Sortie d'air chaud à l'avant et 1 posterieur canalisable**
- **Sistema AirSwitch**, levier manuel qui permet de choisir de diriger l'air chaud vers l'avant dans la pièce ou vers l'arrière dans la canalisation. Réglage indépendant du ventilateur frontal et de celui pour la canalisation au moyen de la radiocommande.

DE **Kanalisierbarer raumluftunabhängiger Pelletofen, besonders kompakt und nur 30 cm tief.**
- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rauchabzug oberem (TOP), koaxialem (COAX) oder hinterem (BACK)**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Keramik Zündkerze
- **Warmluftauslass auf der Vorderseite und 1 kanalisierbarer Auslass auf der Rückseite.**
- **Sistema AirSwitch**, Manueller Hebel, mit dem Sie wählen können, ob die Warmluft frontal in den Raum oder rückwärts in die Leitung geleitet werden soll. Über die Funkfernbedienung können der Ventilator auf der Vorderseite und derjenige für die Kanalisierung unabhängig voneinander eingestellt werden

NL ***Luchtdichte pelletkachel kanaliseerbaar, zeer compact met een diepte van slechts 30 cm.***
- ***Gietijzeren vuurhaard***
- ***rookgasafvoer van bovenkant (TOP), coaxial (COAX),***
- ***achteraan (BACK)***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Keramische gloeibougie*
- ***Uitgang voor warme lucht aan de voorkant en 1 kanaliseerbare uitgang aan de achterkant.***
- ***Sistema AirSwitch,*** *handmatige hendel waarmee u kunt kiezen of u de warme lucht naar voren in de kamer of naar achteren in het kanaal wilt richten. Met behulp van de radiobesturing kunnen de ventilator aan de voorkant en de ventilator voor de kanalisering afzonderlijk bestuurd worden.*

EN ***Air Tight pellet stove ductable, particularly compact a mere 30 cm in width***
- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Upper (TOP), coaxial (COAX) or rear (BACK) smoke outlet***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Mind Remote remote control*
- *Ceramic ignitor*
- ***Front hot-air outlet and 1 ductable rear outlet.***
- ***AirSwitch System:*** *hand lever allowing you to select whether to direct hot air frontward into the room or rearward into the ducting. The front fan and the fan for air ducting can be adjusted separately through the remote control.*



	kW	m³	cm Top,Back|Coax	cm		THE MIND	SL		
Bild 9+	8,6	225	8|8/13	80x30x110 h	n° 1x8	✓	✓	✓	✓



Blanc opaque | *Mat wit* | Mattweiß | *Matt white*

Noire opaque | *Mat zwart* | Schwarzer | *Matt black*

Céramique | *Keramiek* | Keramik | *Ceramic*

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*



Pierre ollaire| *Speksteen*
Natursteïn| *Soapstone*



Noir| *Zwart*
Schwarz| *Black*

Verre | *Glas*
Glas | *Glass*





Cherie Slim 9+

FR **Poêles à granulés étanches canalisée, compact 33 cm de profondeur, entièrement en verre**
- **Foyer en fonte**
- **Sortie des fumées coaxiale vers le haut (Coax), par l'arrière (Back), vers le haut (Top)**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Double porte de fermeture
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- **Convection naturelle et ventilation désactivable, 1 ventilateur pour la canalisation** (optionnel : kit de ventilation orientable vers l'arrière ou latéralement)
- **Système d'alimentation par le bas (par source)**

DE **Kanalisierbarer raumluftunabhängiger Pelletofen, "minimale" Tiefe, nur 33 cm Komplett aus Glas.**
- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rauchauslass oben parallelen (Coax), hinten (Back), oben (Top)**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Doppelte Verschlusstür
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- **Natürliche Konvektion und abschaltbares Gebläse, 1 Gebläse für die Kanalisierung** (optional: Belüftungskit, nach hinten oder seitlich ausrichtbar)
- **Pellet-Unterschubfeuerung (Zufuhr von unten)**

NL ***Luchtdichte pelletkachel kanaliseerbaar, slechts 33 cm diep, volledig van glas.***
- ***Gietijzeren vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer van bovenkant coaxiaal (Coax),***
- ***achteraan (Back), bovenkant (Top)***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiomando Mind Remote*
- *Dubbele afsluitdeur*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- ***Natuurlijke convectie en uitschakelbare ventilatie, 1 ventilator voor de kanalisatie*** *(optioneel: ventilatiekit, naar achteren of zijdelings richtbaar*
- ***Pellettoevoer van onderaf (onderstroomvoeding)***

EN ***Air Tight pellet stove ductable, space-saving just 33 cm deep completely of glass***
- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Upper (TOP), coaxial (COAX) or rear (BACK) smoke outlet***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Mind Remote remote control*
- *Double closing door*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- ***Natural convection and deactivatable ventilation, 1 fan for ducting*** *(optional: ventilation kit, adjustable rearwards or laterally)*
- ***Source mode pellet feed***





Noir| *Zwart* | Schwarz| *Black*

Verre | *Glas* | Glas | glass

	kW	m³	cm Top,Back|Coax	cm		THE MIND	SL		
Cherie Slim 9+	8,6	225	8|8/13	93x33x111,5 h	n° 1x8	✓	✓	✓	✓

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*

Tratto 9+



FR **Poêles à granulés étanches canalisée, compact 33 cm de profondeur**

- **Foyer en fonte**
- **Sortie des fumées coaxiale vers le haut (Coax), par l'arrière (Back), vers le haut (Top)**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Double porte de fermeture
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- **Convection naturelle et ventilation désactivable, 1 ventilateur pour la canalisation** (optionnel : kit de ventilation orientable vers l'arrière ou latéralement)
- **Système d'alimentation par le bas (par source)**

DE **Kanalisierbarer raumluftunabhängiger Pelletofen, , "minimale" Tiefe, nur 33 cm**

- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rauchauslass oben parallelen (Coax), hinten (Back), oben (Top)**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Doppelte Verschlusstür
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- **Natürliche Konvektion und abschaltbares Gebläse, 1 Gebläse für die Kanalisierung** (optional: Belüftungskit, nach hinten oder seitlich ausrichtbar)
- **Pellet-Unterschubfeuerung (Zufuhr von unten)**

NL ***Luchtdichte pelletkachel kanaliseerbaar, slechts 33 cm diep.***

- ***Gietijzeren vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer van bovenkant coaxiaal (Coax), achteraan (Back), bovenkant (Top)***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiomando Mind Remote*
- *Dubbele afsluitdeur*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- ***Natuurlijke convectie en uitschakelbare ventilatie, 1 ventilator voor de kanalisatie*** *(optioneel: ventilatiekit, naar achteren of zijdelings richtbaar)*
- ***Pellettoevoer van onderaf (onderstroomvoeding)***

EN ***Air Tight pellet stove ductable, space-saving just 33 cm***

- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Upper (TOP), coaxial (COAX) or rear (BACK) smoke outlet***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Mind Remote remote control*
- *Double closing door*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- ***Natural convection and deactivatable ventilation, 1 fan for ducting*** *(optional: ventilation kit, adjustable rearwards or laterally)*
- ***Source mode pellet feed***

	kW	m³	cm Top,Back|Coax	cm		THE MIND	SL		
Tratto 9+	8,6	225	8|8/13	86x33x112 h	n° 1x8	✓	✓	✓	✓



Acier | *Staal* | Stahl | *Steel*

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*





Tratto 12 ++

FR **Poêles à granulés étanches canalisée, compact 36 cm de profondeur**
- **Foyer en fonte**
- **Sortie des fumées vers le haut (Top), Kit sortie des fumées par l'arrière (Back) en option**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Double porte de fermeture
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- **Ventilation supérieure, en tournant les 2 ventilateurs lors de l'installation, il est possible d'avoir 2 canalisations**
- **Système d'alimentation par le bas (par source)**

DE **Kanalisierbarer raumluftunabhängiger Pelletofen, , "minimale" Tiefe, nur 36 cm**
- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rauchauslass oben oben (Top), Optionales Set für Rauchgasabzug hinten (Back)**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Doppelte Verschlusstür
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- **Obere Belüftung, durch Drehen der 2 Gebläse während der Installation können 2 Kanalisierungen realisiert werden**
- **Pellet-Unterschubfeuerung (Zufuhr von unten)**

NL ***Luchtdichte pelletkachel kanaliseerbaar, slechts 36 cm diep.***
- ***Gietijzeren vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer Van Bovenkant (Top), Optionele Achteraan (Back)***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiomando Mind Remote*
- *Dubbele afsluitdeur*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- ***Bovenventilatie, door de 2 ventilatoren tijdens de installatie te draaien, kunnen er 2 kanalisaties worden gecreëerd***
- ***Pellettoevoer van onderaf (onderstroomvoeding)***

EN ***Air Tight pellet stove ductable, space-saving just 36 cm***
- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Upper Smoke outlet (Top), Optional rear (Back) smoke outlet kit***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Mind Remote remote control*
- *Double closing door*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- ***Top ventilation, by rotating the 2 fans during installation, 2 ductings can be provided***
- ***Source mode pellet feed***



	kW	m³	cm Ø	cm		THE MIND	SL		
*Tratto 12++	12	315	8	100,5x36x122,5 h	n° 2x8	✓	✓	✓	✓



Acier | *Staal* | Stahl | *Steel*

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*

* Produits en cours de certification / *Producten in de certificeringsfase* / Produkte in der Zertifizierungsphase / *Products under certification*

Blade 12++ Evo

FR **Poêle à granulés canalisés, compact 34,5 cm de profondeur.**
- **Foyer en fonte**
- **Sorties des fumées vers le haut de série et par l'arrière ou latérale gauche**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- Système airKare (en option)
- **2 sorties d'air chaud et 2 ventilateurs :** 1 sortie d'air chaud à l'avant et 1 sortie à l'arrière canalisable pour chauffer une autre pièce. Moyen de la radiocommande, réglage indépendant du ventilateur frontal et des ventilateurs canalisés. Il est possible d'installer un deuxième ventilateur pour la canalisation (en option).

NL ***Kanaliseerbare ruimtebesparende pelletkachels met een diepte van slechts 34,5 cm.***
- ***Gietijzeren vuurhaard***
- ***ookgasafvoer aan de bovenkant, optioneel aan de achterkant of zijkant***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- *Systeem airKare (optie)*
- ***2 uitgangen voor warme lucht en 2 ventilatoren:*** *1 uitgang voor warme lucht aan de voorkant en 1 uitgang aan de achterkant, die gekanaliseerd kan worden voor het verwarmen van een kamer. Met behulp van de radiobesturing kunnen de ventilator aan de voorkant en de ventilator voor de kanalisering afzonderlijk bestuurd worden. Mogelijkheid om een tweede ventilator te installeren voor de kanalisatie (optioneel).*

DE **Platzsparende kanalisierbare Pelletöfen mit nur 34,5 cm Tiefe.**
- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rauchauslass oben, auf der Rückseite oder an der linken Seite optional**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- System airKare (optional)

2 Warmluftauslässe und 2 Ventilatoren: 1 Warmluftauslass auf der Vorderseite und 1 kanalisierbarer Auslass auf der Rückseite zur Beheizung von einem Raum. Über die Funkfernbedienung können können der Ventilator auf der Vorderseite und derjenige für die Kanalisierung unabhängig voneinander eingestellt werden. Möglichkeit der Installation eines 2. Ventilators für die Kanalisierung (optional).

EN ***Ductable "space-saving" pellet stoves - a mere 34,5 cm in width.***
- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Upper smoke outlet, with an option for a rear or left-side version***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Mind Remote remote control*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- *AirKare system (optional)*
- ***2 hot air outlets and 2 fans:*** *1 front hot air outlet and 1 ductable rear outlet to heat one room. The front fan and the fan for air ducting can be adjusted separately through the remote control. Option for a 2nd fan for air ducting (additional feature).*

	kW	m³	cm Ø	cm		THE MIND	SL		
Blade 12++ Evo	12,1	315	8	90x34,5x113h	n° 2x6	✓	✓	✓	✓

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*





Blanc opaque | *Mat wit*
Mattweißer| *Matt white*



Bordeaux | *Bordeaux*
Bordeaux | *Bordeaux*



Bronze | *Brons*
Bronze | *Bronze*



Noir| *Zwart*
Schwarz| *Black*

Acier | *Staal*
Stahl | *Steel*

Pierre ollaire| *Speksteen*
Naturstein| *Soapstone*

Sense 6
Sense 8**



FR Poêles à granulés avec top coulissant pour le chargement des granulés, complètement en fonte pour les amateurs du design « rétro » il peut aussi être installé dans une ancienne cheminée ouverte, pour un effet décoratif original.

- **Foyer, socle et porte en fonte**
- **Sortie des fumées vers le haut (par l'arrière en option).**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Réservoir de 15 kg, pour charger un sac entier de granulés
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique

DE Pelletöfen mit verschiebbarem Oberteil für die Pelleteinfüllung, vollständig aus Gusseisen für die Liebhaberdes Rétro-Designs, der auch im Inneren eines alten Kamins für einen besonderen Einrichtungseffekt installiert werden kann.

- **Feuerraum, sockel und tür aus gusseisen**
- **Rauchablässe oben oder hinten (optionales Kit)**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Radiocommande Mind Remote
- 15 kg Tank zum Laden eines ganzen Pelletsackes
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze

NL *Gietijzeren pelletkachels met schuifkap voor het laden van pallets in retrostijl. Ook te installeren in een oude open haard voor een bijzonder interieureffect.*

- ***Vuurhaard, basis en deur in gietijzer***
- ***Rookgasafvoer bovenaan, vrouwelijk (standaard) en mannelijk (optioneel).***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Tank van 15 kg voor het laden van een hele verpakking pallets*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*

EN *Pellet stoves with sliding top to load pellets, made completely of cast iron in a retro style. It can also be installed inside an old fireplace for an original furnishing effect.*

- ***Combustion chamber, door and base in cast iron***
- ***Upper smoke outlet (optional rear)***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Mind Remote remote control*
- *15 kg tank to load a whole bag of pellets*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*



Noir | *Zwart* | Schwarz | *Black*

Acier | *Staal* | Stahl | *Steel*

	kW	m³	cm Ø	cm	THE MIND	SL		
Sense 6	5,4	140	8	58x58x80h	✓	✓	✓	✓
Sense 8	7,9	205	8	58x58x80h	✓	✓	✓	✓

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*

** not for the Austrian markets





Lille 8 Evo**

FR **Poêle à granulés complètement en fonte pour les amateurs du design 'rétro' il peut aussi être installé dans une ancienne cheminée ouverte.**
- **Complètement en fonte avec foyer en fonte**
- **Sortie des fumées Ø 8 cm vers le haut ou par l'arrier**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Possibilité de supprimer les pieds
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique

DE **Pelletofen, vollständig aus Gusseisen für die Liebhaber des Rétro-Designs, der auch im Inneren eines alten Kamins für einen besonderen Einrichtungseffekt installiert werden kann.**
- **Gesamte struktur und Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rauchauslässe oben oder hinten**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Abnehmbare Stützfüße
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze

NL ***Volledig gietijzeren pelletkachel voor liefhebbers van retrostijl. Ook te installeren in een oude haard voor een bijzonder interieureffect.***
- ***Pelletkachel gietijzeren, gietijzeren vuurhaard***
- ***rookgasafvoer hoger - achteraan***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Verwijderbare poten*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*

EN ***Pellet stove made entirely from cast iron for retro lovers; it can also be installed inside an old fireplace for an attractive throwback effect.***
- ***Structure and combustion chamber entirely in cast iron***
- ***Upper and rear smoke outlet***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Mind Remote remote control*
- *Removable feet*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*





Noir| *Zwart* | Schwarz| *Black*

Fonte noir bouchardé | *Zwart gegolfd gietijzer*
Gusseisen schwarz mit Riffelung | *Embossed black cast iron*

	kW	m³	cm Ø	cm	THE MIND	SL		
Lille 8 Evo	8	210	8	64x58x80	✓	✓	✓	✓

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*

** not for the German, Austrian and Swiss markets

Pellkamin 8 Evo2
Pellkamin 10+ Evo2



FR Inserts à granulés idéaux pour récupérer d'anciennes cheminées ouvertes ou en créer de nouvelles, automatiques et programmables.

- **Foyer en fonte**
- **Sortie des fumées vers le haut**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Air chaud à l'avant
- Poignée mainfroide
- Chargement à granulés avec extraction sur glissières (en dotation); avec tiroir ou par trappe (en option)
- Extraction sur glissières pour faciliter le entretien
- Panneau de contrôle positionné sous la porte
- **Pellkamin 10+ Evo2**: 1 sortie d'air chaud canalisable orientable vers l'arrière. Par radiocommande, églage indépendant du ventilateur frontal et du ventilateur de canalisation
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique

Technologie à la page 107

NL *Pelletinbouwhaarden, ideaal voor het herstellen van oude open haarden of het creëren van nieuwe, automatische en programmeerbare haarden.*

- ***Gietijzeren vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer bovenaan***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Warme lucht aan de voorkant*
- *Handgreep*
- *Vullen van pellets: inzetframe op geleiders (inbegrepen); met lade of via luik (optie)*
- *Uitschuifbaar op rails om het onderhoud te vergemakkelijken*
- *Save panel aan de voorkant geplaatst onder de deur*
- **Pellkamin 10+ Evo2:** *1 uitgang aan de achterkant Ventilatoren zijn afzonderlijk te besturen met afstandsbediening*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*

Technologie op pagina 107

DE

- **Pellet-Einsätze sind ideal für die Sanierung alter oder die Herstellung neuer, automatischer und programmierbarer offener Kamine geeignet.**
- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rauchauslässe oben**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Warmluftgebläse auf der Vorderseite
- Kalte Hand
- Pelletbeschickung auf 3 Arten: durch Herausziehen des auf Schienen laufenden Einsatzes, mit Pellet-Auffüllschublade auf der Vorderseite (optional), mittels Einfüllrutsche (optional).
- Extraktion auf Gleitschienen für die leichtere Instandhaltung.
- **Pellkamin 10+ Evo2**: 1 kanalisierbarer Warmluftauslass, mit Möglichkeit, den Ventilator zur Rückseite hin auszurichten. Eine unabhängige Regelung des Kanalisierungsventilators ist über die Fernbedienung möglich
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze

Technologie auf Seite 107

EN *Pellet inserts ideal to recover old open fireplaces or create new, automatic and programmable ones.*

- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Upper smoke outlet***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Mind Remote remote control*
- *Frontal hot air outlet*
- *Cold hand*
- *Two versions: pellet loading with Extraction on slide rails (supplied); with tray or hatch (optional)*
- *Can be removed through sliding rails for ease of maintenance*
- *Save the panel on the workplace placed under the wall*
- **Pellkamin 10+ Evo2***: 1 ductable rear outlet. Through the remote control, independent regulation of the front fan and the ducted fan.*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*

Technology on page 107

	kW	m³	cm Ø	cm		THE MIND	SL		
Pellkamin 8 Evo2	8	210	8	73,5x49x49	--	✓	✓	✓	✓
Pellkamin 10+ Evo2	10	260	8	73,5x49x49	n° 1x6	✓	✓	✓	✓

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*



Pellkamin 12++ Evo

FR Cheminées à granulés canalisable et programmable, design élégant, avec porte en verre sérigraphié noir.

- **Foyer en fonte**
- **Sortie des fumées vers le haut**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Deux versions: chargement des granulés par un tiroir ou par une trappe.
- Extraction sur glissières pour faciliter le entretien
- Panneau de contrôle positionné sous la porte
- 3 ventilateurs dont un en façade et deux destinés à la canalisation, orientables vers l'avant lorsqu'ils ne sont pas utilisés
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique

DE Programmierbarer und kanalisierbarer Pellet-Kamine, Elegantes Design mit Tür aus schwarzem Siebdruck- Glas.

- **Feuerraum aus Gusseisen**
- **Rauchauslässe oben**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Zwei Ausführungen: Pelletbeschickung mit Auffüllschublade oder mit Einfüllrutsche.
- Extraktion auf Gleitschienen für die leichtere Instandhaltung.
- 3 Ventilatoren, davon einer auf der Vorderseite und zwei für die Kanalisierung, die bei Nichtgebrauch nach vorne ausgerichtet werden können
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze

NL *Programmeerbare pellethaard die geschikt is voor kanalisatie, Elegant ontwerp met deur van zwart geserigrafeerd glas*

- ***Gietijzeren vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer bovenaan***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Twee uitvoeringen: bijvullen van pellets via een lade of luik*
- *Save panel aan de voorkant geplaatst onder de deur*
- *Uitschuifbaar op rails om het onderhoud te vergemakkelijken*
- *3 ventilatoren, één aan de voorkant en twee voor de kanalisering, die naar voren gericht kunnen worden als ze niet gebruikt worden*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*

EN *Ducted and programmable pellet fireplace, elegant design, with black screen-printed glass door.*

- ***Cast iron combustion chamber***
- ***Upper smoke outlet***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Mind Remote remote control*
- *Two versions: pellet loading with tray or hatch.*
- *Front save panel.*
- *Extraction on slide rails for maintenance*
- *Equipped with 3 fans, one at the front and two for ducting, adjustable from the front if not used.*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*

	kW	m³	cm Ø	cm		The Mind	SL		
Pellkamin 12++ Evo	12,7	330	8	93x61x63h 93x61x76,5h	n° 2x8	✓	✓	✓	✓

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*











CHARGEMENT À PELLET | *VULLEN VAN PELLETS* | EINFÜLL-BAUSATZE | *LOADING KIT*



Tiroir frontal |
Lade voor frontaal bijvullen |
Einfüllschublade auf der Vorderseite |
Front loading tray



Trappe par la trappe |
Bijvulluik |
Klappe mit Einfüllrutsche |
Loading hatches with slide

* Orientable sur trois côtés (frontal, latéral, postérieur) | *richtbaar naar drie kanten (voorkant, zijkant, achterkant)* | dreiseitig ausrichtbar (vorne, seitlich, hinten) | *adjustable on three sides (front, side, rear)*



WATER

FR Les thermopoêles, les thermocheminées et les chaudières à granulés produisent de l'eau chaude pour alimenter les radiateurs et les planchers chauffants de toute la maison. Grâce aux kits spéciaux, ils produisent l'eau chaude sanitaire.

NL *Thermokachels, thermohaarden en ketels produceren warm water, dat kan worden geleverd aan de radiatoren en vloerverwarming door het hele huis. Met passende sets produceren ze warm water.*

DE Die Heizöfen, Heizkamine und Pelletheizkessel von Edilkamin bereiten heißes Wasser für die Versorgung der Heizkörper und Strahlungsplatten im ganzen Haus.

NL *Boiler stoves, fireplaces and pellet boilers produce hot water that can be used to supply all of the radiators and underfloor heating panels throughout the entire house.*



Thermopoeles
Cv-Kachels
Heizöfen
Thermo stoves

p. 74 | 91



Chaudieres
Ketels
Heizkessel
Burning boilers

p. 92 | 99



Thermocheminées
Cv-haarden
Heizkamine
Thermo-fireplaces

p. 100 | 103



Milla H 12 Evo

Milla H 15 Evo

Milla H 12 Evo
Milla H 15 Evo

FR Thermopoêles à granulés au design doux, légèrement arrondi.
- **Foyer en acier**
- **Sortie des fumées à l'arrière**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Panneau synoptique sur le top
- Kit hydraulique incorporé
- Système configurable à partir de l'écran
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- Ventilation air chaud (modulable et désactivable)

DE Pellet-Heizöfen mit einem weichen, leicht abgerundeten Design.
- **Feuerraum aus Stahl**
- **Rauchauslass hinten**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Bedienfeld auf der oberseite
- Hydrauliksatz eingearbeitet
- Über das Display konfigurierbares System
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- Ausschaltbares Warmluftgebläse (modulierbar und deaktivierbar)

NL *Cv-pelletkachels met een zacht en licht rond ontwerp.*
- ***Stalen vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer achteraan***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Display op bovenkant*
- *Ingebouwde hydraulische kit*
- *Configureerbare systemen vanaf het display*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- *Ventilatie warme lucht (gemoduleerde en uitschakelbaar)*

EN *Pellet boiler stoves with a soft slightly rounded design*
- ***Steel combustion chamber***
- ***Rear smoke outlet***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Display on top*
- *Incorporated hydraulic kit*
- *System settings via display*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- *Hot air ventilation (modulable and deactivatable)*



	kW	kW H_2O	m^3	cm ⌀	cm	THE MIND	SL		
Milla H 12 Evo	11,9	10,2	310	8	52x56x110	✓	✓	✓	✓
Milla H 15 Evo	14,9	13	390	8	52x56x110	✓	✓	✓	✓



Acier-Céramique | *Staal-Keramiek* | Stahl-Keramik | *Steel-Ceramic*

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*

Myrna H 15 Evo

FR **Thermopoêle à granulé au design élégant avec panneau synoptique escamotable.**
- **Foyer en acier**
- **Sortie des fumées à l'arrière**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Panneau synoptique escamotable
- Kit hydraulique incorporé
- Système configurable à partir de l'écran
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- Ventilation air chaud (modulable et désactivable)

DE **Pellet-Heizofen mit elegantem Design und versteckter Schiebedisplay.**
- **Feuerraum aus Stahl**
- **Rauchauslass hinten**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Versenkbares Bedienfeld
- Ingebouwde hydraulische kit
- Über das Display
- konfigurierbares System
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- Ausschaltbares Warmluftgebläse (modulierbar und deaktivierbar)

NL ***Cv-pelletkachel mit elegant ontwerp met verborgen display.***
- ***Stalen vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer achteraan***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Verborgen display*
- *Ingebouwde hydraulische kit*
- *Configureerbare systemen vanaf het display*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- *Ventilatie warme lucht (gemoduleerde en uitschakelbaar)*

EN ***Sleek pellet boiler stove with a retractable sliding display.***
- ***Steel combustion chamber***
- ***Rear smoke outlet***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Concealed display*
- *Incorporated hydraulic kit*
- *System settings via display*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- *Hot air ventilation (modulable and deactivatable)*



	kW	kW H_2O	m^3	cm Ø	cm	The Mind	SL		
Myrna H 15 Evo	14,9	13	390	8	54,5x59,5x112h	✓	✓	✓	✓



Céramique | *Keramiek* | Keramik | *Ceramic*

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*





Vyda H 19 Evo
Vyda H 23 Evo

FR **Thermopoêles à granulés au design rigoureux et à la finition bicolore, disponibles en deux puissances.**
- **Foyer en acier**
- **Sortie des fumées à l'arrière**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Panneau synoptique escamotable
- Kits hydrauliques pour un fonctionnement correct, au choix
- Système configurable à partir de l'écran
- Vase d'expansion fermé en dotation
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- Ventilation air chaud (modulable et désactivable)

DE **Pellet-Heizöfen mit Design in zweifarbiger Ausführung, erhältlich in zwei Leistungsstufen.**
- **Feuerraum aus Stahl**
- **Rauchauslass hinten**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Versenkbares Bedienfeld
- Hydraulische Bausätze für den korrekten Betrieb, wahlweise
- Über das Display konfigurierbares System
- Geschlossenes Ausdehnungsgefäß im Lieferumfang enthalten
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- Ausschaltbares Warmluftgebläse (modulierbar und deaktivierbar)

NL ***Cv-pelletkachels met een tweekleurige afwerking, verkrijgbaar in twee vermogens.***
- ***Stalen vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer achteraan***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Verborgen display*
- *Hydraulische kits voor een correcte werking, naar keus*
- *Configureerbare systemen vanaf het display*
- *Gesloten expansievat bijgeleverd*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- *Ventilatie warme lucht (gemoduleerde en uitschakelbaar)*

EN ***Pellet boiler stoves with a two-tone finish, available with two power levels.***
- ***Steel combustion chamber***
- ***Rear smoke outlet***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Concealed display*
- *Optional hydraulic kits for correct operation*
- *System settings via display*
- *Closed expansion tank*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- *Hot air ventilation (modulable and deactivatable)*



	kW	kW H_2O	m^3	cm ⌀	cm	THE MIND	SL		
Vyda H 19 Evo	19,2	15,5	500	8	62,5x61,5x121,5h	✓	✓	✓	✓
Vyda H 23 Evo	22,8	19	595	8	62,5x61,5x121,5h	✓	✓	✓	✓



Grijs foncé | *Donkergrijs* Dunkelgrauer| *Dark grey*
Blanc opaque | *Mat wit* Mattweißer| *Matt white*
Pierre ollaire| *Spiksteen* Naturstein| *Soapstone*

Céramique | ***Keramiek*** | **Keramik** | ***Ceramic***

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*

Kira H 19 Evo
Kira H 23 Evo

FR **Thermopoêles à granulés au design classique, disponibles en deux puissances.**
- **Foyer en acier**
- **Sortie des fumées à l'arrière**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Panneau synoptique escamotable
- Kits hydrauliques pour un fonctionnement correct, au choixSystème configurable à partir de l'écran
- Vase d'expansion fermé en dotation
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- Ventilation air chaud (modulable et désactivable)

DE **Pellet-Heizöfen mit klassischem Design, erhältlich in zwei Leistungsstufen.**
- **Feuerraum aus Stahl**
- **Rauchauslass hinten**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Versenkbares Bedienfeld
- Hydraulische Bausätze für den korrekten Betrieb, wahlweise Über das Display konfigurierbares System
- Geschlossenes Ausdehnungsgefäß im Lieferumfang enthalten
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- Ausschaltbares Warmluftgebläse (modulierbar und deaktivierbar)

NL ***Cv-pelletkachels met een klassiek ontwerp, verkrijgbaar in twee vermogens***
- ***Stalen vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer achteraan***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Verborgen display*
- *Hydraulische kits voor een correcte werking, naar keus configureerbare systemen vanaf het display*
- *Gesloten expansievat bijgeleverd*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- *Ventilatie warme lucht (gemoduleerde en uitschakelbaar)*

EN ***Classic-looking pellet boiler stoves, available with two power levels.***
- ***Steel combustion chamber***
- ***Rear Smoke outlet***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Concealed display*
- *Optional hydraulic kits for correct operationSystem settings via*
- *displayClosed*
- *Expansion tankPellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- *Hot air ventilation (modulable and deactivatable)*



	kW	kW H_2O	m^3	cm Ø	cm	THE MIND	SL		
Kira H 19 Evo	19,2	15,5	500	8	65x63x123,5h	✓	✓	✓	✓
Kira H 23 Evo	22,8	19	595	8	65x63x123,5h	✓	✓	✓	✓



Blanc crème | *Wit crème*
Cremeweiß | *cream white*

Parchemin | *Perkamentkleurig*
Pergamentfarbe | *Parchment*

Bordeaux | *Bordeaux*
Bordeaux | *Bordeaux*

Céramique | *Keramiek* | Keramik | *Ceramic*

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*





Tera H 25 Evo
Tera H 30 Evo



FR **Thermopoêles à granulés au design classique, disponibles en deux puissances.**
- **Foyer en fonte et acier**
- **Sortie des fumées à l'arrière**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Panneau synoptique escamotable
- Kits hydrauliques pour un fonctionnement correct, au choix Système configurable à partir de l'écran
- Vase d'expansion fermé en dotation
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- Ventilation air chaud (modulable et désactivable)
- AshKontrol 2 pour le nettoyage automatique du creuset
- airKare pour une meilleure qualité de l'air domestique

DE **Pellet-Heizöfen mit klassischem Design, erhältlich in zwei Leistungsstufen.**
- **Feuerraum aus Gusseisen und Stahl**
- **Rauchauslass hinten**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Versenkbares Bedienfeld
- Hydraulische Bausätze für den korrekten Betrieb, wahlweise Über das Display konfigurierbares System.
- Geschlossenes Ausdehnungsgefäß im Lieferumfang enthalten
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- Ausschaltbares Warmluftgebläse (modulierbar und deaktivierbar)
- Tablet. System AshKontrol2: automatische Reinigung der Brennerschale
- System airKare für eine bessere Luftqualität im Haus

NL ***Cv-pelletkachels met een klassiek ontwerp,verkrijgbaar in twee vermogens.***
- ***Vuurhaard van gietijzer en staal***
- ***Rookgasafvoer achteraan***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Verborgen display*
- *Hydraulische kits voor een correcte werking, naar keus*
- *Configureerbare systemen vanaf het display Gesloten expansievat bijgeleverd*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- *Ventilatie warme lucht (gemoduleerde en uitschakelbaar)*
- *Systeem ashKontrol 2, Automatische reiniging van de vuurpot*
- *AirKare-systeem voor een betere luchtkwaliteit in huis*

EN ***Classic-looking pellet boiler stoves, available with two power levels.***
- ***Cast iron and steel combustion chamber***
- ***Rear smoke outlet***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Concealed display*
- *Optional hydraulic kits for correct operationSystem settings via display Closed*
- *expansion tankPellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- *Hot air ventilation (modulable and deactivatable)*
- *AshKontrol 2: automatic burning pot cleaning*
- *AirKare system for better home air quality*



Céramique | *Keramiek* | Keramik | *Ceramic*

	kW	kW H_2O	m^3	cm ⌀	cm	aK	THE MIND	K_2	SL		
Tera H 25 Evo	25,1	18,4	655	10	57x58,5x127 h	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Tera H 30 Evo	29,5	22,6	770	10	57x58,5x127 h	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*

Cherie H 10 Evo
Cherie H 14 Evo

FR **Thermopoêles à granulés au design en « sablier ».**
- **Foyer en fonte et acier**
- **Sortie des fumées à l'arrière**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Panneau synoptique sur le top
- Kit hydraulique incorporé
- Système configurable à partir de l'écran
- Vase d'expansion fermé en dotation
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- Cherie H 14: ventilation air chaud (modulable et désactivable)
- AshKontrol 2 pour le nettoyage automatique du creuset
- Cherie H 14: Système airKare pour une meilleure qualité de l'air domestique.

Disponible en acier, céramique et pierre ollaire (voir page 52-53)

DE **Pellet-Heizöfen mit „Sanduhr"- Design**.
- **Feuerraum aus Gusseisen und Stahl**
- **Rauchauslass hinten**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Bedienfeld Oben
- Ingebouwde hydraulische kit
- Über das Display
- Konfigurierbares System
- Geschlossenes Ausdehnungsgefäß im Lieferumfang enthalten
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- Cherie H 14: Ausschaltbares Warmluftgebläse (modulierbar und deaktivierbar)
- System AshKontrol 2: automatische Reinigung der Brennerschale
- Cherie H 14: System airKare für eine bessere Luftqualität im Haus

Verfügbar aus Stahl, Keramik und Naturstein (Siehe die S. 52-53)

NL ***Cv-pelletkachels met een origineel zandloperontwerp.***
- ***Vuurhaard van gietijzer en staal***
- ***Rookgasafvoer achteraan***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Panel de control en el top*
- *Ingebouwde hydraulische kit*
- *Configureerbare systemen vanaf het display*
- *Gesloten expansievat bijgeleverd*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- *Cherie H 14: Ventilatie warme lucht (gemoduleerde en uitschakelbaar)*
- *AshKontrol 2 pour le nettoyage automatique du creuset*
- *Cherie H 14: AirKare-systeem voor een betere luchtkwaliteit in huis.*

Verkrijgbaar in staal, keramiek en speksteen (zie page 52-53)

EN ***Pellet boiler stoves with an "hourglass" design.***
- ***Cast iron and steel combustion chamber***
- ***Rear smoke outlet***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Display on the top*
- *Incorporated hydraulic kit*
- *System settings via*
- *Display Closed*
- *Expansion tankPellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- *Cherie H 14: hot air ventilation (modulable and deactivatable)*
- *AshKontrol 2: automatic burning pot cleaning.*
- *Cherie H 14 Evo: AirKare system for better home air quality.*

Available in Ceramic, steel and soapstone (look at the page 52-53)



Céramique | *Keramiek* | Keramik | *Ceramic*



Pierre ollaire | *Spieksteen*
Naturstein | *Soapstone*

	kW	kW H_2O	m^3	cm ⌀	cm	aK	THE MIND	WiFi K_2	SL		
Cherie H 10 Evo	10,5	8	275	8	63x58x118	--	✓	✓	✓	✓	✓
Cherie H 14 Evo	14,2	11	370	8	63x58x118	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*



Acier | *Staal* | Stahl | *Steel*



Ionya H 19
Ionya H 22

FR **Thermopoêles à granulés avec verre “MAGIC”**
- **Structure et foyer en acier**
- **Sortie des fumées à l’arrière**
- WiFi intégré
- Panneau synoptique sur le top
- Double porte de fermeture foyer
- Kit hydraulique incorporé
- Vase d’expansion fermé en dotation
- Facilité d’installation, système hydraulique complet intégré
- Ventilation air chaud frontal (activable et désactivable)

DE **Pellet-Heizöfen mit “MAGIC” Glas**
- **Struktur und Feuerraum aus Stahl**
- **Rookgasafvoer achteraan**
- WiFi geïntegreerd
- Bedienfeld auf der oberseite
- Doppelte Verschlusstür
- Ingebouwde hydraulische kit
- Geschlossenes Ausdehnungsgefäß im Lieferumfang enthalten
- Einfache Installation, vollständige Hydraulik an Bord
- Ausschaltbares Warmluftgebläse (aktivierbar und deaktivierbar)

NL ***Cv-pelletkachels met “MAGIC” glas.***
- ***Structuur en vuurhaard in staal***
- ***Rookgasafvoer achteraan***
- *WiFi geïntegreerd*
- *Display op bovenkant*
- *Dubbele afsluitdeur*
- *Ingebouwde hydraulische kit*
- *Gesloten expansievat bijgeleverd*
- *Eenvoudige installatie, volledig geïntegreerd hydraulisch systeem*
- *Ventilatie warme lucht (activeerbaar/deactiveerbaar)*

EN ***Pellet boiler stoves with “magic” glass.***
- ***Steel structure and combustion chamber***
- ***Rear smoke outlet***
- *Integrated WiFi*
- *Display on the top*
- *Double closing door*
- *Incorporated hydraulic kit*
- *Closed expansion tank*
- *Easy installation, complete hydraulics on board*
- *Hot air ventilation (activatable and deactivatable)*





Acier | *Staal* | Stahl | *Steel*

	kW	kW H_2O	m^3	cm Ø	cm		
Ionya H 19	18,7	14,8	485	8	57x64,5x124 h	✓	
Ionya H 22	22,8	18,5	595	8	57x64,5x124 h	✓	

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*

Blade H 15 Evo

FR Thermopoêle à granulés «gain de place » de seulement 36 cm de profondeur, au design linéaire.
- **Foyer en acier**
- **Sorties des fumées vers le haut de série, pa l'arrière optional**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Panneau synoptique sur le top
- Kit hydraulique incorporé
- Système configurable à partir de l'écran
- Vase d'expansion fermé en dotation
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- Ventilation d'air chaud à l'avant, modulable et désactivable

DE „Raumspar"-Pellet-Heizofen, nur 36 cm tief, mit geradlinigem Design.Feuerraum aus Gusseisen
- **Steel combustion chamber**
- **Rauchabzug serienmäßig auf der Oberseite und auf Wunsch auf der Rückseite**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Bedienfeld Oben
- Ingebouwde hydraulische kit
- Über das Display konfigurierbares System
- Geschlossenes Ausdehnungsgefäß im Lieferumfang enthalten
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- Ausschaltbares Warmluftgebläse (modulierbar und deaktivierbar)

NL *"Ruimtebesparende" cv-pelletkachel met een diepte van slechts 36 cm en een strak ontwerp.*
- ***Stalen vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer bovenaan (standaard), achteraan (en optie).***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Panel de control en el top*
- *Ingebouwde hydraulische kit*
- *Configureerbare systemen vanaf het display*
- *Gesloten expansievat bijgeleverd*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- *Ventilatie warme lucht (gemoduleerde en uitschakelbaar)*

EN *Space-saving pellet boiler stove, just 36 cm deep, with a linear design*
- ***Steel combustion chamber***
- ***Upper smoke outlet (optional rear)***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Display on the top*
- *Incorporated hydraulic kit*
- *System settings via Display*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- *Hot air ventilation (modulable and deactivatable)*



	kW	kW H_2O	m^3	cm ⌀	cm	cm	THE MIND	SL		
Blade H 15 Evo	14,9	13	390	8	95x36x110h**	93x36x110h	✓	✓	✓	✓



****Céramique | *Keramiek* | Keramik | *Ceramic***

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*



Acier-verre| *Staal-glas* | Stahl-glas | *Steel-glass*



Blanc opaque | *Mat wit*
Mattweißer| *Matt white*



Bronze | *Brons*
Bronze | *Bronze*



Noir | *Zwart*
Schwarz | *Black*

Acier | *Staal* | Stahl | *Steel*





Blanc opaque | *Mat wit*
Mattweißer| *Matt white*



Bordeaux | *Bordeaux*
Bordeaux | *Bordeaux*



Bronze | *Brons*
Bronze | *Bronze*



Noir| *Zwart*
Schwarz| *Black*

**Acier | *Staal*
Stahl | *Steel*

Blade H 19 Evo
Blade H 23 Evo



FR Thermopoêle à granulés « gain de place » de seulement 39 cm de profondeur, disponibles en deux puissances.
- **Foyer en acier**
- **Sorties des fumées vers le haut de série, par l'arrière optional (ceramique), par l'arrière ou latérale en option (acier).**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Panneau synoptique sur le top
- Kits hydrauliques pour un fonctionnement correct, au choix
- Système configurable à partir de l'écran
- Vase d'expansion fermé en dotation
- Bougie en céramique
- Voyant de réserve pellet
- Ventilation air chaud (modulable et désactivable)

DE Platzsparende Pellet-Heizöfen mit nur 39 cm Tiefe, erhältlich in zwei Leistungsstufen.
- **Feuerraum aus Stahl**
- **Serienmäßiger Rauchauslass oben, auf der Rückseite optional (Version Keramik), auf der Rückseite oder an der Seite optional (Version Stahl)**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Bedienfeld Oben
- Ingebouwde hydraulische kit
- Über das Display
- konfigurierbares System
- Geschlossenes Ausdehnungsgefäß im Lieferumfang enthalten
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- Ausschaltbares Warmluftgebläse (modulierbar und deaktivierbar)

NL *Ruimtebesparende cv-pelletkachels met een diepte van slechts 39 cm, verkrijgbaar in twee vermogens*
- ***Stalen vuurhaard***
- ***Standaard rookgasafvoer aan de bovenkant, optioneel aan de achterkant (uitvoering van keramiek), optioneel aan de achterkant en zijkant (stalen uitvoering).***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Panel de control en el top*
- *Ingebouwde hydraulische kit*
- *Configureerbare systemen vanaf het display*
- *Gesloten expansievat bijgeleverd*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- *Ventilatie warme lucht (gemoduleerde en uitschakelbaar)*

EN *Space-saving pellet boiler stoves - a mere 39 cm in width and available with two power levels.*
- ***Steel combustion chamber***
- ***Upper smoke outlet as a standard***
- ***feature or at the back as an additional feature (ceramic version), at the back or at the side as an additional feature (steel version)***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet*
- *Display on the top*
- *Incorporated hydraulic kit*
- *System settings via display*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- *Hot air ventilation (modulable and deactivatable)*

	kW	kW H_2O	m^3	cm Ø	cm	cm	THE MIND	SL		
Blade H 19 Evo	19,2	15,5	500	8	104x39x120,5**	106x39x122	✓	✓	✓	✓
Blade H 23 Evo	22,8	19	595	8	104x39x120,5**	106x39x122	✓	✓	✓	✓


Blanc opaque | *Mat wit*
Mattweißer| *Matt white*


Beige


Bordeaux | *Bordeaux*
Bordeaux | *Bordeaux*


Noir | *Zwart*
Schwarz| *Black*

Céramique | *Keramiek* | Keramik | *Ceramic*

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*

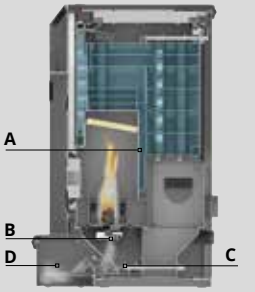
Laguna2 P18
Laguna2 P24
Laguna2 P29

FR Chaudières à granulés avec nettoyage automatique des turbulateurs, du foyer et expulsion automatique des cendres. Disponible en 3 puissances.
- **Foyer en acier**
- **Sortie des fumées à l'arrière**
- Bougie en céramique
- Réservoir latéral: 60 kg/97 l (Laguna2 P18); 100 kg/148 l (Laguna2 P24 et P29)
- Récipient pour les cendres avec compacteur, amovible à roulettes
- Vase d'expansion fermé en dotation.
- Kits hydrauliques pour un fonctionnement correct, au choix
- Panneau tactile synoptique en couleurs
- Système configurable à partir de l'écran

DE Pellet-Heizkessel mit automatischer Reinigung der Turbolatoren, der Brennschale und mit automatischer Austragung der Asche. *Erhältlich in drei Leistungsstufen.*
- **Feuerraum aus Stahl**
- **Rauchauslass hinten**
- Keramik Zündkerze
- Seitliche Pellet-Tanks: 60 kg/97 l (Laguna2 P18); 100 kg/148 l (Laguna2 P24 und P29).
- Aschebehälter mit Verdichter, herausziehbar auf Rädern
- Geschlossenes Ausdehnungsgefäß im Lieferumfang enthalten
- Hydraulische Bausätze für den korrekten Betrieb, wahlweise.
- Keramikglühkerze
- Farbiger Touchscreen
- Über das Display konfigurierbares System

NL *Pelletverwarmingsketels met automatische reiniging van de turbulatoren, van de vuurpot en automatische asafvoer. Verkrijgbaar in drie vermogens.*
- ***Stalen vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer achteraan***
- *Keramische gloeibougie*
- *Pelletreservoirs aan de zijkant: 60 kg/97 l (Laguna2 P18); 100 kg/148 l (Laguna2 P24 en P29).*
- *Aslade met verdichter, uittrekbaar op wielen*
- *Gesloten expansievat bijgeleverd*
- *Hydraulische kits voor een correcte werking, naar keus*
- *Keramische gloeibougie*
- *Touchscreen kleurendisplay*
- *Configureerbare systemen vanaf het display*

EN *Pellet boilers with automatic clean-up of the turbulators and braziers, and automatic ash expulsion. Available with three power levels.*
- ***Steel combustion chamber***
- ***Rear smoke outlet***
- *Ceramic ignitor*
- *Lateral pellet tanks: 60kg/97 l (Laguna2 P18); 100 kg/148 l (Laguna2 P24 e P29)*
- *Ash tray with compactor; removable on casters*
- *Closed expansion tank*
- *Optional hydraulic kits for correct operation*
- *Ceramic ignition plug*
- *Colour touch-screen display*
- *System settings via display*





A.
Nettoyage automatique des turbulateurs
Automatische reiniging van de turbolatoren
Automatische Reinigung der Turbolatoren
Automatic cleaning of the turbulators
B.
Nettoyage automatique du brasier
Automatische reiniging van de vuurpot
Automatische Reinigung der Brennschale
Automatic cleaning of the brazier
C.
Expulsion automatique de la cendre avec compacteur de cendre
Automatische uitstoot van de as met asverdichter
Automatische Austragung der Asche mit Ascheverdichter
Automatic ash ejection with ash compactor
D.
Bac à cendre, extractible sur roues
Uittrekbare aslade op wielen
Aschebehälter, herausziehbar auf Rädern
Ash container, extractable on wheels
E.
Écran tactile couleurs
Kleuren-touchscreendisplay
Farbiger Touchscreen
Colour touch screen display

	kW	kW H_2O	m^3	cm ⌀	cm	SL		
Laguna2 P18	17,6	16,2	420	10	76x79x128 h	✓	✓	✓
Laguna2 P24	24,2	22,2	580	10	91x79x128 h	✓	✓	✓
Laguna2 P29	28,2	25,8	670	10	91x79x128 h	✓	✓	✓

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*


LAGUNA P29



Gora2 Slim Up

FR Chaudière à granulés compacte de seulement 44 cm de profondeur.
- **Foyer en acier**
- **Sortie des fumées vers le haut**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Système EKleaner: double nettoyage du creuset et des turbulateurs
- Double porte isolée
- Bougie en céramique
- Réservoir latéral 40 kg/64 l.
- Vase d'expansion fermé en dotation
- Kits hydrauliques pour un fonctionnement correct, au choix
- Panneau synoptique frontal
- Système configurable à partir de l'écran

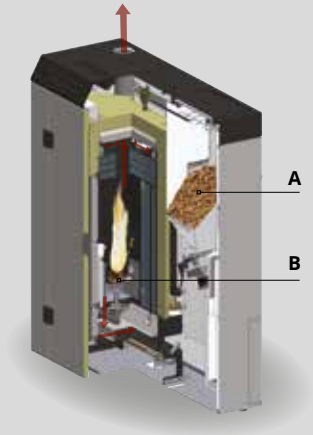
DE Kompakter Pellet-Heizkessel mit nur 44 cm Tiefe.
- **Feuerraum aus Stahl**
- **Rauchauslässe oben**
- System The Mind mit integriertem WLAN und App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- System EKleaner für die doppelte Reinigung der Brennerschale und der Turbolatoren, ohne manuelle Eingriffe
- Isolierte Doppeltüre
- Keramik Zündkerze
- Pellet-Tank von 40 kg/64 l.
- Geschlossenes Ausdehnungsgefäß im Lieferumfang enthalten
- Hydraulische Bausätze für den korrekten Betrieb, wahlweise
- Frontdisplay
- Über das Display konfigurierbares System

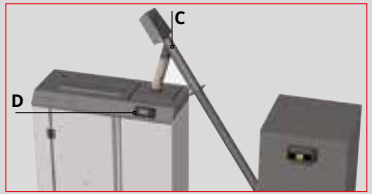
NL *Compacte pelletverwarmingsketel met een diepte van slechts 44 cm.*
- ***Stalen vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer bovenaan***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi en App voor regeling van het apparaat vanaf uw smartphone of tablet*
- *EKleaner-systeem voor dubbele reiniging van het vuurpotje en van de turbulatoren, zonder handmatige ingrepen*
- *Dubbele geïsoleerde deur*
- *Keramische gloeibougie*
- *Pelletreservoir van 40 kg/64 l.*
- *Gesloten expansievat bijgeleverd*
- *Hydraulische kits voor een correcte werking, naar keus*
- *Display aan de voorkant*
- *Configureerbare systemen vanaf het display*

EN *Compact pellet boiler - a mere 44 cm in width*
- ***Steel combustion chamber***
- ***Upper smoke outlet***
- *The Mind system with integrated wi-fi and App for management via smartphone or tablet*
- *The ekleaner system double cleans the burning Pot and turbulators without any need for manual Intervention*
- *Double insulated door*
- *Ceramic ignitor*
- *40 kg/64 l. pellet tank*
- *Closed expansion tank*
- *Optional hydraulic kits for correct operation*
- *Display on the front.*
- *System settings via display*

	kW	kW H_2O	m^3	cm Ø	cm	EK	THE MIND	SL		
Gora2 Slim Up	21,5	20,1	525	8	107x44x129 h	✓	✓	✓	✓	✓

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*





A.
Réservoir à granulés
Pelletreservoir
Pellet-Tank
Pellet tank

B.
Système Ekleaner
EKleaner-systeem
System Ekleaner
Ekleaner System

C.
Kit vis sans fin pour chargement granulés
Set laadschroef pellets
Kit Förderschnecke für die Pelletbefüllung
Auger kit for pellet loading

D.
Écran sur le bandeau
Frontaal display
Frontdisplay
Front display panel

Gora 22
Gora 26
Gora 29

FR Chaudières à granulés, disponible en 3 puissances.
- **Foyer en acier et fonte**
- **Sortie des fumées à l'arrière**
- Double porte isolée
- Bougie en céramique
- Réservoir 60 kg/94 l.
- Vase d'expansion fermé en dotation
- Kits hydrauliques pour un fonctionnement correct, au choix
- Panneau synoptique frontal
- Système configurable à partir de l'écran

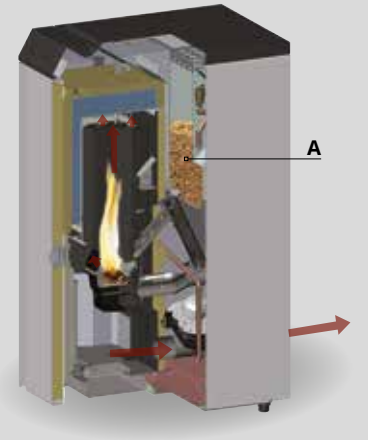
DE Pellet-Heizkessel,erhältlich in drei Leistungsstufen.
- **Feuerraum aus Stahl**
- **Rauchauslass hinten**
- Isolierte Doppeltüre
- Keramik Zündkerze
- Pellet-Tank von 60 kg/94 l.
- Geschlossenes Ausdehnungsgefäß im Lieferumfang enthalten
- Hydraulische Bausätze für den korrekten Betrieb, wahlweise
- Frontdisplay
- Über das Display konfigurierbares System

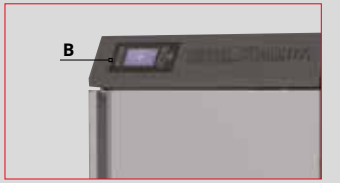
NL *Pelletverwarmingsketel, verkrijgbaar in drie vermogens.*
- ***Vuurhaard in staal en gietijzer***
- ***rookgasafvoer achteraan***
- *Keramische gloeibougie*
- *Dubbele geïsoleerde deur*
- *Pelletreservoir van 60 kg/94 l.*
- *Gesloten expansievat bijgeleverd*
- *Hydraulische kits voor een correcte werking, naar keus*
- *Display aan de voorkant*
- *Configureerbare systemen vanaf het display*

EN *Pellet boilers, Available with three power levels.*
- ***Cast iron and steel combustion chamber***
- ***Rear smoke outlet rear***
- *Double insulated door*
- *Ceramic ignitor*
- *60 kg/94 l. pellet tank*
- *Closed expansion tank*
- *Optional hydraulic kits for correct operation*
- *Display on the front*
- *System settings via display*

	kW	kW H_2O	m^3	cm ⌀	cm	SL		
Gora 22	21,5	20,1	525	8	55x78x131 h	✓	✓	✓
Gora 26	25,8	24	625	8	55x78x131 h	✓	✓	✓
Gora 29	29,2	27	705	8	55x78x131 h	✓	✓	✓

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*





A.
Réservoir à granulés arrière
Achterste pelletreservoir
Hinterer Pellet-Tank
Rear pellet tank

B.
Écran sur le bandeau
Frontaal display
Frontdisplay
Front display panel





FR **CHALEUR, PRATICITÉ ET ÉCONOMIE : LA CHAUDIÈRE À GRANULÉS QUI SE RÈGLE TOUTE SEULE.**
Les chaudières **PRISMA H** sont de puissantes machines de chauffage, simples à installer aussi bien dans le cadre d'une nouvelle installation que sur un système déjà existant. L'utilisation des granulés permet l'autorégulation en fonction de la demande de chaleur, offrant un confort continu et des économies financières, sans gaspillage de combustible. **FONCTION BALLON-TAMPON (100 l).** La Chaudière fonctionne pour maintenir l'eau contenue à l'intérieur à une température constante. Les versions ACS produisent de l'eau chaude sanitaire et intègrent Kit hydraulique ACS avec vanne mélangeuse garantit un débit de 9-11 l/min avec un delta T de 30 °C. L'écran permet de programmer le chauffage en fonction de vos besoins.

NL ***WARMTE, GEMAK EN BESPARING: DE PELLETKETEL DIE ZICHZELF REGELT.***
PRISMA H pelletketels zijn krachtige verwarmingsmachines, eenvoudig te installeren in zowel nieuwe als bestaande installaties. Het gebruik van pellets maakt zelfregulering mogelijk op basis van de warmtevraag, wat zorgt voor continu comfort en een economische besparing, zonder brandstofverspilling. ***FUNCTIE PUFFER (100 l)*** *De ketel werkt om het water dat erin zit op een constante temperatuur te houden. De ACS-versies produceren warm water voor huishoudelijk gebruik en omvatten ACS hydraulische kit met mengklep garandeert een debiet van 9-11 l/min met een delta T van 30 °C. Met het display kunt u de verwarming programmeren volgens uw behoeften.*

DE **WÄRME, PRAKTIKABILITÄT UND ERSPARNIS: DER PELLETKESSEL, DER SICH SELBST REGULIERT.**
Die PRISMA H Kessel sind leistungsstarke Heizmaschinen, die sowohl in neuen als auch in bestehenden Anlagen einfach zu installieren sind. Die Verwendung von Pellets ermöglicht die Selbstregulierung basierend auf dem Wärmebedarf und bietet so kontinuierlichen Komfort und wirtschaftliche Einsparungen, ohne Brennstoffverschwendung. **PUFFERFUNKTION (100 Liter)** Der Boiler hält das Wasser im Inneren auf einer konstanten Temperatur. Warmwasser-Hydraulikset mit Mischventil garantiert eine Durchflussrate von 9-11 l/min bei einer Temperaturdifferenz von 30°C. Über das Display können Sie die Heizung nach Ihren Bedürfnissen programmieren.

EN ***HEAT, PRACTICALITY, AND SAVINGS: THE PELLET BOILER THAT REGULATES ITSELF***
The PRISMA H boilers are powerful heating units, easy to install both in new systems and in existing ones. The use of pellets allows self-regulation based on heat demand, providing continuous comfort and cost savings, without fuel waste. ***PUFFER FUNCTION (100 l)***
The boiler operates to keep the water inside at a constant temperature. The ACS hydraulic kit with mixing valve ensures a flow rate of 9-11 l/min with a ΔT of 30°C. The display allows you to program the heating according to your needs.

Prisma H 22 | Prisma H 22 ACS
Prisma H 27 | Prisma H 27 ACS

FR **Chaudières avec accumulateur technique intégré de 100 l et kit pour la production d'eau chaude sanitaire intégrés (Version ACS).**
Fonction ballon-tampon
- **Structure ey Foyer en acier**
- **Sortie des fumées à l'arrière**
- Bougie en céramique
- Isolation totale
- Réservoir 70 kg/112 l.
- Kit hydraulique incorporé
- Nettoyage automatique du creuset
- Panneau synoptique frontal

Version ACS:
- **Kit hydraulique ACS** vanne mélangeuse
- Fonction ÉTÉ (uniquement ECS) / HIVER (chauffage + ECS)

DE **Kessel mit integriertem technischen Speicher von 100 l und integrierte Kits zur Warmwasserbereitung (Version ACS).**
Pufferfunktion
- **Struktur und Feuerraum aus Stahl**
- **Rookgasafvoer achteraan**
- Keramik Zündkerze
- Vollständige Isolierung
- Tank mit 70 kg/112 l
- Ingebouwde hydraulische kit
- Automatische Reinigung der Turbulatoren
- Frontdisplay

Version ACS:
- **Hydraulikbausatz** mit Mischventil garantier
- Sommerfunktion (nur DHW)/Winterfunktion (Heizung + DHW)

NL ***Ketels met geïntegreerde technische opslag van 100 l. En geïntegreerde kits voor de productie van sanitair warm water (Versie ACS).***
Functie Puffer
- ***Structuur en vuurhaard in staal***
- ***Rookgasafvoer achteraan***
- *Keramische gloeibougie*
- *Totale isolatie*
- *Tank mit 70 kg/112 l*
- *Ingebouwde hydraulische kit*
- *Automatische reiniging van de vuurpot*
- *Display*

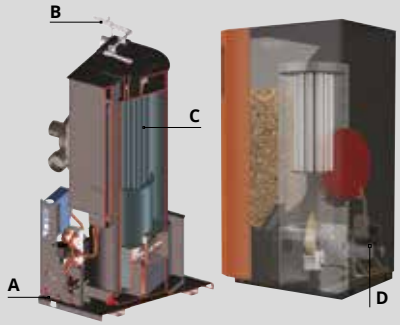
Versie ACS:
- ***ACS hydraulische kit** met mengklep*
- *Functie ZOMER (alleen warm water) / WINTER (verwarming + warm water)*

EN ***Boilers with integrated 100 ltechnical storage and integrated domestic hot water production kit (Version ACS).***
Puffer function
- ***Steel structure and combustion chamber***
- ***Rear smoke outlet***
- *Ceramic ignitor*
- *Total insulation*
- *70 kg/112 l tank*
- *Incorporated hydraulic kit*
- *Automatic cleaning of turbulators*
- *Front display*

Version ACS:
- ***DHW hydraulic kit with** mixing valve*
- *SUMMER mode (only DHW) / WINTER mode (heating + DHW)*

	kW	kW H_2O	m^3	cm Ø	cm		ACS
Prisma H 22 | Prisma H 22 ACS	23,5	22	575	10	85x65x143 h	✓	-- | ✓
Prisma H 27 | Prisma H 27 ACS	29,4	27,2	710	10	85x65x143 h	✓	-- | ✓

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*



A.
PRISMA H 22 ACS - PRISMA H 27 ACS
Kit hydraulique ACS vanne mélangeuse
ACS hydraulische kit met mengklep
Warmwasser-Hydraulikset mit Mischventil
The ACS hydraulic kit with mixing valve

B.
Système nettoyage automatique du creuset
Het systeem automatische reiniging van de vuurpot
Automatisches reinigungs-system der turbulatoren
Automatic cleaning system for turbulators

C.
Tubes de passage des fumées
Rookgasdoorvoerbuizen
Rauchgaszüge
Flue gas passage pipes

D.
KIT HYDRAULIQUE INCORPORÉ
avec vase d'expansion fermé, circulateur modulaire, vanne de surpression et manomètre.
INGEBOUWDE HYDRAULISCHE KIT
met gesloten expansievat, circulatiepomp, overdrukklep en manometer.
HYDRAULIKBAUSATZ
mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß, Umwälzpumpe und Überdruckventil.
INTEGRATED HYDRAULIC KIT
with high-efficiency circulator, closed expansion vessel, safety valve, and pressure gauge.

Pellkamin H 17
Pellkamin H 22 | Pellkamin H 22+


Pellkamin H 22+

FR Thermocheminée à granulés avec verre “MAGIC”
- **Structure et foyer en acier**
- **Sortie des fumées vers le haut**
- WiFi intégré, radiocommande en dotation
- Programmation journalière/hebdomadaire
- Double porte de fermeture foyer
- Tiroir de chargement frontal (**A**)
- Cadre amovible (**B**)
- Kit hydraulique incorporé
- Extraction sur glissières pour entretien et nettoyage (**C**)
- Facilité d’installation, système hydraulique complet intégré
- **Pellkamin H 22+**: 1 sortie d’air chaud canalisable Ø 8 cm par l’arrière

En option:
- Chargement par trappe (**D**)
- Chevalet réglable en 3 hauteurs (**E**)
- Kit 12- 12 Bis pour canalisation air chaud

DE Pellet-wassergeführte Kamineinsätze mit “MAGIC” Glas
- **Struktur und Feuerraum aus Stahl**
- **Rauchauslässe oben**
- WiFi integriert, funkfernbedienung geliefert
- Tägliche/wöchentliche Programmierung
- Doppelte Verschlusstür
- Beladung mit vorderer Schublade (**A**)
- Abnehmbarer Rahmen(**B**)
- Hydraulikbausatz
- Extraktion auf Gleitschienen für die Reinigung (**C**)
- Einfache Installation, vollständige Hydraulik an Bord
- **Pellkamin H 22+:** 1 beheizbare Luftauslass, rückseitig kanalisiert, Ø 8 cm

Optional:
- Bausatz Befüllungssystem (**D**)
- Gestell zur Einstellung der Höhe (**E**)
- Kit 12- 12 Bis zur Kanalisation von heißer Luft in einen angren

NL *Pellet cv haarden met “MAGIC” Glas*
- ***Estructura y stalen vuurhaard***
- ***Rookgasafvoer bovenaan***
- *Wifi geïntegreerd, radiobesturing inbegrepen*
- *Programmering uren per week*
- *Dubbele afsluitdeur*
- *Steun voor frontaal bijvullen (**A**)*
- *Verwijderbaar frame (**B**)*
- *Ingebouwde hydraulische kit*
- *Uittrekbaar op glijrails voor onderhoud en reiniging (**C**)*
- *Eenvoudige installatie, volledig geïntegreerd hydraulisch systeem*
- ***Pellkamin H 22+:** 1 warmeluchtuitlaat Kanalisatie Ø 8 cm achteraan*

Optie:
- *Bijvullen via luik (**D**)*
- *Steun in 3 hoogtes verstelbaar (**E**)*
- *Kit 12- 12 Bis voor kanalisatie warme lucht*

EN *Thermo fireplaces with “MAGIC” glass*
- ***Structure and combustion chamber in steel***
- ***Upper smoke outlet***
- *Built-in WIFI, remote control included*
- *Daily/weekly program*
- *Double door*
- *Front drawer loading (**A**)*
- *Removable frame (**B**)*
- *Incorporated hydraulic kit*
- *Product removal with guide-based sliding for easy maintenance and cleaning (**C**)*
- *Easy installation, complete hydraulic system onboard*
- **Pellkamin H 22+:** *1 rear ductable hot air outlet Ø 8 cm*

Optional:
- *Hopper loading with chute (**D**)*
- *Adjustable stand with 3 height settings (**E**)*
- *Kit 12-12 Bis for an adjacent – distant room*

	kW	kW H_2O	m^3	cm Ø	cm	R	
Pellkamin H 17	16,5	11	430	8	78x58x70 h	✓	--
Pellkamin H 22 | Pellkamin H 22+	21,4	19	560	8	80x62x81 h	✓	-- |n°1x8

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*


A


C


D







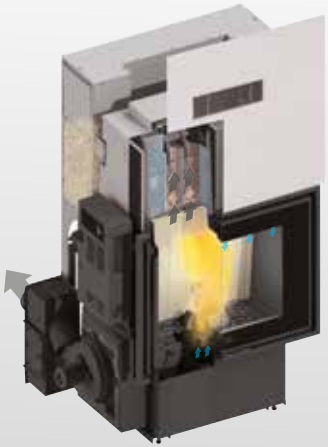
Idropellbox H 30

FR **Thermocheminée à granulés avec chargement du granulés par le coté droit ou gauche (à définir en phase d'installation).**
- **Foyer en Ecokeram**
- **Sorties des fumées à l'arrière ou vers le haut**
- Programmation journalière/hebdomadaire
- Radiocommande avec écran
- Bougie en céramique
- Kit hydraulique incorporé
- Système configurable à partir de l'écran
- Ventilation d'air chaud à l'avant, modulable et désactivable (en option)

DE **Wassergeführter Kamineinsatz mit der Möglichkeit der seitlichen rechten oder linken Pelletbefüllung (bei der Installation festzulegen).**
- **Feuerraum aus Ecokeram**
- **Rauchrohranschluss hinten und oben**
- Tägliche/wöchentliche Programmierung
- Funkfernbedienung mit Display
- Keramik Zündkerze
- Hydraulikbausatz
- Eingebauter Hydraulik-Bausatz
- Modulierbares und abschaltbares Warmluftgebläse auf der Vorderseite (optional)

NL ***Cv-pellethaard met mogelijkheid tot bijvullen van pellets aan de zijkant rechts of links (te bepalen tijdens de installatie).***
- ***Vuurhaard in Ecokeram***
- ***Rookgasafvoer achteraan en bovenzijde***
- *Programmering uren per week*
- *Radiobesturing met display*
- *Keramische gloeibougie*
- *Ingebouwde hydraulische kit*
- *Eenvoudige installatie, volledig geïntegreerd hydraulisch systeem*
- *Ventilatie van warme lucht aan de voorkant, moduleerbaar en uitschakelbaar (optioneel)*

EN ***Pellet-burning thermo-fireplace with right- or left-side pellet loading (to be defined at the time of installation).***
- ***Combustion chamber in Ecokeram***
- ***Rear and upper Smoke outlet***
- *Daily/weekly program*
- *Remote control with display*
- *Ceramic ignition plug*
- *Incorporated hydraulic kit*
- *System settings via display*
- *Front hot-air ventilation that can be adjusted and deactivated (additional feature)*





FR Chargement latéral des granulés à gauche ou à droite.
NL *Zijdelings laden pallet, rechts of links.*
DE Rechts- oder linksseitige Pelletbefüllung.
EN *Pellet loading on the right or left side.*

	kW	kW H_2O	m^3	cm Ø	cm	SL		R
Idropellbox H 30	27	22	705	10	97x60x143 h	✓	✓	✓

Données techniques et autres équipements à partir de la page *105* | *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 105*
Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite *105* | *Technical data and other equipment on page 105*



FR **TECHNOLOGIE**

NL ***TECHNOLOGIE***

DE **TECHNOLOGIE**

EN ***TECHNOLOGY***



FR **POÊLES AIR TIGHT ET INSTALLATION FUMÉES.**

La chaleur pour la maison du futur.

Poêles complètement hermétiques qui prélèvent l'air à l'extérieur de la maison.
- Ils n'ont pas besoin d'une prise d'air extérieure dans la pièce d'installation.
- Ils sont idéales pour les maisons passives, mais adaptées à n'importe quelle maison.
- En raison de leurs caractéristiques particulières, ils sont idéaux pour chauffer toutes les pièces de la maison (pour l'installation et pour tout ce qui n'est pas expressément exposé, la législation de chaque pays est en viguer).

NL ***AIR TIGHT KACHELS EN INSTALLATIE ROOKGASAFVOER.***

Warmte voor het huis van de toekomst.

Compleet luchtdichte kachels die lucht opzuigen vanaf buiten de woning.
- Er is geen externe luchtinlaat nodig in het vertrek waar de kachel wordt geïnstalleerd.
- Ideaal voor een passiefhuis, maar geschikt voor elk type woning.
- Op basis van hun bijzondere eigenschappen zijn ze ideaal voor het verwarmen van alle kamers in huis (voor de installatie en voor alles wat niet uitdrukkelijk is vermeld, gelden de nationale wetten in elk land).

DE **RAUMLUFTUNABHÄNGIGE ÖFEN UND INSTALLATION DES RAUCHABZUGS.**

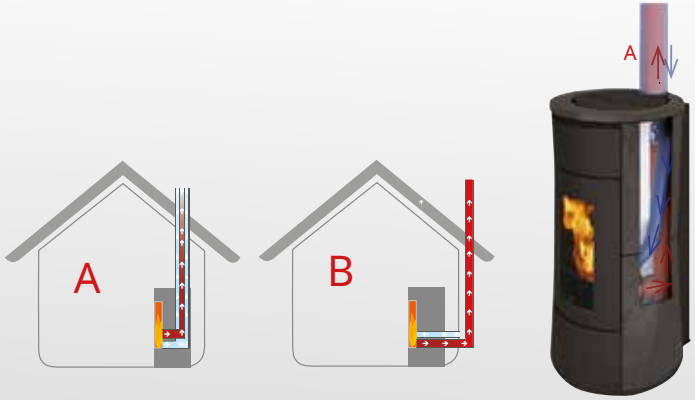
Die Wärme für das Zuhause der Zukunft.

Vollständig dichte Öfen mit Verbrennungsluftzufuhr von außen.
- Kein Frischlufteinlass in den Installationsraum erforderlich.
- Ideal für Passivhäuser, aber auch für jeden anderen Wohnraum geeignet.
- aufgrund ihrer besonderen Eigenschaften eignen sie sich ideal zum Heizen aller Räume im Haus (Für die Installation sind, soweit nicht anders angegeben, die im jeweiligen Land geltenden Vorschriften zu beachten).

EN ***AIR TIGHT STOVES AND SMOKE OUTLET INSTALLATION.***

The heat for the home of the future.

Completely Air Tight stoves which take air from outside the house/ apartment.
- They do not need an external air inlet in the room where they are installed.
- Perfect for passive houses, but suitable for every type of house/ apartment.
- Based on their special features, they are suitable for heating all rooms in the house (for the installation, and for anything not specifically indicated in the manual, observe local regulations).



A .

Installation avec sortie des fumées coaxiale

Parmi les poêles à granulés étanches, certains modèles sont caractérisés par une sortie coaxiale. Le principal avantage est que, en phase d'installation, il suffit de pratiquer un seul trou qui comprend la sortie des fumées et l'entrée d'air de combustion, ce qui limite les travaux de maçonnerie.

Installatie met coaxiale buis

Sommige modellen hebben een coaxiale uitgang. De coaxiale uitlaat heeft als belangrijkste voordeel dat er in de installatiefase maar één opening hoeft te worden gemaakt die zowel als rookgasafvoer fungeert als als inlaat van verbrandingslucht, zodat het metselwerk wordt beperkt.

Installation mit koaxialem Rauchabzug

Einige Modelle haben einen koaxialen Abgasabzug. Hauptvorteil des koaxialen Rauchabzugs ist, dass während der Installation nur eine Bohrung vorgesehen werden muss, in der sowohl der Rauchabzug als auch der Verbrennungslufteinlass untergebracht sind, sodass die Maurerarbeiten deutlich reduziert werden.

Installation with coaxial smoke outlet

Some models feature a coaxial smoke outlet. The main advantage is that only one hole is required for installation, to fit both the smoke outlet and the combustion air inlet, thus reducing the amount of masonry work.

B.

Installation avec évacuation des fumées traditionnelle

Lors de l'installation, l'évacuation des fumées et la prise d'air extérieure sont séparées.

Installatie met traditionele rookgasafvoer

Tijdens de installatie zijn de rookgasafvoer en de buitenluchttoevoer van elkaar gescheiden.

Installation mit herkömmlicher Abgasführung

Bei der Installation sind die Abgasführung und die Außenluftansaugung voneinander getrennt.

Installation with traditional flue system

During installation, the flue outlet and the external air intake are separate.





CANALISATION | *KANALISERING* | KANALISIERUNG| *DUCTING*

FR **Bouche de canalisation,** pour diffuser de l'air chaud dans la pièce.
NL ***Kanalisatie-openingen,*** *voor het verspreiden van de warme lucht in de omgeving.*
DE **Der Luftauslass der Warmluftverteilung,** für die Verteilung von Warmluft.
EN ***Ducting vent,*** *to diffuse hot air in the room.*



Basic V *
cm 20 x 20 h



Split | Split V*
cm 20 x 20 h



Sharp | Sharp V*
cm 20 x 20 h



Bent | Bent V*
cm 20 x 21,5 h



Origami | Origami V*
cm 20 x 20 h

* avec ventilateur intégré | *Met geïntegreerde ventilator* | Mit integrierter Ventilator | *With integrated fan*

FR **Bouches de compensation,** pour la circulation de l'air chaud dans la contre-hotte.
NL ***Compensati ekanalen,*** *voor het circuleren van warme lucht in de achterwand.*
DE **Öffnungen der warmluft-verteilung,** für die Zirkulation der Warmluft im Estrichunterbau.
EN ***Compensation vents kit,*** *for hot air circulation in the counter hood.*

Tratto Punto





Label



cm 60 x 7 h



cm 90 x 7 h

FR **Canalisation de l'air chaud dans plusieurs pièces.**
La gamme Edilkamin offre des produits canalisables qui permettent de diffuser l'air chaud dans plusieurs pièces au moyen d'un kit en option, pour un confort maximal.
Une touche de design : les bouches de diffusion de l'air chaud sont disponibles en 5 modèles, orientables, ventilées ou avec éclairage incorporé.

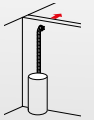
NL ***Kanalisering van de warme lucht in meerdere kamers.***
Het assortiment van Edilkamin biedt kanaliseerbare producten, waarmee warme lucht in meerdere kamers kan worden verspreid via de optionele kit, voor maximaal comfort. Een vleugje design: de uitblaasopeningen voor warme lucht zijn leverbaar in 5 modellen, tevens richtbaar, geventileerd of met ingebouwde verlichting.

DE **Kanalisierung der Warmluft in mehrere Räume.**
Das Sortiment von Edilkamin umfasst kanalisierbare Produkte, die es ermöglichen, die warme Luft mit Hilfe von optionalen Bausätzen in mehr als einen Raum zu leiten, um maximalen Komfort zu gewährleisten. Ein Hauch von Design: die Warmluftöffnungen in 5 Ausführungen, auch verstellbar, belüftet oder mit eingebauter Beleuchtung.

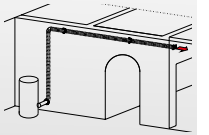
EN ***Hot air ducting to several rooms.***
The Edilkamin range offers ductable products that allow hot air to be distributed into several rooms through optional kits, for maximum comfort. A touch of design: the hot air diffuser vents in 5 models, also directional, ventilated or with builtin lighting.

Kit de canalisation |
Kit voor kanalisatie
Kanalisierungs-Bausatz |
Ducting kit

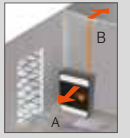
Kit 12

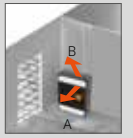


Kit 12 bis



2 ventilateurs gérables individuellement (A/B)
- possibilité de détourner l'air chaud canalisée (B)
2 ventilatoren die apart kunnen worden bediend (A/B)
- Mogelijkheid van gekanaliseerde hete lucht redirect (B)
2 individuell steuerbare Ventilatoren (A/B)
- Möglichkeit die kanalisierte Warmluft umzulenken (B)
2 separately-manageable fans (A/B)
- Choice to divert ducted hot air (B)









PELLKAMIN 8 EVO2
PELLKAMIN 10+ EVO2 Canalisable | *Kanaliseerbaar* | Kanalisierbar | *Ductable*

FR **INSERTS À GRANULÉS**
Idéals pour récupérer d'anciennes cheminées et pour en réaliser de nouvelles.
Pour tous les modèles, il existe différents modes de chargement des granulés en fonction des exigences d'installation de chacun.

NL ***PELLETINBOUWHAARDEN***
Ideaal voor een hergebruik van oude open haarden en voor de bouw van nieuwe.
Voor alle modellen zijn er verschillende vulopties voor pellets op basis van uw installatievereisten.

DE **PELLET-EINSÄTZE**
Ideal für die Erneuerung bestehender Kamine oder die Erstellung neuer Kamine.
Für alle Modelle stehen verschiedene Arten der Pelletbeschickung zur Verfügung, um Ihren Installationsanforderungen gerecht zu werden.

EN ***PELLET BURNING INSERTS***
Ideal for restoring old fireplaces and creating new ones.
For all models, different pellet loading modes according to your installation needs.



Extraction sur glissières de série
Standaard uittrekbaar op rails
Herausziehen auf serienmäßigen Schienen
Extraction on standard guides



Tiroir frontal en option
Lade voor frontaal bijvullen (optie)
Einfüllschublade auf der Vorderseite (optional)
Front loading tray (optional)



Trappe par la trappe en option
Bijvulluik (optie)
Klappe mit Einfüllrutsche (optional)
Loading hatches with slide (optional)



FR **Kits hydrauliques pour appareils bouilleurs à vase fermé** | NL **Hydraulische sets voor verwarmingsproducten met gesloten circuit** | DE **Hydraulische Bausätze für Heizgeräte mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß** | EN **Hydraulic kits for closed tank thermo products.**



KIT P: Blade H 15 Evo, Cherie H 10 Evo, Cherie H 14 Evo, Milla H 12 Evo, Milla H 15 Evo, Myrna H 15 Evo, Idropellbox H 30, Ionya H 19, Ionya H 22, Pellkamin H 17, Pellkamin H 22, Pellkamin H 22 +, Prisma H 22, Prisma H 27, Prisma H 22 ACS, Prisma H 27 ACS.
FR pour installation appareil bouilleur unique source de chaleur sans production d'eau chaude sanitaire.
NL *voor installatie verwarmingsproduct als enkele warmtebron, zonder huishoudelijke warmwaterproductie.*
DE für die Installation des Heizgeräts als einzige Wärmequelle ohne Warmwassererzeugung.
EN *for installation of single heat source thermo product without production of domestic hot water.*



KIT PW: Idropellbox H 30.
FR pour installation appareil bouilleur unique source de chaleur avec production instantanée d'eau chaude sanitaire.
NL *voor installatie verwarmingsproduct als enkele warmtebron, met onmiddellijke huishoudelijke warmwaterproductie.*
DE für die Installation des Heizgeräts als einzige Wärmequelle mit umgehender Warmwassererzeugung.
EN *for installation of single heat source thermo product with instant production of domestic hot water*

KIT R - KIT R-FX: Laguna2 P18, Laguna2 P24, Laguna2 P29, Vyda H 19 Evo, Vyda H 23 Evo, Kira H 19 Evo, Kira H 23 Evo, Blade H 19 Evo, Blade H 23 Evo, Gora2 Slim Up, Gora 22, Gora 26, Gora 29, Tera H 25 Evo, Tera H 30 Evo.
FR pour installation appareil bouilleur unique source de chaleur sans production d'eau chaude sanitaire.
NL *voor installatie verwarmingsproduct als enkele warmtebron, zonder huishoudelijke warmwaterproductie.*
DE für die Installation des Heizgeräts als einzige Wärmequelle ohne Warmwassererzeugung.
EN *for installation of single heat source thermo product without production of domestic hot water.*

KIT RW - KIT RW-FX: Laguna2 P24, Laguna2 P29, Vyda H 23 Evo, Kira H 23 Evo, Blade H 23 Evo, Gora2 Slim Up, Gora 22, Gora 26, Gora 29, Tera H 25 Evo, Tera H 30 Evo.
FR pour installation appareil bouilleur unique source de chaleur avec production instantanée d'eau chaude sanitaire.
NL *voor installatie verwarmingsproduct als enkele warmtebron, met onmiddellijke huishoudelijke warmwaterproductie.*
DE für die Installation des Heizgeräts als einzige Wärmequelle mit umgehender Warmwassererzeugung.
EN *for installation of single heat source thermo product with instant production of domestic hot water.*

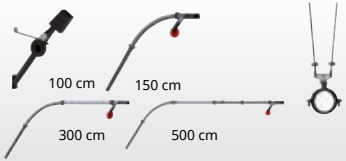
KIT R2- KIT R2-FX: Laguna2 P18, Laguna2 P24, Laguna2 P29, Vyda H 19 Evo, Vyda H 23 Evo, Kira H 19 Evo, Kira H 23 Evo, Blade H 19 Evo, Blade H 23 Evo, Gora2 Slim Up, Gora 22, Gora 26, Gora 29, Tera H 25 Evo, Tera H 30 Evo.
FR Pour installation appareil bouilleur associé à une deuxième chaudière sans production d'eau chaude sanitaire avec séparateur d'installation.
NL *Voor installatie verwarmingsproduct, in combinatie met een tweede ketel, zonder huishoudelijke warmwaterproductie, met scheidingssysteem installatie.*
DE Für die Installation des Heizgeräts, kombiniert mit einem zweiten Heizkessel ohne Warmwassererzeugung mit hydraulischer Weiche.
EN *For installation of thermo product combined with a second boiler without production of domestic hot water with separator system.*

KIT RW2: Laguna2 P24, Laguna2 P29.
FR Pour installation appareil bouilleur associé à une deuxième chaudière avec production d'eau chaude sanitaire et séparateur d'installation.
NL *Voor installatie verwarmingsproduct, in combinatie met een tweede ketel, met huishoudelijke warmwaterproductie en scheidingssysteem installatie.*
DE Für die Installation des Heizgeräts, kombiniert mit einem zweiten Heizkessel mit Warmwassererzeugung und hydraulischer Weiche.
EN *For installation of thermo product combined with a second boiler with production of domestic hot water and separator system.*



SYSTÈME À VIS SANS FIN | *SCHROEFSYSTEEM* | SYSTEM MIT FÖRDERSCHNECKE | *AUGER SYSTEM*





Kit collier
Set kraag
Kit Rohrschelle
Collar kit

Réservoirs en acier dotés d'un chargeur à vis.
Stalen reservoirs, compleet met schroeflader.
Tanks aus Stahl, komplett mit Förderschnecke.
Steel tanks complete with auger loader.

KIT pour augmenter la capacité du réservoir de 500 kg/769 L
SET om de inhoud van het reservoir van 500 kg/769 L te verhogen
KIT zur Erhöhung der Kapazität des Tanks von 500 kg/769 L
KIT to increase the capacity of the 500 kg/769 L tank



250 kg
cm 60x67x132 h



500 kg
cm 90x110x140 h



KIT 300 kg/462 L
(500 - 800 kg/769 - 1.231 L)



KIT 200 kg/308 L
(800-1000 kg/1.231 - 1.538 L)

FR Systèmes d'alimentation, stockage et chargement associables aux chaudières à granulés

Une gamme d'accessoires qui permettent de réduire les chargements mensuels de granulés des chaudières Edilkamin, et d'augmenter son autonomie. Systèmes avec réservoirs de stockage et chargement des granulés pour des solutions différentes en fonction des exigences et des espaces disponibles.

NL *Met de pelletketels combineerbare*

Systemen voor toevoer, opslag en laden

Een assortiment van accessoires door middel waarvan de handelingen voor het bijvullen van de ketels van Edilkamin beperkt kunnen worden, terwijl de operationele autonomie toeneemt. Complete systemen voor de opslag en het laden van pellets voor verschillende oplossingen afhankelijk van de behoeften en de beschikbare ruimten.

DE Systeme der Zuführung, Lagerung und Befüllung die mit den Pellet-Heizkesseln kombiniert werden können

Eine Reihe von Zubehörteilen, die es ermöglichen, die monatliche Pelletladung der Heizkessel von Edilkamin zu reduzieren und deren Autonomie zu erhöhen. Komplette Schemen von Tanks zur Lagerung und Pelletbefüllung für verschiedene Lösungen je nach Bedarf und verfügbarem Platz.

EN *Feeding, storage and loading systems*

That can be combined with pellet burning boilers.

A range of accessories that make it possible to reduce the monthly pellet loading of the Edilkamin boilers, increasing their autonomy. Complete diagrams of storage tanks and pellet loading systems for different solutions according to one's needs and available spaces.

SYSTÈME PNEUMATIQUE | *PNEUMATISCH SYSTEEM* | PNEUMATISCHES SYSTEM | *PNEUMATIC SYSTEM*



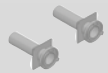
Silos textiles | *Textielsilo* | Silos aus Gewebe | *Fabric silos.*
dotés de bouches et d'unités d'extraction*
2 modèles d'une capacité:
*compleet met openingen en extractie-eenheid**
2 modellen met inhoud:
komplett mit Stutzen und Austragungseinheit*
2 Modelle mit Kapazität:
*complete with vents and extraction units**
2 models with capacity:
- da 2,1 a 3,2 t cm 170x170x180/250 h
- da 4,2 a 6,7 t cm 250x250x180/250 h

**
Appareil d'alimentation, longueur maximale conduits 10 m, dénivelé maximal de transport 3 m.
Toevoersysteem, maximale lengte goten 10 m, maximaal hoogteverschil toevoer 3 m.
Versorgungseinheit, maximale Leitungslänge 10 m, maximaler Förderhöhenunterschied 3 m.
Feeding apparatus, maximum duct length 10 m, maximum gradient of transport 3 m.

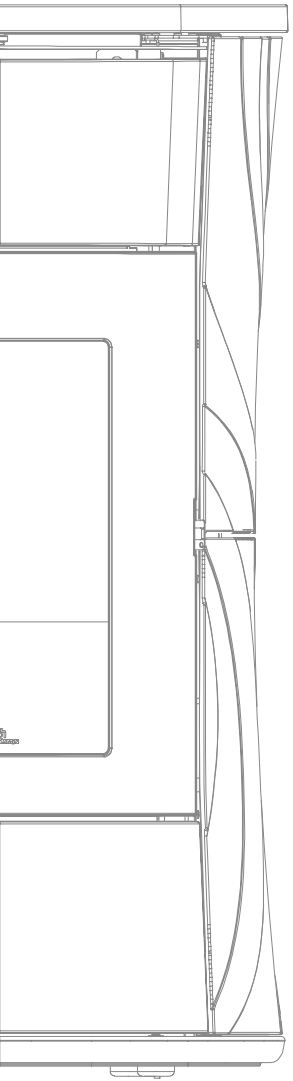


*





GUILLEMIN
STORTZ



FR DONNÉES TECHNIQUES

NL TECHNISCHE GEGEVENS

DE TECHNISCHE DATEN

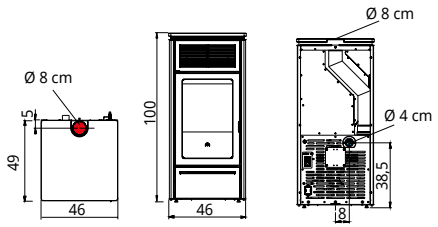
EN TECHNICAL DATA

Slide 5
Slide 7 Evo



kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
2,3-5,1	91,9	135	17-40	20	0,5-1,2	121/128	G
3-6,9	88	180	13-29	20	0,7-1,6	121/128	G

8 F ↑ 46x49x100
8 F ↑ 46x49x100



Acier
Staal
Stahl
Steel

Pierre ollaire
Speksteen
Naturstein
Soapstone

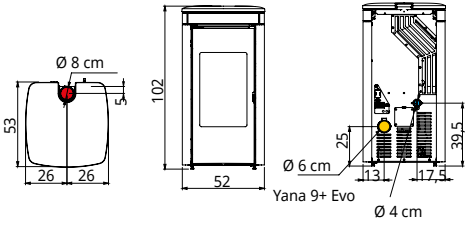
Yana 7 Evo
Yana 9+ Evo

Yana 9+ Evo



kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
3-6,9	88	180	13-29	20	0,7-1,6	123	G
4,3-9,2	88,8	240	9-20	20	1-2,2	125	G

8 F ↑ 52x53x102
8 F ↑ 52x53x102



Céramique
Keramiek
Keramik
Ceramic

Pierre ollaire
Speksteen
Naturstein
Soapstone

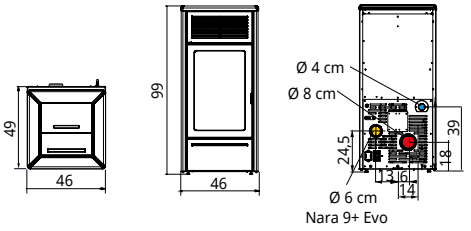
Nara 7 Evo
Nara 9+ Evo

Nara 9+ Evo



kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
3-6,9	88	180	15-34	24	0,7-1,6	123	G
4,3-9,2	88,8	240	11-24	24	1-2,2	125	G

8 M ↗ 46x49x99
8 M ↗ 46x49x99



Céramique
Keramiek
Keramik
Ceramic

Lena 7 Evo

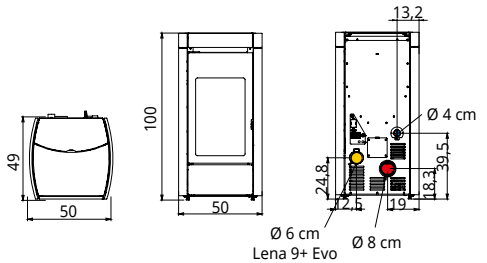
Lena 9+ Evo



Lena 9+ Evo

kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
3-6,9 4,3-9,2	88 88,8	180 240	15-34 11-24	24 24	0,7-1,6 1-2,2	108/123 110/125	G G

cm Ø	cm	
8 M ↗ 50x49x100 8 M ↗ 50x49x100		



Acier
Staal
Stahl
Steel

Céramique
Keramiek
Keramik
Ceramic

Pierre ollaire
Speksteen
Naturstein
Soapstone

Cover 7 (Top)

Cover 9+ (Top)

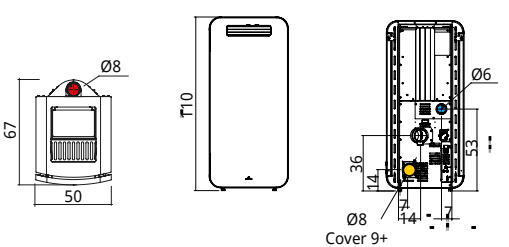


Cover 7 / Cover 9+

Cover 9+

kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
2,6-7,4 2,6-9,2	90,7 90,4	195 240	9-25 7-25	15 15	0,6-1,7 0,6-2,1	136 145	G G

cm Ø	cm Ø	cm		
8 M ↗ 50x67x110 8 M ↗ 50x67x110			8 F ↑ 50x67x110 8 F ↑ 50x67x110	



Acier
Staal
Stahl
Steel

Cover 7 (Back)

Cover 9+ (Back)

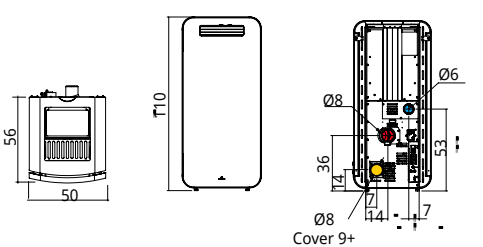


Cover 7 / Cover 9+

Cover 9+

kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
2,6-7,4 2,6-9,2	90,7 90,4	195 240	9-25 7-25	15 15	0,6-1,7 0,6-2,1	136 145	G G

cm Ø	cm Ø	cm		
8 M ↗ 50x56x110 8 M ↗ 50x56x110			8 F ↑ 50x56x110 8 F ↑ 50x56x110	



Acier
Staal
Stahl
Steel

Rise X 7 (Top, Coax)

Rise X 9+ (Top, Coax)



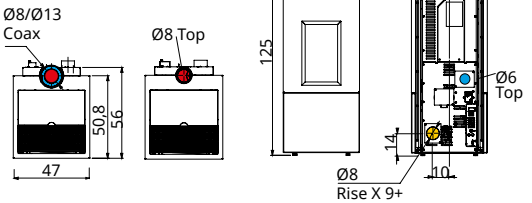
Rise X 7 / Rise X 9+

Rise X 9+

Rise X 9+

kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
2,6-7,4	90,7	195	9-25	15	0,6-1,7	150	G
2,6-9,2	90,4	240	7-25	15	0,6-2,1	160	G

cm Ø	cm Ø	cm	
8 M/13F	8 F	47x56x125	
8 M/13F	8 F	47x56x125	



Pierre ollaire
Speksteen
Naturstein
Soapstone

Pierre Limestone
Limestone
Stein Limestone
Stone Limestone

Rise 7 (Back)

Rise 9+ (Back)



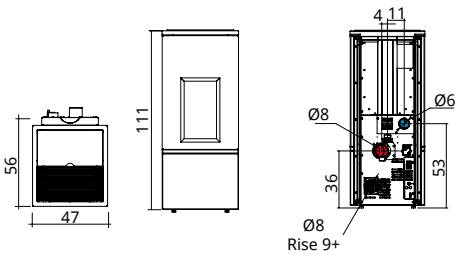
Rise 7 / Rise 9+

Rise X 9+

Rise 9+

kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
2,6-7,4	90,7	195	9-25	15	0,6-1,7	150	G
2,6-9,2	90,4	240	7-25	15	0,6-2,1	160	G

cm Ø	cm		
8 M	47x56x111		
8 M	47x56x111		



Pierre ollaire
Speksteen
Naturstein
Soapstone

Pierre Limestone
Limestone
Stein Limestone
Stone Limestone

Rise 11+ Back Int

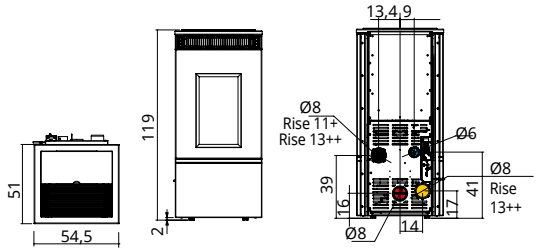
Rise 13++ Back Int



Rise X 9+

kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
3,1-10,5	88,1	275	8-23	21	0,9-2,6	196	G
3,1-12,4	88,1	325	7-23	21	0,9-3,1	198	G

cm Ø	cm		
8 M	54,5x51x119		
8 M	54,5x51x119		



Pierre ollaire
Speksteen
Naturstein
Soapstone

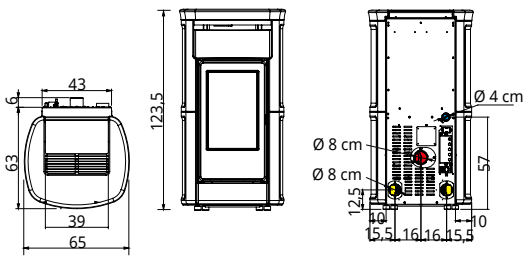
Pierre Limestone
Limestone
Stein Limestone
Stone Limestone

Kira 13++ Evo



kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
4,8-12,6	90,9	330	11-29	32	1,1-2,9	267	G

cm Ø	cm		
8 M	65x63x123,5		



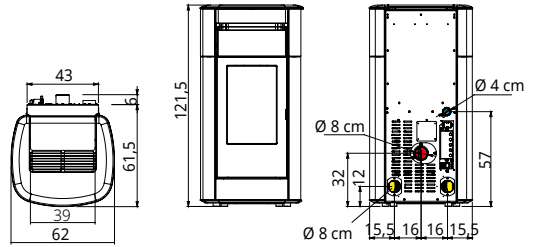
Céramique
Keramiek
Keramik
Ceramic

Vyda 13++ Evo



kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
4,8-12,6	90,9	330	11-29	32	1,1-2,9	280 293	G

cm Ø	cm		
8 M	62x61,5x121,5		



Céramique
Keramiek
Keramik
Ceramic

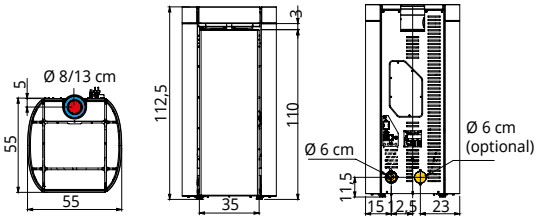
Pierre ollaire
Speksteen
Naturstein
Soapstone

Rada Air Tight C



kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
2,8-12,8	91,3	335	8-40	24	0,6-2,9	142	G

cm Ø	cm			
8/13 F	55x55x112,5			



Céramique
Keramiek
Keramik
Ceramic

Dania 6 (Top, Coax)

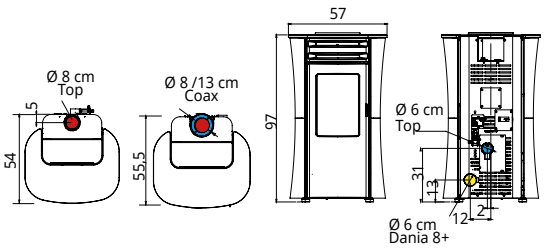
Dania 8+ (Top, Coax)



Dania 8+

kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
2,6-6	91,1	155	11-25	15	0,6-1,4	136	G
2,6-8	90,1	210	8-25	15	0,6-1,8	142	G

cm Ø	cm Ø	cm			
8 F	8/13 F	57x54/55,5x97			
8 F	8/13 F	57x54/55,5x97			



Acier
Staal
Stahl
Steel

Verre
Glas
Glas
Glass

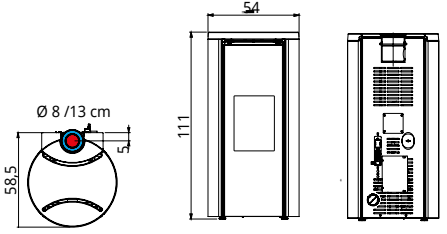
Celia Air Tight C

Celia Air Tight C Magic



kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
2,7-7,2	92,9	190	10-27	16	0,6-1,6	142	G
2,7-7,2	92,9	190	10-27	16	0,6-1,6	142	G

cm Ø	cm			
8/13 F	54x58,5x111			
8/13 F	54x58,5x111			



Acier
Staal
Stahl
Steel

Verre
Glas
Glas
Glass

Lumea 7 (Top, Coax)

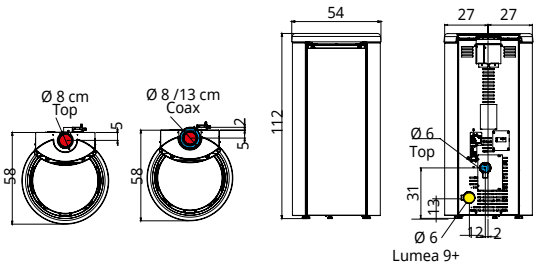
Lumea 9+ (Top, Coax)



Lumea 9+

kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
2,7-7,2	92,9	190	11-30	18	0,6-1,6	138/141	G
2,7-9,6	90,7	250	8-30	18	0,6-2,2	138/141	G

cm Ø	cm Ø	cm				
8 F	8/13 F	54x58x112	Lumea 7	Lumea 9+		
8 F	8/13 F	54x58x112				



Acier
Staal
Stahl
Steel

Verre
Glas
Glas
Glass

Libra 7 (Back)

Libra 9+ (Back)

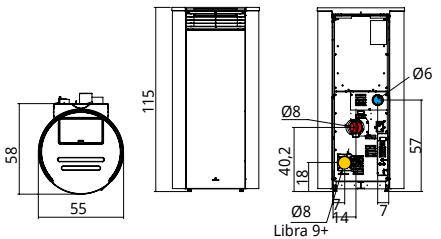


Libra 7 / Libra 9+ — Libra 9+

Libra 9+

kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
2,6-7,4	90,7	195	9-25	15	0,6-1,7	130	G
2,6-9,2	90,4	240	7-25	15	0,6-2,1	141	G

cm Ø	cm	
8 M		55x58x115
8 M		55x58x115



Acier
Staal
Stahl
Steel

Verre
Glas
Glas
Glass

Libra X 7 (Top)

Libra X 9+ (Top)

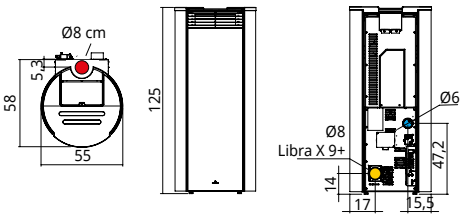


Libra X 7 / Libra X 9+ — Libra X 9+

Libra X 9+

kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
2,6-7,4	90,7	195	9-25	15	0,6-1,7	141	G
2,6-9,2	90,4	240	7-25	15	0,6-2,1	145	G

cm Ø	cm Ø	cm			
8 F	8/13 F	55x58x125			
8 F	8/13 F	55x58x125			



Acier
Staal
Stahl
Steel

Verre
Glas
Glas
Glass

Libra X 7 (Coax)

Libra X 9+ (Coax)

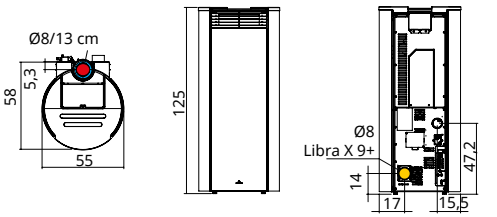


Libra X 7 / Libra X 9+ — Libra X 9+

Libra X 9+

kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
2,6-7,4	90,7	195	9-25	15	0,6-1,7	141	G
2,6-9,2	90,4	240	7-25	15	0,6-2,1	145	G

cm Ø	cm Ø	cm			
8 F	8/13 F	55x58x125			
8 F	8/13 F	55x58x125			



Acier
Staal
Stahl
Steel

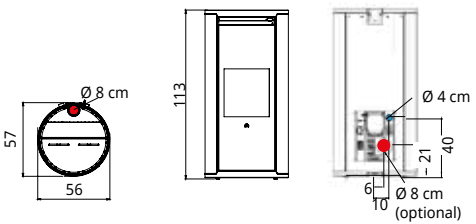
Verre
Glas
Glas
Glass

Evia 8



kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
3-7,9	87,1	205	8-23	16	0,7-1,9	150	G

cm Ø	cm		
8 F	56x57x113		



Acier
Staal
Stahl
Steel

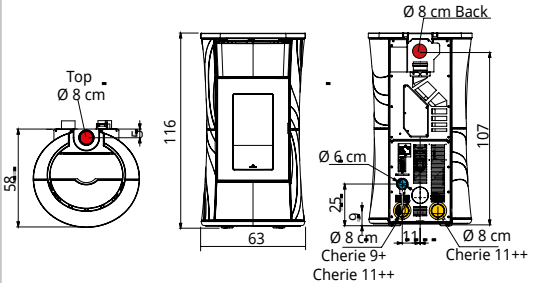
Cherie 9+ Evo (Top, Back)

Cherie 11++ Evo (Top, Back)



kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
3,7-9	89,2	235	9-23	18	0,8-2,1	216/218/250	G
3,7-11	88,9	285	7-23	18	0,8-2,6	218/220/252	G

cm Ø	cm Ø	cm			
8 F	8 F	63x58x116			
8 F	8 F	63x58x116			



Acier
Staal
Stahl
Steel

Céramique
Keramiek
Keramik
Ceramic

Pierre ollaire
Speksteen
Naturstein
Soapstone

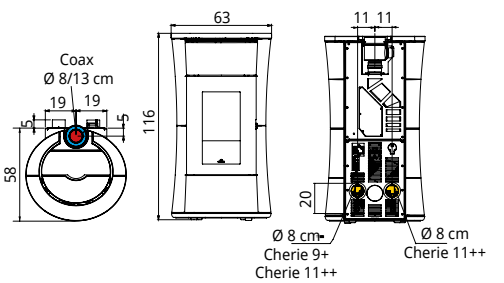
Cherie 9+ Evo (Coax)

Cherie 11++ Evo (Coax)



kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
3,7-9	89,2	235	9-23	18	0,8-2,1	216/218/250	G
3,7-11	88,9	285	7-23	18	0,8-2,6	218/220/252	G

cm Ø	cm Ø				
8/13 F	63x58x116				
8/13 F	63x58x116				



Acier
Staal
Stahl
Steel

Céramique
Keramiek
Keramik
Ceramic

Pierre ollaire
Speksteen
Naturstein
Soapstone

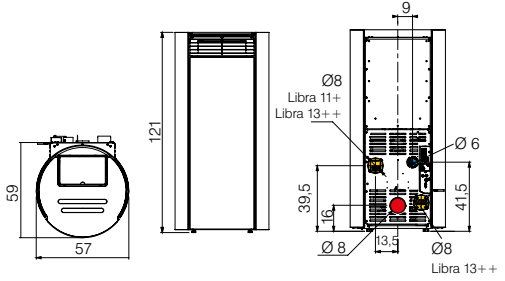
Libra 11+ Back Int

Libra 13++ Back Int



kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
3,1-10,5	88,1	275	8-23	21	0,9-2,6	177	G
3,1-12,4	88,1	325	7-23	21	0,9-3,1	188	G

cm Ø	cm	
8 M	57x59x121	
8 M	57x59x121	



Acier
Staal
Stahl
Steel

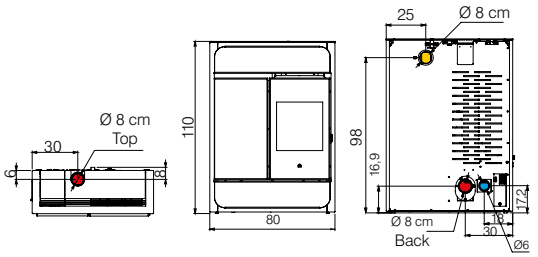
Verre
Glas
Glas
Glass

Bild 9+ (Top, Back)



kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
3,9-8,6	92,2	225	12-24	22	0,9-1,9	133/153/158	G

cm Ø	cm Ø	cm		
8 F	8 M	80x30x110		



Céramique
Keramiek
Keramik
Ceramic

Verre
Glas
Glas
Glass

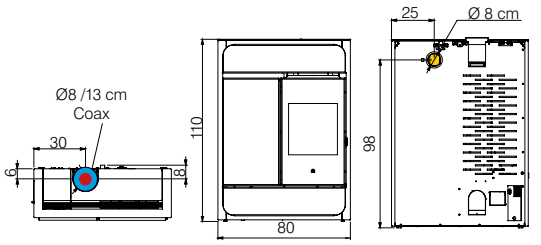
Pierre ollaire
Speksteen
Naturstein
Soapstone

Bild 9+ (Coax)



kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
3,9-8,6	92,2	225	12-24	22	0,9-1,9	133/153/158	G

cm Ø	cm Ø	cm		
8/13 F		80x30x110		



Céramique
Keramiek
Keramik
Ceramic

Verre
Glas
Glas
Glass

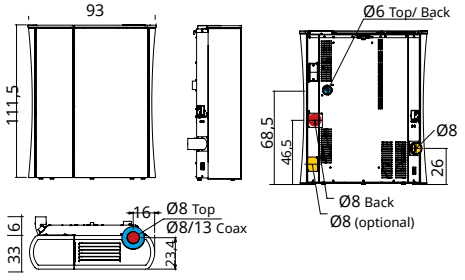
Pierre ollaire
Speksteen
Naturstein
Soapstone

Cherie Slim 9+
(Top, Back, Coax)



kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
4,1-8,6	90,9	225	10-22	20	0,9-2	150	G

cm Ø	cm Ø	cm Ø	cm		
8 F	8 M	8 M/13F	93x33x111,5		



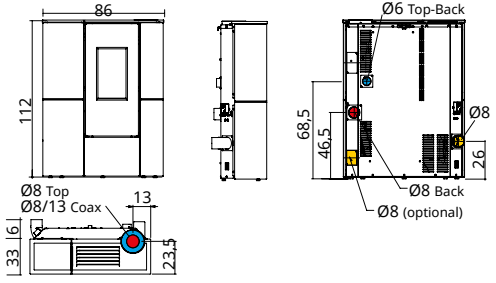
Verre
Glas
Glas
Glass

Tratto 9+
(Top, Back, Coax)



kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
4,1-8,6	90,9	225	10-22	20	0,9-2	150	G

cm Ø	cm Ø	cm Ø	cm		
8 F	8 M	8 M/13F	86x33x112		



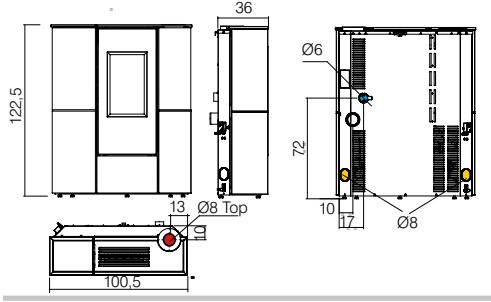
Acier
Staal
Stahl
Steel

*Tratto 12++ (Top)



kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
4,3-12	88	315	9-23	28	1,2-3	165	G

cm Ø	cm				
8 F	100,5x36x122,5				



Acier
Staal
Stahl
Steel

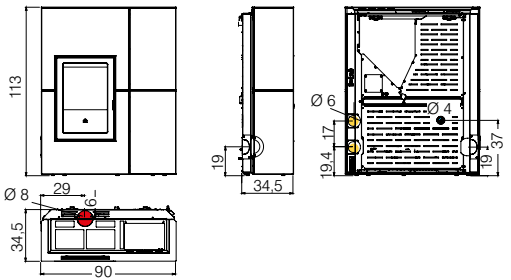
* Produits en cours de certification / *Producten in de certificeringsfase* / Produkte in der Zertifizierungsphase / *Products under certification*

Blade 12++ Evo



kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
4,3-12,1	90,6	315	8-22	22	1-2,8	175 217	G

cm Ø	cm	
8 F	90x34,5x113	



Acier
Staal
Stahl
Steel

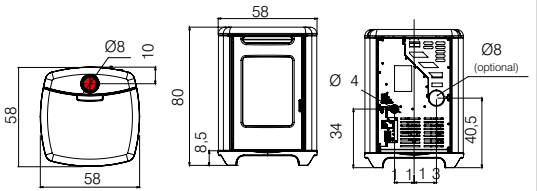
Pierre ollaire
Speksteen
Naturstein
Soapstone

Sense 6
Sense 8



kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
2,6-5,4 2,6-7,9	87,2 85	140 205	12-25 8-25	15 15	0,6-1,3 0,6-1,9	142 142	G G

cm Ø	cm		
8 F	58x58x80		
8 F	58x58x80		



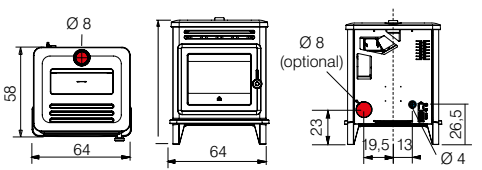
Acier
Staal
Stahl
Steel

Lille 8 Evo



kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg	
3,2-8	90	210	11-29	20	0,7-1,9	196	G

cm Ø	cm		
8 F/M	64x58x80		



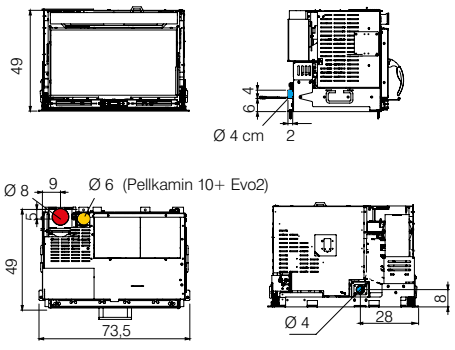
Fonte
Gietijzer
*Gu*ßeisen
Cast Iron

Pellkamin 8 Evo2
Pellkamin 10+ Evo2



Pellkamin 10+ Evo2

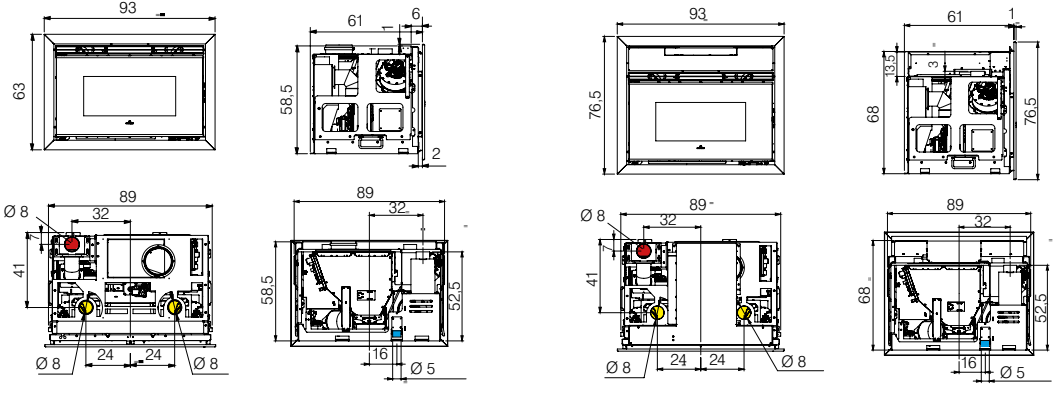
kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg		cm Ø	cm		
4-8	91,9	210	6-12	11	0,9-1,8	151	G	8 M ↑	73,5x49x49		
4-10	90,9	260	5-12	11	0,9-2,3	155	G	8 M ↑	73,5x49x49		



Pellkamin 12++ Evo



kW	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg		cm Ø	cm	cm		
4-12,7	89,1	330	6-20	18	0,9-3	211	G	8 M ↑	93x61x63	93x61x76,5		

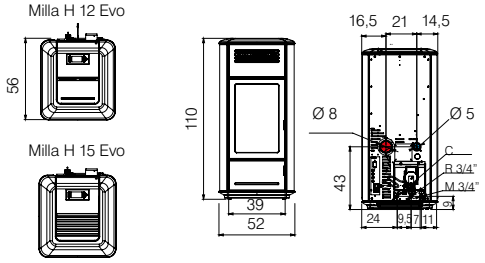


Milla H 12 Evo
Milla H 15 Evo



kW	kW H2O	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg
5-11,9	10,2	90,7	310	9-22	24	1,1-2,7	189
5-14,9	13	90	390	7-22	24	1,1-3,4	189

		cm Ø	cm		
13	A	8 M	52x56x110		
13	A	8 M	52x56x110		



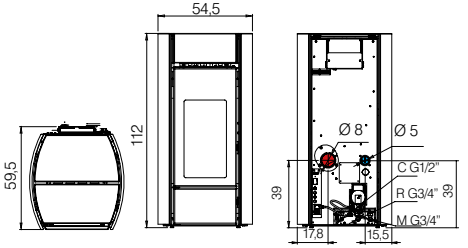
Acier-Céramique
Staal-Keramiek
Stahl-Keramik
Steel-Ceramic

Myrna H 15 Evo



kW	kW H2O	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg
5-14,9	13	90	390	8-24	26	1,1-3,4	160

		cm Ø	cm		
13	A	8 M	54,5x59,5x112		



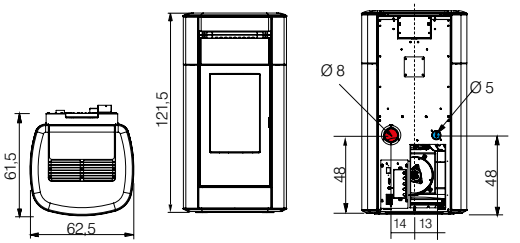
Céramique
Keramiek
Keramik
Ceramic

Vyda H 19 Evo
Vyda H 23 Evo



kW	kW H2O	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg
5,4-19,2	15,5	91,7	500	7-25	30	1,2-4,4	260
5,4-22,8	19	91,6	595	6-25	30	1,2-5,2	260

		cm Ø	cm		
20	A	8 M	62,5x61,5x121,5		
20	A	8 M	62,5x61,5x121,5		



Céramique
Keramiek
Keramik
Ceramic

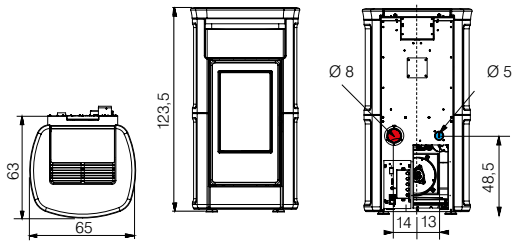
Pierre ollaire
Speksteen
Naturstein
Soapstone

Kira H 19 Evo
Kira H 23 Evo



kW	kW H_2O	%	m^3	h	Kg	Kg/h	Kg
5,4-19,2	15,5	91,7	500	7-25	30	1,2-4,4	280
5,4-22,8	19	91,6	595	6-25	30	1,2-5,2	280

		cm Ø	cm
20	A	8 M	65x63x123,5
20	A	8 M	65x63x123,5



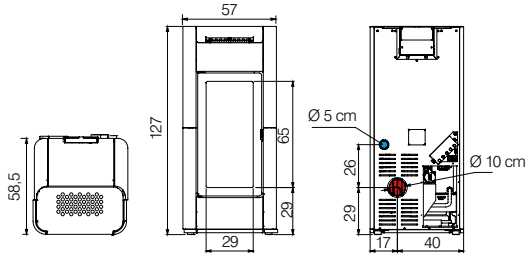
Céramique
Keramiek
Keramik
Ceramic

Tera H 25 Evo
Tera H 30 Evo



kW	kW H_2O	%	m^3	h	Kg	Kg/h	Kg
8,5-25,1	18,4	94	655	8-25	45	1,8-5,6	250
8,5-29,5	22,6	93,4	770	7-25	45	1,8-6,6	250

		cm Ø	cm
30	A-G	10 M	57x58,5x127
30	A-G	10 M	57x58,5x127



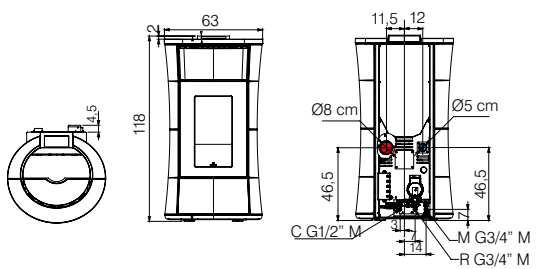
Céramique
Keramiek
Keramik
Ceramic

Cherie H 10 Evo
Cherie H 14 Evo



kW	kW H_2O	%	m^3	h	Kg	Kg/h	Kg
3,8-10,5	8	92,9	275	15-34	29	0,9-2,4	237-240-265
3,8-14,2	11	92,9	370	9-34	29	0,9-3,2	237-240-265

		cm Ø	cm
22	A-G	8 M	63x58x118
22	A-G	8 M	63x58x118



Acier
Staal
Stahl
Steel

Céramique
Keramiek
Keramik
Ceramic

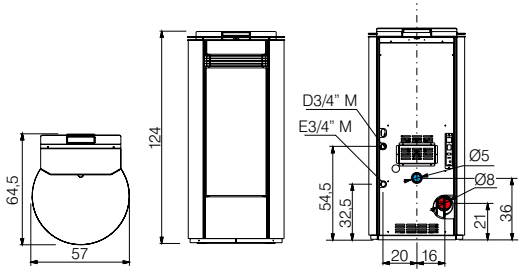
Pierre ollaire
Speksteen
Naturstein
Soapstone

Ionya H 19
Ionya H 22



kW	kW H2O	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg
5,5-18,7	14,8	90,5	485	6-19	25	1,3-4,3	190
5,5-22,8	18,5	90,1	595	5-19	25	1,3-5,3	190

		cm Ø	cm		
13	A	8 M ↗	57x64,5x124		
13	A	8 M ↗	57x64,5x124		



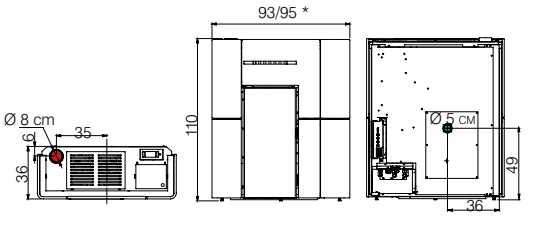
Acier
Staal
Stahl
Steel

Blade H 15 Evo



kW	kW H2O	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg
5-14,9	13	90	390	7-21	23	1,1-3,4	230-280

		cm Ø	cm		
13	A	8 F ↑	93x36x110		
			95x36x110		



Acier
Staal
Stahl
Steel

Céramique *
Keramiek
Keramik
Ceramic

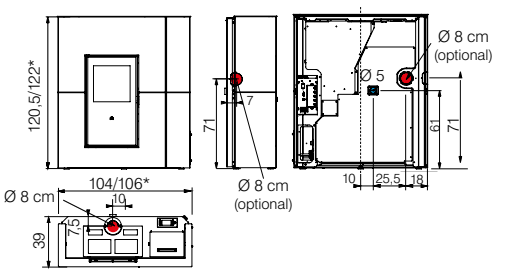
Acier-Vetro
Staal-glas
Stahl-glas
Steel-glass

Blade H 19 Evo
Blade H 23 Evo



kW	kW H2O	%	m³	h	Kg	Kg/h	Kg
5,4-19,2	15,5	91,7	500	7-25	30	1,2-4,4	259-307
5,4-22,8	19	91,6	595	6-25	30	1,2-5,2	259-307

		cm Ø	cm		
20	A	8 M ↗	104x39x120,5		
20	A	8 M ↗	106x39x122		



Acier
Staal
Stahl
Steel

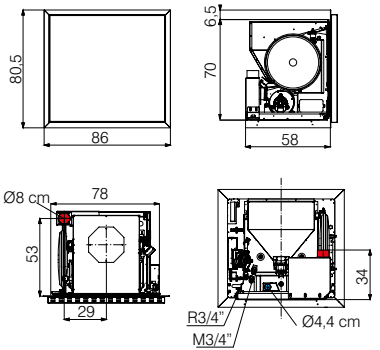
Céramique *
Keramiek
Keramik
Ceramic

Pellkamin H 17



kW	kW H_2O	%	m^3	h	Kg	Kg/h	Kg
6,5-16,5	5,3-11	90,5	430	5-12	18	1,5-3,8	165

		cm Ø	cm		
12	A	8 M	78x58x70		



Pellkamin H 22

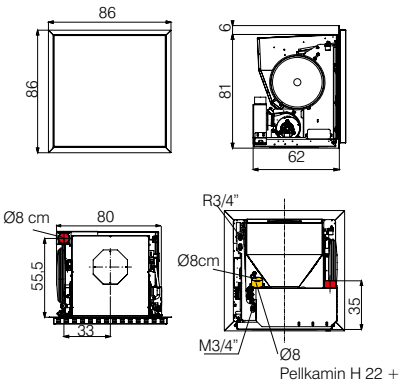
Pellkamin H 22+



Pellkamin H 22+

kW	kW H_2O	%	m^3	h	Kg	Kg/h	Kg
6,7-21,4	4-19	90	560	6-19	28	1,5-5	220
6,7-21,4	4-19	90	560	6-19	28	1,5-5	220

		cm Ø	cm		
12	A	8 M	80x62x81		
12	A	8 M	80x62x81		



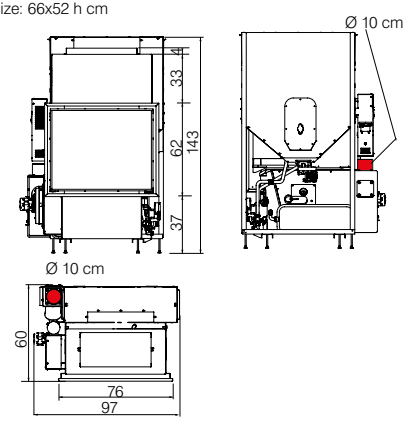
Idropellbox H 30



kW	kW H_2O	%	m^3	h	Kg/L	Kg/h	Kg
8,3-27	5,6-22	90,4	705	10-33	60	1,8-6,2	265

		cm Ø	cm		
50	E	10 M	97x60x143		

Glass size: 66x52 h cm

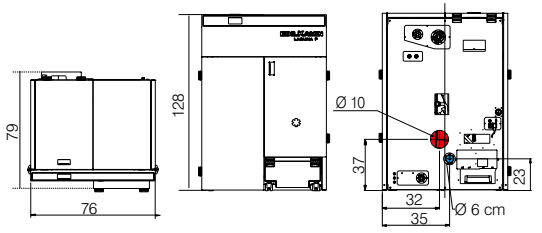


Laguna2 P18



kW	kW H_2O	%	m^3	h	Kg/L	Kg/h	Kg
17,6	4,7-16,2	91,8	420	16-55	60/97	1,1-3,7	350

		cm Ø	cm		
65	A	10 M	76x79x128		

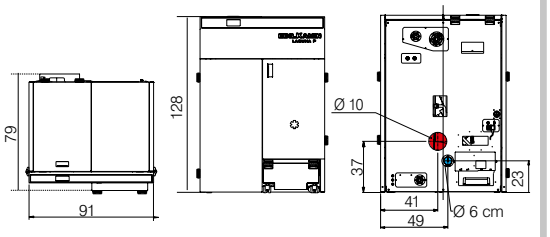


Laguna2 P24
Laguna2 P29



kW	kW H_2O	%	m^3	h	Kg/L	Kg/h	Kg
24,2 28,2	4,7-22,2 4,7-25,8	91,6 91,4	580 670	20-91 17-91	100/148 100/148	1,1-5 1,1-5,9	364 364

		cm Ø	cm		
65 65	A A	10 M 10 M	91x79x128 91x79x128		

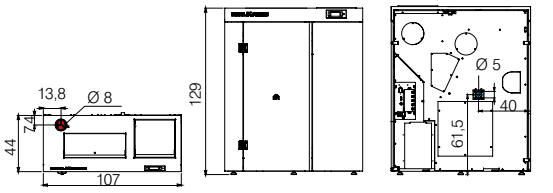


Gora2 Slim Up



kW	kW H_2O	%	m^3	h	Kg/L	Kg/h	Kg
21,5	5,7-20,1	93,4	525	9-31	40/64	1,3-4,5	233

		cm Ø	cm		
20	A	8 F	107x44x129		

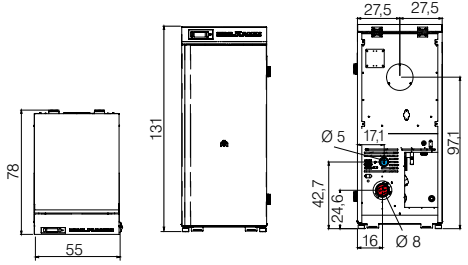


Gora 22
Gora 26
Gora 29



kW	kW H_2O	%	m^3	h	Kg/L	Kg/h	Kg
21,5	6-20,1	93,5	525	13-43	60/94	1,4-4,5	302
25,8	6-24	92,9	625	11-43	60/94	1,4-5,4	335
29,2	6-27	92,5	705	10-43	60/94	1,4-6,1	328

		cm Ø	cm	
40	A-G	8 M	55x78x131	
40	A-G	8 M	55x78x131	
40	A-G	8 M	55x78x131	

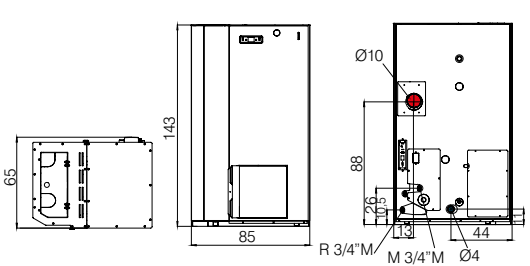


Prisma H 22
Prisma H 27



kW	kW H_2O	%	m^3	h	Kg/L	Kg/h	Kg
23,5	4,2-22	93,8	575	14-70	70/112	1-4,9	245
29,4	4,2-27,2	92,5	710	11-70	70/112	1-6,1	245

		cm Ø	cm	
100	A	10 M	85x65x143	
100	A	10 M	85x65x143	



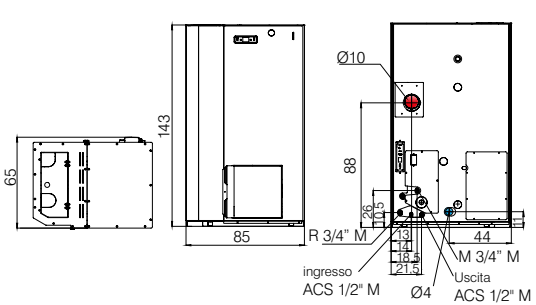
Prisma H 22 ACS
Prisma H 27 ACS

ACS



kW	kW H_2O	%	m^3	h	Kg/L	Kg/h	Kg
23,5	4,2-22	93,8	575	14-70	70/112	1-4,9	265
29,4	4,2-27,2	92,5	710	11-70	70/112	1-6,1	265

		cm Ø	cm	
100	A	10 M	85x65x143	
100	A	10 M	85x65x143	



THE MIND

FR Système qui connecte le poêle à granulés au réseau Wi-Fi domestique.
NL *Een geheel nieuw systeem dat uw kachel verbind met uw thuis netwerk.*
DE System, das den Pelletofen mit dem Heim-WLAN-Netzwerk verbindet.
EN *System that connects the pellet stove with the home wi-fi network.*

AIR TIGHT

FR Les poêles étanches sont complètement hermétiques par rapport à la pièce où ils sont installés.
NL *De "luchtdichte" kachels zijn hermetisch afgesloten van de ruimte waarin ze geïnstalleerd zijn.*
DE Raumluftunabhängige Öfen, gegenüber der Installationsumgebung komplett abgedichtet.
EN *Fully airtight stoves with respect to the rooms where they are installed.*

PASSIVE HOUSE

FR Idéal pour les maisons passives modernes.
NL *Geschikt voor passieve woningen met een grote thermische isolatie.*
DE Geeignet für moderne Passivhäuser
EN *Suitable for modern passive houses.*

FIRE CONTROL

FR Modulation automatique de la combustion pour éviter le gaspillage
NL *Automatische modulatie van de verbranding om verspilling te voorkomen*
DE Automatische Verbrennungsmodulation zur Vermeidung von Kraftstoffverschwendung
EN *Automatic combustion modulation to avoid wastage*

SYSTEM LEONARDO

FR Gestion correcte de la combustion automatique.
NL *Correct beheer van automatische verbranding.*
DE Korrekte Steuerung der automatischen Verbrennung.
EN *For automatic combustion management.*

SYSTEM ASHKONTROL2

FR L'évolution du creuset autonettoyant.
NL *De evolutie van het automatische reinigingssysteem.*
DE Die Entwicklung der selbstreinigenden Brennschale.
EN *The evolution of the self-cleaning meltinpot.*

SYSTEM EKLEANER

FR Le système EKleaner effectue automatiquement un double nettoyage du creuset et des turbulateurs.
NL *Ons E-Kleaner-systeem zorgt voor een automatische reiniging van zowel de branderpot als de warmtewisselaars.*
DE Bewirkt automatisch die Reinigung der Brennschale und die Reinigung des Wärmetauschers ohne manuelle Eingriffe.
EN *Automatically performing the crucible cleaning and turbulators without any manual interaction.*

AIRKARE

FR Système qui combine un ioniseur et un ozoniseur pour améliorer la qualité de l'air domestique.
NL *Gecombineerde werking van een ozonisator en een ionisator.*
DE System mit kombinierter Wirkung von Ionisator und Ozonator, zur Verbesserung der Qualität im Haus.
EN *Combines an ionizer and ozonizer to improve the quality of home air.*

MIND REMOTE

FR Radiocommande
NL *Radiobesturing*
DE Funkfernbedienung
EN *Remote control*

FR Panneau synoptique.
NL *Synoptisch paneel.*
DE Bedienfeld.
EN *Display.*

FR Programmateur horaire: allumage/extinction à l'heure souhaitée.
NL *Programmering uren per week: in- en uitschakeling op het gewenste tijdstip.*
DE Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung: Ein- und Ausschalten zur gewünschten Uhrzeit.
EN *Daily/weekly program: desired ON/OFF times.*

FR Installation coaxiale.
NL *Installatie coaxiale.*
DE Koaxiale Installation.
EN *Coaxial installation.*

AUTOCLEAN

FR Nettoyage automatique du creuset
NL *Automatische reiniging van de vuurpot*
DE Automatische Reinigung der Brennerschale
EN *Automatic cleaning of the burning pot*

FR Touch Screen.
NL *Touch Screen.*
DE Touch Screen.
EN *Touch Screen.*

FR Ventilation d'air chaud modulable et désactivable.
NL *Ventilatie warme lucht (gemoduleerde en uitschakelbaar).*
DE Modulierbares und deaktivierbares Warmluftgebläse.
EN *Hot air ventilation that can be regulated and deactivated.*

FR Radiocommande/ Télécommande.
NL *Radiobesturing / Afstandsbediening.*
DE Funkfernbedienung/ Fernbedienung.
EN *Remote control.*

CONFORTCLIMA

FR Le poêle s'éteint lorsque la température souhaitée est atteinte.
NL *De kachel gaat uit op de gewenste temperatuur.*
DE Der Ofen schaltet sich bei Erreichen der gewünschten Temperatur ab.
EN *The stove switches off at the desired temperature.*

FR Voyant de réserve de granulés.
NL *Controlelampje pelletreserve.*
DE Kontrollleuchte Pelletreserve.
EN *Pellet level sensor.*

AUTOCHECK

FR Autocheck à froid: permet d'identifier des inconvénients éventuels.
NL *Autocheck Bij koude kachel om onmiddellijk eventuele storingen op te sporen.*
DE Autocheck: Automatischer Reinigung des Brenntiegels.
EN *Cold autocheck: allows identification of any problems.*

RELAX

FR Ventilation d'air chaud désactivable.
NL *Uitschakelbare ventilatie van warme lucht.*
DE Deaktivierbares Warmluftgebläse.
EN *Hot air ventilation that can be deactivated.*

NIGHT

FR Permet de programmer l'extinction automatique du poêle à l'heure souhaitée.
NL *Met de kan de automatische uitschakeling van de kachel op het gewenste tijdstip worden geprogrammeerd.*
DE Ist gleichwertig mit dem automatischen Ausschalten des Ofens zu einer gewissen Uhrzeit.
EN *Allows programmed, automatic switch off of the stove when you want.*

EASY TIMER

FR Simplification de la programmation de l'allumage et de l'extinction différés.
NL *Om de programmering van uitgestelde in- en uitschakeling te vereenvoudigen.*
DE Vereinfachung der Programmierung von verzögertem Einund Ausschalten.
EN *Simplification of delayed ON/ OFF programming.*

FR Volume de chauffe*.
NL *Verwarmbaar volumen.*
DE Beheizbarer Rauminhalt.
EN *Autonomy.*

FR Consommation** min-max
NL *Verbruik.*
DE Verbrauch.
EN *Consumption.*

FR Sortie fumées***
↑ VERS LE HAUT | ↗ À L'ARRIÈRE | → LATÉRALE
NL *Rookgasafvoer*
↑ *BOVENKANT* | ↗ *ACHTER* | → *ZIJKANT*
DE Rauchauslässe
↑ OBEN | ↗ HINTEN | → SEITLICH
EN *Smoke outlet*
↑ *TOP* | ↗ *REAR* | → *SIDE*

FR Foyer
NL *Haard*
DE Brennraum
EN *Hearth*

G: Fonte | A: Acier | R: Réfractaire
V: Vermiculite | E: Ekokeram
G: Gietijzer | A: Staal | R: Hittebestendig materiaal V: Vermiculiet | E: Ekokeram
G: Gußeisen | A: Stahl | R: Schamottsteine
V: Vermiculite | E: Ekokeram
G:Cast Iron | A: Steel | R: Refractory V: Vermiculite | E: Ekokeram

FR Puissance au foyer.
NL *Vermogen van de vuurhaard.*
DE Feuerungswärmeleistung.
EN *Power (input).*

min-max.

FR Puissance utile
NL *Nuttig vermogen.*
DE Leistung.
EN *Power.*

FR Eau.
NL *Water.*
DE Wasser.
EN *Water.*

FR Rendement.
NL *Rendement.*
DE Wirkungsgrad.
EN *Efficiency.*

min-max.

FR Autonomie.
NL *Brandduur.*
DE Autonomie.
EN *Autonomy.*

FR Dimensions.
NL *Afmetingen.*
DE Maße von.
EN *Dimensions.*

FR Réservoir.
NL *Tank.*
DE Pelletbehälter.
EN *Pellet hopper.*

FR Poids avec emballage.
NL Gewicht *met verpakkingsmateriaal.*
DE Gewicht.
EN *Weight with packaging.*

FR Contenu d'eau.
NL *Waterinhoud.*
DE Wasserinhalt.
EN *Water capacity.*

****

FR Canalisation.
NL *Kanalisatie.*
DE Kanalisierung.
EN *Ducting.*

FR Sortie fumées
NL *Rookuitvoer*
DE Rauchauslässe
EN *Smoke outlet*

FR Prise d'air externe
NL *Externe luchttoevoer*
DE Aufnahme von externer Luft
EN *External air intake*

FR Sortie air canalisable
NL *Uitvoer warme lucht*
DE Warmluftkanalisierung
EN *Hot air duct*

*

FR Le volume de chauffe est calculé sur la base d'une nécessité de 33 kcal/m³h. Ce volume peut donc varier sensiblement selon le degré d'isolation de l'habitation, son exposition, sa zone climatique, etc. NL *Het verwarmde volume wordt berekend op basis van een behoefte van 33 kcal/ m³h. Hetzelfde volume kan dus gevoelig variëren naargelang de isolatiegraad van de woning, van de ligging, van de klimaatzone, enz.* DE Das heizbare Volumen wird auf Grundlage eines Bedarfs von 33 kcal/ m³h berechnet. Dies Volumen kann aber spürbar variieren und zwar in Abhängigkeit davon, wie die Wohnung isoliert wurde, wie sie liegt, in welcher Klimazone sie sich befindet etc. EN *The heatable volume is calculated based on a requirement of 33 kcal/m³h. The same volume may therefore vary considerably depending on the level of insulation in the home, its exposure, the climatic area, etc.*

**

FR Pour le calcul de la consommation de combustible, on a utilisé une puissance calorifique de 4,8 kW/kg pour les granulés et de 4,6 kW/kg pour le bois. NL *Voor de berekening van het brandstofverbruik werd een calorisch vermogen gebruikt van 4,8 kW/ kg per pellets en 4,6 kW/kg voor brandhout.* DE Zur Berechnung des Brennstoffverbrauchs wird ein Heizwert von 4,8 kW/kg für Pellets und 4,6 kW/ kg für Holz verwendet. EN *The calculation of fuel consumption assumes a calorific value of 4.8 kW/ kg for pellets and 4.6 kW/kg for wood.*

***

FR Le diamètre de la sortie des fumées n'est pas le diamètre du système de cheminée qui doit être dimensionné selon les normes nationales et locales et en particulier, mais non exhaustif, EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457. NL *De diameter van de rookgasafvoer is niet de diameter van het schoorsteensysteem en moet bemeten worden volgens de nationale en plaatselijke voorschriften, en met name, maar niet beperkt tot de normen EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457.* DE Der Durchmesser des Rauchauslasses ist nicht der Durchmesser des Schornsteinsystems, der gemäß den nationalen und lokalen Normen und insbesondere, jedoch nicht erschöpfend, EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457 dimensioniert werden muss. EN *The flue outlet Ø is not that of the chimney system, which must be sized in accordance with national and local standards and in particular, but not limited to, EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457.*

****

FR La chaleur à la sortie d'une canalisation varie selon la longueur de celle-ci, de son installation et des conditions d'utilisation. C'est pour ces raisons que nous conseillons toujours de bien dimensionner le système de canalisation. NL *De lengte van het kanaal en de uitgangs temperatuur zijn erg afhankelijk van de conditie waar de installatie in verkeerd. Het is daarom erg belangrijk dat u deze op maat laat maken.* DE Die Länge der Kanalisierung und die Temperatur am Auslass hängen von den Verwendungs- und Installationsbedingungen ab. Wir empfehlen eine Dimensionierung des Kanalsystems durchzuführen./ EN *Ducting length and vent outlet temperature, depend on the conditions of use and installation. It is therefore suggested to size the ducting system.*

ECODESIGN

FR Définit les exigences minimales que les produits à combustible solide utilisés pour le chauffage doivent respecter pour pouvoir être commercialisés sur le marché européen.

NL *Definieert de minimale vereisten waaraan erwarmingsproducten die werken op vaste brandstof moeten voldoen om te worden toegelaten op de Europese markt.*

DE Sie legt die Mindestanforderungen fest, die zum Heizen eingesetzte Festbrennstoff-Geräte erfüllen müssen, damit sie auf dem europäischen Markt in Verkehr gebracht werden können.

EN *This defines the minimum requirements that appliances burning solid fuels, used for heating, need to comply with in order to be admitted to the European market.*



FR **CLASSES ÉNERGÉTIQUES**
Les produits Edilkamin disposent d'un étiquetage énergétique conforme aux règlements de l'UE 2015-1186/1187.

NL ***ENERGIEKLASSEN***
De producten van Edilkamin beschikken over de energieetikettering volgens de Verordeningen (EU) 2015-1186/1187.

DE **ENERGIEKLASSEN**
Alle Edilkamin-Produkte fallen in die Energieeffizienzklassen, Nach EU-Richtlinien 2015-1186/1187.8.

EN ***ENERGY EFFICIENCY CLASSES***
All Edilkamin products meet the criteria of energy efficiency classes, according to the UE 2015-1186/1187 Regulation.

FR Marché Français

FLAMME VERTE

Defiscalisation pour l'achat des cheminees, foyers chaudieres, thermopoeles, poeles a granule et bois.

flamme VERTE — Le label du chauffage au bois

AIDES DE L'ÉTAT Pour informations voir:
https://www.edilkamin.com/fr/aides-de-letat

FR Marché Belge

AIDES PUBLIQUES POUR LE BELGIQUE

Prime à l'Energie - Région Wallonne

Wallonie énergie SPW

Pour informations voir:
https://www.edilkamin.com/fr/aides-de-letat

FR | EDILKAMIN S.p.A. Se réserve le droit de modifier à tout moment, sans préavis, les caractéristiques techniques et esthétiques des éléments illustrés et décline toute responsabilité sur d'éventuelles erreurs d'impression. Les images sont non contractuelles. Lors de la livraison, les coloris des parties en revêtement pierre peuvent présenter des différences par rapport aux illustrations contenues dans ce document. La partie en céramique de l'appareil , peut avec le temps et selon selon l'usage qui en est fait , subir un ternissement et un effet de craquelement . Ce phénomene ne pourra etre consideré comme une non-conformité. Pour une installation correcte, vous devez vous reporter aux fiches techniques.

NL | *EDILKAMIN S.p.A. We behouden ons de mogelijkheid voor op elk gewenst moment zonder aankondiging de technische eigenschappen en het aanzicht van de onderdelen te wijzigen. We achten ons niet verantwoordelijk voor eventuele drukfouten in de catalogus. De afbeeldingen zijn louter indicatief. Bij levering kunnen de stenen delen van de afwerkingen verschillen van de afbeeldingen bevat in dit document. Keramische onderdelen kunnen door het gebruik van het product en het verstrijken van de tijd een natuurlijk craquelé- en matteringseffect ondergaan dat niet als defecten (non-conformiteit) mag worden beschouwd. Voor een juiste installatie moeten de aanwijzingen bevat in de technische bladen gevolgd worden.*

DE | EDILKAMIN S.P.A. behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung die technischen und ästhetischen Merkmale der im vorliegenden Katalog abgebildeten Elemente jederzeit zu ändern. Er übernimmt keine Haftung für eventuelle Druckfehler. Die Bilder dienen nur zur Orientierung. Bei der Lieferung können die Steinteile der Verkleidungen Unterschiede zu den in diesem Dokument enthaltenen Bildern aufweisen. Bei der Verwendung des Produkts und im Laufe der Zeit können die Keramikteile einen natürlichen Krakelee- und Mattierungseffekt aufweisen, der nicht als Mangel (Nichtkonformität) anzusehen ist. Befolgen Sie für eine korrekte Installation die Anweisungen in den Installationsanleitungen.

EN | *EDILKAMIN S.p.A. Reserves the right to change the technical and aesthetic specifications of the components illustrated in this catalogue, at any time and without prior notice and declines all responsibility for any printing errors in this catalogue. The imagesare purely indicative. During supply, the stone parts of the aesthetic coverings may present differences compared to the images contained in this document. The ceramic parts, with the use of the product and with the passage of time, may suffer a natural crackle and dulling effect which should not be considered defects (nonconformity). For correct installation, follow the instructions in the installation manuals.*

Bild 9+	54-55	Libra 11+ Back Int	48-49	Rise 9+	28-29
Blade 12++ Evo	62-63	Libra 13++ Back Int	48-49	Rise X 7	28-29
Blade H 15 Evo	88-89	Libra 7	44-45	Rise X 9+	28-29
Blade H 19 Evo	90-91	Libra 9+	44-45	Sense 6	64-65
Blade H 23 Evo	90-91	Libra X 7	46-47	Sense 8	64-65
Celia ATC	40-41	Libra X 9+	46-47	Slide 5	18-19
Celia ATC Magic	40-41	Lille 8 Evo	66-67	Slide 7 Evo	18-19
Cherie 11++ Evo	52-53	Lumea 7	42-43	Tera H 25 Evo	82-83
Cherie 9+ Evo	52-53	Lumea 9+	42-43	Tera H 30 Evo	82-83
Cherie H 10 Evo	84-85	Milla H 12 Evo	74-75	Tratto 12++	60-61
Cherie H 14 Evo	84-85	Milla H 15 Evo	74-75	Tratto 9+	58-59
Cherie Slim 9+	56-57	Myrna H 15 Evo	76-77	Vyda 13++ Evo	34-35
Cover 7	26-27	Nara 7 Evo	22-23	Vyda H 19 Evo	78-79
Cover 9+	26-27	Nara 9+ Evo	22-23	Vyda H 23 Evo	78-79
Dania 6	38-39	Pellkamin 10+ Evo2	68-69	Yana 7 Evo	20-21
Dania 8+	38-39	Pellkamin 12++ Evo	68-69	Yana 9+ Evo	20-21
Evia 8	50-51	Pellkamin 8 Evo2	70-71		
Gora 22-26-29	96-97	Pellkamin H 17	100-101		
Gora2 Slim Up	94-95	Pellkamin H 22	100-101		
Idropellbox H 30	102-103	Pellkamin H 22+	100-101		
Ionya H 19	86-87	Prisma H 22	98-99		
Ionya H 22	86-87	Prisma H 22 ACS	98-99		
Kira 13++ Evo	32-33	Prisma H 27	98-99		
Kira H 19 Evo	80-81	Prisma H 27 ACS	98-99		
Kira H 23 Evo	80-81	Rada Air Tight C	36-37		
Laguna2 P18-P24-P29	92-93	Rise 11+ Back Int	30-31		
Lena 7 Evo	24-25	Rise 13++ Back Int	30-31		
Lena 9+ Evo	24-25	Rise 7	28-29		


IO SONO
IL FUOCO
EDILKAMIN
edilkamin.com
Follow us
945927 20.07.26/A